



JABRA®

SP100

FOR BLUETOOTH MOBILE PHONES



**JABRA SP100
USER MANUAL**

English	3
Français	17
Deutsch	31
Italiano	45
Nederlands	59
Español	73
Dansk	87
Suomi	101
Svenska	115
Norsk	129
Português	143
Ελληνικά	157

English

1. Check for phone compatibility	3
2. Charging the batteries	3
3. Replacing the batteries	4
4. "Pair" (Connect) with your Bluetooth® mobile phone	4
5. Making a call	5
6. Ending a call	5
7. Answering a call	5
8. Muting a call	6
9. Call-waiting	6
10. Night driving mode	6
11. Office mode	6
12. Choosing speakerphone placement	7
13. Enhanced features (for Bluetooth mobile phones with hands-free profile)	8
14. Status indicators	9
15. Frequently asked questions	10
16. Storage of the JABRA SP100	10
17. Need more help?	11
18. Warranty	11
19. Certification and safety approvals	12
20. Glossary	13

Thank you

Thank you for purchasing a JABRA SP100, the most versatile Bluetooth speakerphone on the market. JABRA has become the market leader in hands-free communication products through the innovation and performance of our products. The JABRA SP100 is designed to perform superbly in any location – in the car, the home or the office.

! Drive safely

Several studies have shown that cell phone usage while driving creates a distraction to the driver which may increase the likelihood of an accident. This distraction potential is not eliminated by the use of a hands-free phone. Hands-free phones have not been shown to be safer than hand-held phones with respect to driver distraction. When using the phone while driving, keep conversations short and resist any temptation to make notes or read documents. Before answering calls consider your circumstances. Pull off the road and park before making or answering calls when driving conditions require (e.g. bad weather, high traffic density, presence of children in the car, difficult junctions or manoeuvres.)

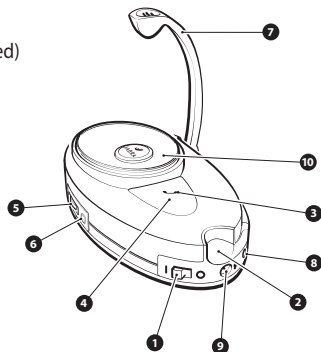
Remember, driving comes first, not the call!

Abide by local laws.

Please check if the state and local laws where you live restrict the use of mobile phones while driving. It is the owner's responsibility to use this product in compliance with the laws of the place where you live.

JABRA SP100 Overview

- 1 Power Switch
- 2 Power Indicator Light (Green/Red)
- 3 Indicator Light (Blue/Yellow)
- 4 Multi-function Button
- 5 Volume Control
- 6 Mute Button
- 7 Microphone Boom
- 8 Headset Jack
- 9 Charging Socket
- 10 Speaker



BEFORE USING YOUR SPEAKERPHONE

1 Check for phone compatibility

The JABRA SP100 is compatible with most Bluetooth[®] (see **Glossary**) mobile phones. You can check whether your phone has Bluetooth capability by visiting your phone manufacturer's web site or JABRA's web site (www.jabra.com) which has complete information on compatibility.

2 Charging the batteries

The JABRA SP100 comes complete with two 1.2-volt (AA) rechargeable batteries that must be fully charged before you use the speakerphone for the first time.

1. Remove the back cover from the speakerphone using a screwdriver and insert both rechargeable batteries into their individual battery compartments as indicated. Re-attach the back cover to the speakerphone. (See Fig. 1)

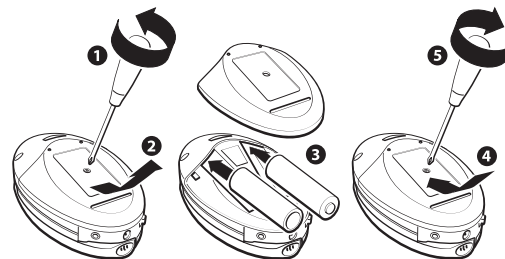


Fig. 1

2. Plug the adaptor jack into the speakerphone and the AC adaptor or the vehicle power charger into a power socket. (See Fig. 2)

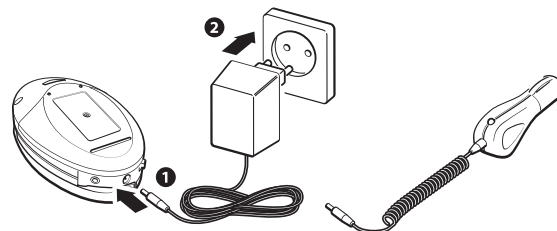


Fig. 2

- The green light will turn on when charging begins. After approximately 2 hours the green light will go out indicating that the JABRA SP100 is fully charged.
- Unplug the AC adaptor or the vehicle power charger lead from the speakerphone.
- You are now ready to "pair" the JABRA SP100 with your mobile phone. (See Section 4)

! WARNING: Using another AC adaptor other than the one provided may damage or destroy the speakerphone. We recommend that you use the rechargeable batteries supplied but you can use other brands. **If you choose to use non-rechargeable batteries* DO NOT use the AC adaptor or the vehicle power charger with the JABRA SP100.**


* Your JABRA SP100 can also operate with non-rechargeable 1.5-volt (AA) Alkaline batteries.

3 Replacing the batteries

If you are using replaceable batteries, it will be necessary to periodically replace them.

- Remove the back cover from the speakerphone and replace both batteries as indicated. Re-attach the back cover to the speakerphone. (See Fig. 1)

4 "Pair"² (Connect) with your Bluetooth mobile phone

- Turn the JABRA SP100 on.
- Press and hold  and the mute button until you see a **solid blue** light (approximately 5 seconds), then **release**.
- Set your Bluetooth phone to "discover" the speakerphone by following your phone's instruction guide. Typically, the steps involve going to a "setup", "connect", or "Bluetooth" menu **on your phone** and then selecting the option to "discover" a Bluetooth device*. (See example from a Sony Ericsson T610 in Fig. 3)

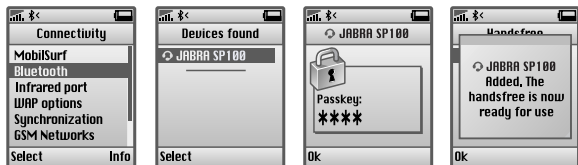


Fig. 3

- Your phone should find the "JABRA SP100" speakerphone and ask if you want to pair with it. Confirm by pressing "yes" or "ok".
 - Enter **passkey or PIN³ = 0000 (4 zeros)**, then press "yes" or "ok"
- ! IMPORTANT:** If pairing was successful, the **blue** indicator light will briefly flash rapidly before going back to flashing **blue** every 3 seconds. If unsuccessful, the light remains solid, and you'll need to re-attempt pairing. (See steps 3–5 above)

* Phone-specific pairing instructions can be found online at www.jabra.com/fsc

USING YOUR JABRA SP100


Before using your JABRA SP100, ensure that the batteries are charged and the JABRA SP100 is paired with your Bluetooth mobile phone and switched on.

5 Making a call

Using your mobile phone's keypad


- Dial number on keypad.
- Press phone's "send" key.

Using voice-dialing (if supported by your phone)



- Press and release  once. You'll hear 1 short beep while doing this.
- You'll then hear the voice-activation tone; say the name of the person you wish to call.

! NOTE: Record voice tag via your mobile phone.

6 Ending a call

- Press and release  once.
- OR**
- End call from your mobile phone's keypad.


7 Answering a call

- After you hear the ring tone, press and release  once.
- OR**
- Answer the call with your mobile phone's keypad. You may then need to transfer the call to the speakerphone by pressing and releasing  once (depending on your phone).

8 Muting a call

- To enable mute press the **mute button** for one second. You'll see alternating **yellow** and **blue** flashes. To disable mute function press the **mute button** briefly.

9 Call-waiting*

- It is recommended that you use your mobile phone's keypad which typically involves pressing the "send" button.
OR
- Press and release  once to answer the incoming call and switch between calls (some phones do not support call-waiting via this method).

* See **Enhanced features** section for alternative call-waiting instructions for mobile phones that support the hands-free profile. See Section 13 for further details about Bluetooth profiles.

10 Night driving mode

To avoid the JABRA SP100's LED lights from distracting you when driving at night, you can stop the LED from flashing without effecting the operation of the speakerphone.

- By pressing and holding the **mute button** for 10 seconds the **blue** LED light will cease flashing but the JABRA SP100 will still function. When you switch off the unit and then switch it on again, the LED lights will commence flashing again.

11 Office mode

Office mode creates the appropriate sound sensitivity to provide optimal performance of the JABRA SP100 in the office or home environment.

- By pressing and holding the **mute button** for 5 seconds you will see the **blue** LED flash rapidly and hear a short beep.
- To return to normal mode, repeat the above action.

12 Choosing speakerphone placement

For optimal performance, place your JABRA SP100 in direct line of sight with your Bluetooth mobile phone. You will get better performance when there are no obstructions (including parts of your body) between the JABRA SP100 and your mobile phone.

The JABRA SP100 comes with two mounting options for your vehicle.

- A clip for attaching to the sun visor (**See Fig.4**) and suction mount for use on the windscreen. (**See Fig.5**)

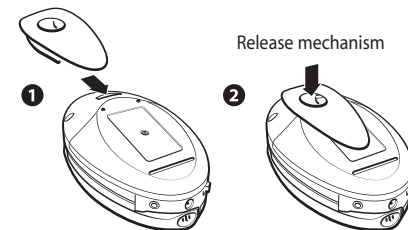


Fig. 4

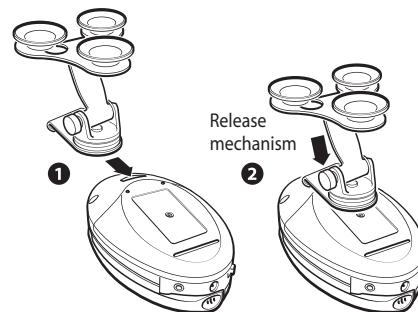


Fig. 5

❶ **NOTE:** Press the release mechanism on the JABRA SP100 to remove the clips.

❷ **IMPORTANT:** Ensure that the speakerphone does not obstruct your view of the road or other road users. It is the owner's responsibility to ensure that the JABRA SP100 does not create a safety hazard and that its positioning complies with E.U., country, and/or local laws. The JABRA SP100 should also be positioned such that it does not interfere with any vehicle safety equipment, including air bags. The JABRA SP100 should be positioned securely. Please be aware that in the event of a crash, loose objects may contribute to driver injury by becoming projectiles.





13 Enhanced features (for Bluetooth mobile phones with hands-free profile)

Bluetooth profiles⁴ are protocols through which Bluetooth devices communicate with each other. Bluetooth phones support different sets of profiles – most support the headset profile but some support the hands-free profile and others support both. In order for Bluetooth devices to talk to each other they need to support the same Bluetooth profile. JABRA SP100 supports both the headset and hands-free profiles.

Although the JABRA SP100 is compatible with Bluetooth phones with either Bluetooth profile, enhanced features are available for phones that support the hands-free Bluetooth profile. Check your phone's instruction guide or contact the phone manufacturer to find out if your phone supports the hands-free Bluetooth profile.

* A list of mobile phones with the hands-free profile can be found online at www.jabra.com/fscs

Enhanced features:

- **Last number redial** (when not on a call)
While the speakerphone is on, press and hold  until you hear **2** short beeps, release immediately.
- **Rejecting an incoming call** (when not on a call)
When your phone rings, press and hold  until you hear **2** short beeps, release immediately.
- **Call-waiting** (swapping between 2 calls)
When your phone notifies you of another incoming call while you're on a call, press and hold  until you hear **2** short beeps, release immediately.
- **Putting a call on hold**
While you're on a call, press and hold  until you hear **2** short beeps, release immediately. Repeat to retrieve the call.

14 Status indicators

	What you do	What you hear	What you see
Turning speakerphone on	Slide power switch to the on position "I"	Ascending (low to high) tones	The blue indicator light will flash 4 times
Turning speakerphone off	Slide power switch to the off position "O"		

Status	What you hear	What you see
Active Mode⁵ - Call in progress <ul style="list-style-type: none"> • Up to 12 hours of talk time* 	When active mode starts you will hear a quick series of 2 tones – low to high pitch. When you end a call you will hear 2 tones - high to low pitch	Blue flashes every second
Standby Mode⁶ - Waiting for call <ul style="list-style-type: none"> • Up to 480 hours of standby time* 		Blue flashes every 3 seconds
Office Standby Mode		Blue flashes twice every 3 seconds
Active Call Muted		Alternating yellow and blue flashes
Recharging from empty battery state		Green flashes every second
Recharging from low battery state		Green solid light
Low Battery	Active Mode: 3 beeps every 3 minutes	Red flashes 3 times
	Standby Mode: 3 beeps every 30 minutes	

* Depending on mobile phone type and usage.

15 Frequently asked questions

1. **How far away from my mobile phone will my JABRA SP100 work?**
The operating range is typically up to 10 metres (approx. 30 feet).
2. **Will the JABRA SP100 work with my cordless phone at home?**
JABRA SP100 is not designed for use with cordless phones.
3. **Will the JABRA SP100 work with laptops, PCs, and PDAs?**
JABRA SP100 will work with Bluetooth version 1.1 (or higher specifications) compatible devices which support the headset and/or hands-free profile(s).
4. **Will anything cause interference with my conversation when I'm using my JABRA SP100 ?**
Devices such as cordless phones and wireless network equipment may cause interference, usually adding a crackling noise. To reduce interference, keep the speakerphone away from other devices that use or produce radio waves.
5. **Will the JABRA SP100 interfere with my car's electronics, radio, or computer?**
JABRA SP100 produces significantly less power than a typical mobile phone. It also only emits signals that are in compliance with the strict international Bluetooth standard. Therefore, you should not expect any interference with standard consumer electronic equipment.
6. **Can other Bluetooth phone users hear my conversation?**
When you pair your speakerphone with your Bluetooth phone, you are creating a private link between only these two Bluetooth devices. The wireless Bluetooth technology used in your JABRA SP100 is not easily monitored by third parties because Bluetooth wireless signals are significantly lower in radio frequency power than those produced by a typical mobile phone. Consequently, they also have a smaller range, typically up to 10 metres (approx. 30 feet)
7. **How do I take care of the JABRA SP100?**
To clean the speakerphone, use a clean, soft cloth that is slightly damp.
8. **Can I use my JABRA SP100 while it is recharging?**
The speakerphone can be used while being recharged from a wall socket or from the car charger.

16 Storage of the JABRA SP100

1. Always store the JABRA SP100 with power off and safely protected.
2. Avoid storage at high temperatures (above 45°C / 134°F) – such as direct sunlight. (Storage at high temperatures can degrade performance and reduce battery life).
3. Do not expose the speakerphone or any of its supplied parts to rain or other liquids.

17 Need more help?

1. Web: www.jabra.com/fscs (for the latest support info and online User Manuals)
2. EMEA Phone: See the inside back cover for your country's support phone number.

18 Warranty

JABRA (GN Netcom) warrants this product against all defects in material and workmanship for a period of two years from the date of original purchase. The conditions of this warranty and our responsibilities under this warranty are as follows:

- The warranty is limited to the original purchaser.
- A copy of your receipt or other proof of purchase is required. Without proof of purchase, your warranty is defined as beginning on the date of manufacture as labeled on the product.
- The warranty is void if the serial number, date code label or product label is removed, or if the product has been subject to physical abuse, improper installation, modification, or repair by unauthorized third parties.
- The responsibility of JABRA (GN Netcom) products shall be limited to the repair or replacement of the product at its sole discretion.
- Any implied warranty on JABRA (GN Netcom) products is limited to two years from the date of purchase on all parts, including any cords and connectors.
- Specifically exempt from any warranty are limited-life consumable components subject to normal wear and tear, such as microphone windscreens, ear cushions, decorative finishes, batteries, and other accessories.
- JABRA (GN Netcom) is not liable for any incidental or consequential damages arising from the use or misuse of any JABRA (GN Netcom) product.
- This warranty gives you specific rights and you may have other rights which vary from area to area.
- Unless otherwise instructed in the User Manual, the user may not, under any circumstances, attempt to perform service, adjustments or repairs on this unit, whether in or out of warranty. It must be returned to the purchase point, factory or authorized service agency for all such work.
- JABRA (GN Netcom) will not assume any responsibility for any loss or damage incurred in shipping. Any repair work on JABRA (GN Netcom) products by unauthorized third parties voids any warranty.

19 Certification and safety approvals

FCC

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Users are not permitted to make changes or modify the device in any way. Changes or modifications not expressly approved by JABRA (GN Netcom) will void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

The user must place the base 8" (20cm) or more from any personnel in order to comply with FCC RF exposure requirements.

CE

This product is CE marked according to the provisions of the R & TTE Directive (99/5/EC).

Hereby, GN Netcom, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

For further information please consult <http://www.gnnetcom.com>

Please note that this product uses radio frequency bands not harmonised within EU. Within the EU this product is intended to be used in Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, The Netherlands, Portugal, Spain, Sweden, United Kingdom and within EFTA in Iceland, Norway and Switzerland.

Bluetooth

The *Bluetooth*® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by JABRA is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

20 Glossary

- 1 Bluetooth** is a radio technology developed to connect devices, such as mobile phones and headsets, without wires or cords over a short distance of approximately 10 metres (approx. 30 feet). More information is available at www.bluetooth.com
- 2 Pairing** creates a unique and encrypted communication link between two Bluetooth enabled devices and allows them to communicate with each other. Bluetooth devices will not work if the devices have not been paired with each other.
- 3 Passkey or PIN** is a secret code that needs to be entered on the phone in order to pair the mobile phone with the JABRA SP100. When you have already paired your mobile phone with the speakerphone, the phone and the JABRA SP100 will recognize each other and the phone will bypass the discovery and authentication process and automatically accept the transmission.
- 4 Bluetooth profiles** are protocols through which Bluetooth devices communicate with other devices. Bluetooth phones support different sets of profiles – most support the headset profile but some support the hands-free profile and others support both profiles. In order to support a certain profile, a phone manufacturer has to implement certain mandatory features within the phone's software.
- 5 Active mode** is when the speakerphone has an active call in progress. JABRA SP100 will go from standby mode into active mode when you receive a call or when you make a call. When the speakerphone is in active mode, the blue light will flash every second.
- 6 Standby mode** is when the JABRA SP100 is passively waiting for a call. When you "end" the call on your mobile phone, the speakerphone will go into standby mode. When JABRA SP100 is in standby mode, the blue light will flash every three seconds.

Français

1. Vérifier la compatibilité du téléphone	17
2. Chargement des batteries	17
3. Remplacement des batteries	18
4. « Appairage » (ou branchement) sur votre téléphone mobile Bluetooth®	18
5. Effectuer un appel	19
6. Mettre fin à un appel	19
7. Répondre à un appel	19
8. Utilisation de la touche secret lors d'un appel	20
9. Double appel	20
10. Mode conduite de nuit	20
11. Mode bureau	20
12. Choix du positionnement du téléphone à haut-parleur	21
13. Fonctionnalités avancées (pour les téléphones mobiles Bluetooth avec profil mains libres)	22
14. Indicateurs d'état	23
15. Questions fréquemment posées	24
16. Rangement du JABRA SP100	24
17. Besoin d'aide ?	25
18. Garantie	25
19. Certification et agréments en matière de sécurité	26
20. Glossaire	27

Merci

Nous vous remercions d'avoir acheté un JABRA SP100, le téléphone à haut parleur le plus polyvalent du marché. JABRA est devenue leader du marché pour le secteur des produits de communication mains libres en raison du caractère innovant et performant de ses produits. Le JABRA SP100 est conçu pour fonctionner parfaitement en tout lieu : en voiture, à domicile, ou au bureau.

! Conduisez prudemment

Plusieurs études ont indiqué que l'utilisation du téléphone portable pendant la conduite suscite une distraction pour le conducteur, ce qui peut augmenter le risque d'accident. Le potentiel de distraction n'est pas supprimé par l'utilisation d'un téléphone mains libres. Il n'a pas été prouvé que les téléphones mains libres soient plus sûrs que les appareils portables en matière de distraction du conducteur. Lorsque vous utilisez le téléphone en conduisant, veillez à écourter les communications et à résister à la tentation de prendre des notes ou de lire des documents. Avant de répondre à un appel, observez toujours bien la situation dans laquelle vous vous trouvez. Quittez la route et garez-vous avant d'effectuer ou de répondre à un appel lorsque les conditions de conduite l'exigent (par exemple par mauvais temps, en cas de circulation dense, de présence d'enfants dans la voiture, ou de croisements ou de manœuvres difficiles).

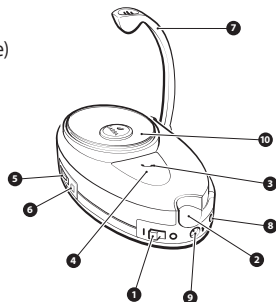
N'oubliez pas : la conduite d'abord, l'appel ensuite !

Respectez la législation locale.

Vérifiez si la législation nationale ou locale applicable dans votre région limite l'utilisation des téléphones mobiles pendant la conduite. Il incombe au propriétaire d'utiliser ce produit dans le respect de la législation du lieu où il/elle habite.

Présentation générale du JABRA SP100

- 1 Bouton de mise sous tension
- 2 Voyant mise sous tension (Vert/Rouge)
- 3 Voyant indicateur (Bleu/Jaune)
- 4 Bouton multifonctions
- 5 Commande volume
- 6 Touche secret
- 7 Perche micro
- 8 Prise casque
- 9 Prise de chargement
- 10 Haut-parleur



AVANT D'UTILISER VOTRE TÉLÉPHONE À HAUT-PARLEUR

1 Vérifier la compatibilité du téléphone

Le JABRA SP100 est compatible avec la plupart des téléphones mobiles Bluetooth¹ (se reporter au **Glossaire**). Vous pouvez vérifier si votre téléphone est compatible Bluetooth en visitant le site Internet du fabricant de votre téléphone ou celui de JABRA (www.jabra.com) qui présente toutes les informations requises sur la compatibilité.

2 Chargement des batteries

Le JABRA SP100 est livré avec deux batteries rechargeables de type AA de 1,2 volts qui devront être rechargées complètement avant toute première utilisation du téléphone à haut-parleur.

1. Enlevez le cache à l'arrière du téléphone à haut-parleur à l'aide d'un tournevis et insérez les deux piles rechargeables dans leurs compartiments individuels en suivant les indications. Remettez le cache en place à l'arrière du téléphone à haut-parleur. (*Voir schéma 1*)

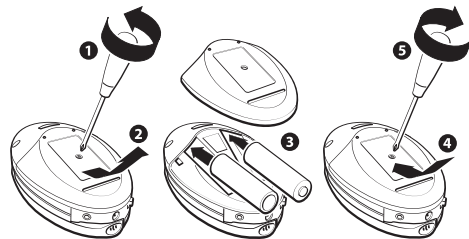


Schéma 1

2. Branchez la prise adaptateur sur le téléphone à haut parleur et l'adaptateur CA ou le chargeur auto sur une prise électrique. (*Voir schéma 2*)

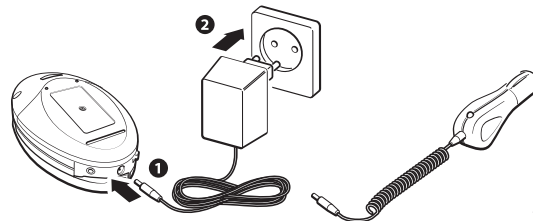


Schéma 2

- Le voyant vert s'allume lorsque le chargement commence. Au bout d'environ 2 heures, le voyant vert s'éteint dès que le JABRA SP100 est entièrement chargé.
- Débranchez l'adaptateur CA ou le chargeur électrique du téléphone à haut parleur.
- Vous êtes désormais prêt(e) à « apparier » le JABRA SP100 à votre téléphone mobile. **(Se reporter à la section 4)**

❗ **AVERTISSEMENT :** toute utilisation d'un adaptateur c.a. autre que celui qui est fourni avec l'appareil risquerait d'endommager ou de détruire le téléphone à haut parleur. Nous vous conseillons d'utiliser les batteries rechargeables fournies mais vous pouvez utiliser d'autres marques. **Si vous choisissez d'utiliser des batteries non rechargeables,* N'UTILISEZ PAS l'adaptateur CA ou le chargeur auto avec le JABRA SP100.**

* Votre JABRA SP100 peut également fonctionner avec des batteries alcalines de type AA de 1,5 volts.

3 Remplacement des batteries

Si vous utilisez des batteries rechargeables, il sera nécessaire de les remplacer périodiquement.

- Enlevez le cache du téléphone à haut-parleur et remplacez les deux batteries en suivant les indications. Remettez le cache en place à l'arrière du téléphone à haut-parleur. **(Voir schéma 1)**

4 « Appairage »² (ou branchement) sur votre téléphone mobile Bluetooth

- Mettez le JABRA SP100 en marche.
- Appuyez sur la touche  et la touche secret et maintenez-les enfoncées jusqu'à ce qu'un voyant **bleu** s'allume **en continu** (environ 5 secondes), puis **relâchez**.
- Faites en sorte que votre téléphone Bluetooth « détecte » le téléphone à haut parleur, en vous conformant au manuel de fonctionnement dudit téléphone. En règle générale, la procédure à suivre implique d'accéder, **sur votre téléphone**, à un menu d'« installation », de « connexion » ou « Bluetooth », puis de sélectionner l'option de « détection » d'un périphérique Bluetooth*. **(Se reporter à l'exemple pour le Sony Ericsson T610 sur le schéma 3)**



Schéma 3

- Votre téléphone détectera le casque « JABRA SP100 » et vous demandera si vous souhaitez l'appairer à celui-ci. Confirmez en appuyant sur « oui » ou sur « ok ».
- Saisissez votre **mot de passe ou votre code PIN³ = 0000 (4 zéros)**, puis confirmez en appuyant sur « oui » ou sur « ok ».

❗ **IMPORTANT:** si l'appairage a réussi, le voyant **bleu** clignote rapidement avant de recommencer à clignoter toutes les 3 secondes. Si l'appairage n'a pas réussi, le voyant reste fixe : vous devez réessayer l'appairage **(Se reporter aux étapes 3 à 5 ci-dessus)**.

* Les instructions d'appairage spécifiques aux téléphones sont consultables sur le site www.jabra.com/fscs

UTILISATION DE VOTRE JABRA SP100


Avant d'utiliser votre JABRA SP100, vérifiez que les batteries sont bien chargées et que le JABRA SP100 est apparié à votre téléphone mobile Bluetooth et qu'il fonctionne bien.

5 Effectuer un appel

sation du clavier du téléphone mobile


- Composez le numéro.
- Appuyez sur la touche « envoyer ».

Utilisation de la numérotation vocale (si votre téléphone possède cette fonction)


- Appuyez une fois sur la touche  et relâchez. Vous entendrez pendant ce temps 1 bip prolongé.
- Vous entendez alors une tonalité : prononcez le nom de la personne que vous souhaitez appeler.


❗ **NOTE:** Enregistrez le repère vocal via le téléphone mobile.

6 Mettre fin à un appel.

- Appuyez une fois sur la touche  et relâchez.
OU
- Mettez fin à l'appel à partir du clavier de votre téléphone.

7 Répondre à un appel


- Après la tonalité, appuyez une fois sur  puis relâchez.
OU

- Répondez à l'appel à partir du clavier de votre téléphone mobile. Vous voudrez ensuite éventuellement transférer l'appel sur le téléphone à haut parleur en appuyant une fois sur la touche  puis en la relâchant (en fonction du modèle de téléphone).

8 Utilisation de la touche secret lors d'un appel

- Pour activer la fonction secret, appuyez sur la touche secret pendant une seconde. Des voyants **jaune** et **bleu** s'allument en alternance. Pour désactiver la fonction secret, appuyez brièvement sur la **touche secret**.

9 Double appel*

- Il vous est conseillé d'utiliser la méthode standard à partir du clavier de votre téléphone mobile, ce qui suppose généralement d'appuyer sur la touche « Envoyer ».
- OU**
- Appuyez une fois sur la touche  et relâchez-la pour répondre à un appel entrant et pour passer d'un appel à un autre (certains téléphones ne supportent pas la fonction double appel via cette méthode).

* Se reporter à la rubrique **Fonctionnalités avancées** pour obtenir d'autres instructions sur la fonction double appel sur les téléphones mobiles qui supportent le profil mains libres. Se reporter à la rubrique 13 pour obtenir des compléments d'information sur les téléphones Bluetooth.

10 Mode conduite de nuit

Pour éviter que les voyants lumineux du JABRA SP100 ne vous gênent lors de la conduite de nuit, vous pouvez arrêter le clignotement de l'appareil sans pour autant affecter le fonctionnement de votre téléphone à haut parleur.

- Il suffit d'appuyer sur la **touche secret** pendant 10 secondes et le voyant **bleu** cesse de clignoter. Le JABRA SP100 continue de fonctionner. Lorsque vous arrêtez l'appareil et que vous le remettez en marche, les voyants recommencent à clignoter.

11 Mode bureau

Le mode Bureau assure une sensibilité sonore adaptée pour un résultat optimal du JABRA SP100 dans un environnement de bureau ou à domicile.

- Il suffit d'appuyer sur la **touche secret** et de la maintenir appuyée pendant 5 secondes : le voyant **bleu** clignote rapidement et un bip bref retentit.
- Pour revenir en mode normal, renouvelez l'opération ci-dessus.

12 Choix du positionnement du téléphone à haut-parleur

Pour un fonctionnement optimal, placez votre JABRA SP100 directement en vue de votre téléphone mobile Bluetooth. En règle générale, l'absence de toute obstruction (y compris des parties du corps) entre le JABRA SP100 et votre téléphone mobile permet d'obtenir des performances optimales.

Le JABRA SP100 est livré avec deux options de montage automobile.

- Un clip de fixation à poser sur le pare-soleil (**voir schéma 4**) et une ventouse pour pare-brise. (**Voir schéma 5**)

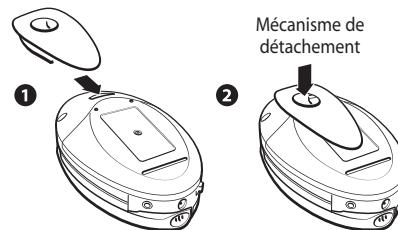


Schéma 4

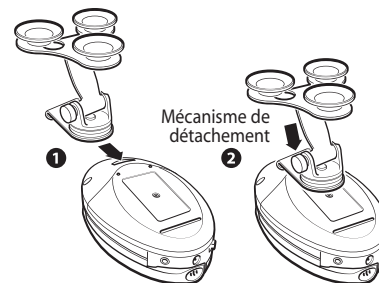


Schéma 5

❗ **NOTE:** appuyez sur le mécanisme de détachement sur le JABRA pour enlever les clips.

❗ **IMPORTANT:** assurez-vous que le JABRA SP100 n'obstrue pas votre vue sur la route ou sur d'autres usagers de la voie publique. Il incombe au propriétaire du JABRA SP100 de s'assurer qu'il ne crée aucun risque pour la sécurité et que son positionnement est bien conforme à la législation de l'UE, du pays et/ou de la législation locale. Le JABRA SP100 doit être placé de telle sorte qu'il n'interfère avec aucun équipement de sécurité du véhicule, y compris les airbags. Le JABRA SP100 doit être solidement positionné. Veuillez tenir compte du fait qu'en cas d'accident, les objets non fixés peuvent engendrer des blessures pour le conducteur ou les occupants du véhicule en se transformant en projectiles.





13 Fonctionnalités avancées (pour les téléphones mobiles Bluetooth avec profil mains libres)

Les **profils Bluetooth*** sont des protocoles par lesquels les périphériques Bluetooth communiquent avec d'autres appareils. Les téléphones Bluetooth supportent divers types de profils : certains sont compatibles avec un profil casque, d'autres avec un profil mains libres, d'autres avec les deux. Pour que des appareils Bluetooth puissent correspondre entre eux, ils doivent supporter un même profil Bluetooth. Le JABRA SP100 supporte les profils casque et mains libres.

Bien que le JABRA SP100 soit compatible avec les téléphones Bluetooth ayant l'un ou l'autre profil, des fonctionnalités avancées sont disponibles sur les téléphones qui supportent le profil Bluetooth mains libres. Consultez le manuel d'utilisation de votre téléphone ou bien contactez le fabricant si vous ne savez pas si votre téléphone supporte le profil Bluetooth mains libres.

* Vous trouverez une liste des téléphones mobiles au profil mains libres sur le site www.jabra.com/fscs

Fonctionnalités avancées :

- **Rappel du dernier numéro** (en dehors d'un appel en cours)
Lorsque le téléphone à haut parleur fonctionne, appuyez sur la touche  et maintenez-la appuyée jusqu'à entendre **2** bips brefs, puis relâchez immédiatement.
- **Rejet d'un appel entrant** (lorsque vous n'êtes pas en ligne)
Lorsque votre téléphone sonne, appuyez sur  jusqu'à ce que **2** bips brefs retentissent, puis relâchez immédiatement.
- **Double appel** (passage d'un appel à un autre)
Lorsque votre téléphone vous avertit de l'arrivée d'un autre appel pendant un appel en cours, appuyez sur  qu'à ce que **2** bips brefs retentissent, puis relâchez immédiatement.
- **Mise en attente d'un appel**
Pendant un appel, appuyez sur la touche  et maintenez-la appuyée qu'à ce que **2** bips brefs retentissent, puis relâchez immédiatement. Renouvelez la même opération pour reprendre cet appel.

14 Indicateurs d'état

	Votre action	Ce que vous entendez	Ce que vous voyez
Mise en marche du téléphone à haut parleur	Placez le bouton de mise sous tension en position « I »	Tonalités ascendantes (basse à haute)	Le voyant bleu clignote à 4 reprises
Éteindre le téléphone à haut parleur	Placez le bouton de mise sous tension en position « O » (Arrêt)		

État	Ce que vous entendez	Ce que vous voyez
Mode actif - appel en cours <ul style="list-style-type: none"> Jusqu'à 12 heures de temps de conversation* 	Une série rapide de 2 tonalités retentit (basse à élevée) au démarrage du mode actif. Lorsque vous mettez fin à un appel, vous entendez 2 tonalités (élevée à basse)	Clignotements bleus toutes les secondes
Mode attente - attente d'un appel <ul style="list-style-type: none"> Jusqu'à 480 heures d'autonomie en veille* 		Clignotements bleus toutes les 3 secondes
Mode attente bureau		Clignotements bleus toutes les 3 secondes
Appel actif silencieux		Clignotements jaunes et bleus en alternance
Rechargement à partir d'une batterie épuisée		Clignotements verts toutes les secondes
Rechargement à partir d'une batterie faible		Voyant vert fixe
Batterie faible	Mode actif : 3 bips toutes les 3 minutes Mode veille (hors conversation) : 3 bips toutes les 30 minutes	3 clignotements rouges

* En fonction du type de téléphone mobile et de l'utilisation.

15 Questions fréquemment posées

1. À quelle distance mon téléphone doit-il se trouver du JABRA SP100 ?

Le rayon de fonctionnement est en principe de 10 mètres (30 pieds).

2. Le JABRA SP100 fonctionnera-t-il chez moi avec mon téléphone sans fil ?

Le JABRA SP100 n'est pas conçu pour une utilisation avec des téléphones sans fil.

3. Le JABRA SP100 fonctionne-t-il avec les ordinateurs portables, ordinateurs de bureau et PDA ?

Le JABRA SP100 fonctionne avec les appareils compatibles avec les versions 1.1 de Bluetooth (ou autres versions ultérieures) qui supportent le(s) profil(s) casque et/ou mains libres.

4. Ma conversation sera-t-elle gênée par des interférences lorsque j'utilise le JABRA SP100 ?

Les appareils tels que les téléphones sans fil et autres équipements de réseau sans fil seront susceptibles d'interférer avec votre conversation (présence éventuelle de parasites). Pour réduire ces interférences, maintenez le casque à distance des appareils qui utilisent ou produisent des ondes radio.

5. Le JABRA SP100 produira-t-il des interférences avec les appareils électroniques, la radio ou l'ordinateur de mon véhicule automobile ?

Le JABRA SP100 produit nettement moins d'électricité qu'un téléphone mobile traditionnel. Il n'émet en outre que des signaux conformes avec la norme internationale Bluetooth qui est très stricte. En conséquence, il ne devrait en principe pas susciter d'interférences avec des équipements électroniques de consommation courante.

6. D'autres utilisateurs de téléphones Bluetooth peuvent-ils entendre ma conversation ?

Lorsque vous appelez votre téléphone à haut parleur avec votre téléphone Bluetooth, vous créez un lien privé uniquement entre ces deux appareils Bluetooth. La technologie Bluetooth sans fil utilisée sur le JABRA SP100 est difficilement contrôlable par des tiers car les signaux sans fil Bluetooth ont une puissance de fréquence radio nettement plus faible que celle produite par un téléphone mobile de type traditionnel. Ils ont en conséquence une portée plus réduite (en principe jusqu'à 10 mètres/30 pieds).

7. Comment entretenir le JABRA SP100 ?

Pour nettoyer le téléphone à haut parleur, utilisez un chiffon propre et doux légèrement humide.

8. Puis-je utiliser mon JABRA SP100 pendant qu'il se recharge ?

Le téléphone à haut parleur peut être utilisé en cours de chargement à partir d'une prise murale ou du chargeur automobile.

16 Rangement du JABRA SP100

1. Mettez toujours le JABRA SP100 hors tension avant de le ranger et protégez-le bien.

2. Évitez de l'exposer à une température élevée (supérieure à 45° C/134° F). Évitez notamment toute exposition directe aux rayons du soleil (une exposition à de fortes températures est susceptible de nuire aux performances et de réduire la durée de vie de la pile).
3. Évitez d'exposer le téléphone à haut parleur et/ou l'un de ses composants à la pluie ou à d'autres liquides.

17 Besoin d'aide ?

1. Sur le Web : www.jabra.com/fscs (pour l'actu la plus récente en matière d'assistance et des manuels d'utilisation en ligne)
2. Téléphone dans les régions Europe, Moyen-Orient, Afrique : se reporter au dos pour obtenir le numéro de téléphone du service d'assistance dans le pays voulu.

18 Garantie

JABRA (GN Netcom) garantit ce produit contre tous les défauts, pièce et main d'œuvre, pendant deux ans à compter de la date initiale d'achat. Les conditions de cette garantie et nos responsabilités en vertu de cette garantie sont les suivantes :

- La garantie ne s'applique qu'à l'acheteur original.
- Une copie de votre reçu ou autre preuve d'achat est requise. Sans preuve d'achat, votre garantie est considérée comme prenant effet à la date de fabrication qui apparaît sur l'étiquette du produit.
- La garantie est nulle si le numéro de série, l'étiquette du code date ou l'étiquette du produit sont enlevés, ou si le produit a subi un usage inapproprié, une installation impropre, une modification ou une réparation par des tiers non autorisés.
- La responsabilité de JABRA (GN Netcom) sur ses produits sera limitée à la réparation ou au remplacement du produit à l'entière discrétion de JABRA.
- Toute garantie implicite sur les produits JABRA (GN Netcom) est limitée à deux ans à compter de la date d'achat pour toutes les pièces, y compris les cordons et connecteurs.
- Sont spécifiquement exclus de toute garantie les consommables à durée de vie limitée soumis à une usure normale, tels que les bonnettes de microphone, les oreillettes, les décorations de finition, les batteries et autres accessoires.
- JABRA (GN Netcom) n'est pas responsable des dommages accessoires ou indirects résultant de l'utilisation appropriée ou inappropriée de l'un des produits JABRA (GN Netcom).
- Cette garantie vous donne des droits spécifiques et vous pouvez bénéficier d'autres droits qui varient d'un pays à l'autre.

- Sauf indication contraire dans le manuel d'utilisation, l'utilisateur ne pourra, en aucun cas, tenter d'effectuer une opération de maintenance, d'ajustement ou de réparation sur cet appareil, qu'il soit ou non sous garantie. L'unité doit être retournée au point de vente, à l'usine ou au centre de maintenance agréé pour ce type d'opération.
- JABRA (GN Netcom) n'assumera aucune responsabilité en cas de perte ou dommage subi lors de l'expédition. Tout travail de réparation sur les produits JABRA (GN Netcom) par des personnes non autorisées annule toute garantie.

19 Certification et agréments en matière de sécurité

FCC

Cet appareil est conforme à la partie 15 de la réglementation FCC. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne peut pas provoquer d'interférences nocives ; et (2) cet appareil doit accepter toute interférence à la réception, y compris une interférence susceptible de provoquer un fonctionnement non-désiré.

Il est interdit aux utilisateurs d'apporter des changements ou de modifier cet appareil en aucune manière. Les changements ou modifications qui n'auront pas été expressément approuvés par JABRA (GNNetcom) rendront caduc le droit des utilisateurs à faire fonctionner cet équipement.

Cet équipement a été testé et considéré comme conforme aux conditions restrictives relatives à un appareil numérique de classe B, en vertu de la section 15 de la Réglementation de la FCC. Ces conditions restrictives sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nocives dans le cadre d'une installation résidentielle. Cet équipement produit, utilise et émet une énergie de fréquence radio électrique. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il est susceptible de produire des interférences nocives pour les communications radio. Il n'est cependant aucunement garanti que des interférences ne se produiront pas dans une installation donnée. Si l'équipement provoque effectivement des interférences indésirables au niveau de la réception radio ou télévision (ce qui pourra être déterminé en mettant l'appareil en marche et en l'éteignant), l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger ces interférences par l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- réorienter et repositionner l'antenne de réception ;
- augmenter l'espace entre l'équipement et le récepteur ;
- brancher l'équipement sur une prise d'un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché ;
- consulter le détaillant ou bien un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.

Pour respecter les normes d'exposition RF FCC, l'utilisateur doit positionner la base à 20 cm (8 pouces) ou plus de tout employé.

CE

Ce produit porte le marquage CE conformément aux dispositions de la Directive 1999/5/CE (R&TTE).

GN Netcom déclare par la présente que ce produit est conforme aux principales exigences et autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/CE.

Pour de plus amples informations, nous vous invitons à visiter le site <http://www.gnnetcom.com>

Nous vous signalons par ailleurs que ce produit utilise des bandes de radiofréquences qui ne sont pas harmonisées au sein de l'Union Européenne. Au sein de l'Union Européenne, ce produit est destiné à être utilisé en Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède, ainsi qu'au sein de l'AELE en Islande, Norvège et Suisse.

Bluetooth

La marque et le logo *Bluetooth*® sont la propriété de Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de telles marques par GN Netcom est sous licence. Toutes autres marques et dénominations commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

20 Glossaire

- 1 Bluetooth** est une technologie radio mise au point pour raccorder des périphériques tels que des téléphones mobiles ou des casques, sans aucun fil ou câble sur une courte distance d'environ 10 mètres (environ 30 pieds). Vous trouverez des compléments d'information à ce sujet sur le site www.bluetooth.com
- 2 L'appairage** crée un lien de communication unique et crypté entre deux appareils Bluetooth. Il leur permet de communiquer entre eux. Les appareils Bluetooth ne fonctionnent pas s'ils n'ont pas été appairés ensemble.
- 3 Le mot de passe ou code PIN** est un code secret qui doit être enregistré sur le téléphone pour permettre l'appariement du téléphone mobile et du JABRA SP100. Une fois que vous avez apparié votre téléphone mobile et le JABRA SP100, ils se reconnaissent automatiquement et le téléphone ignore la procédure de détection et d'authentification pour accepter automatiquement la transmission.
- 4 Les profils Bluetooth** sont des protocoles par lesquels les périphériques Bluetooth communiquent avec d'autres appareils. Les téléphones Bluetooth supportent divers types de profils : la plupart supportent le profil casque, d'autres le profil mains libres, d'autres les deux. Afin d'accepter un certain profil, un fabricant de téléphone doit mettre en place un certain nombre de fonctions obligatoires dans le logiciel du téléphone.

- ⁵ **Le mode Actif** fonctionne lorsque le téléphone à haut parleur est en train de recevoir/traiter un appel. Le JABRA SP100 passe du mode veille au mode actif quand vous recevez ou effectuez un appel. Lorsque le téléphone à haut parleur est en mode actif, le voyant bleu clignote toutes les secondes.
- ⁶ **Le mode veille** fonctionne lorsque le JABRA SP100 attend passivement un appel. Lorsque vous « mettez fin » à un appel sur votre téléphone mobile, le téléphone à haut parleur passe en mode veille. Lorsque le JABRA SP 100 est en mode veille, le voyant bleu clignote toutes les trois secondes.

Deutsch

1. Überprüfen Sie die Kompatibilität mit Ihrem Mobiltelefon	31
2. Laden der Akkus	31
3. Austauschen der Batterien	32
4. „Pairing“ (Verbinden) mit Ihrem Bluetooth®-Mobiltelefon	32
5. Anrufen	33
6. Auflegen	33
7. Abnehmen	33
8. Lautlos	34
9. Anklopfen	34
10. Nachtfahr-Modus	34
11. Office-Modus	34
12. Auswahl des Anbringungsortes des Speakerphone	35
13. Erweiterte Features (für Bluetooth-Mobiltelefone mit Freisprech-Profil)	36
14. Statusindikatoren	37
15. Häufig gestellte Fragen	38
16. Aufbewahrung des JABRA SP100	38
17. Benötigen Sie weitere Hilfestellung?	39
18. Garantie	39
19. Zertifizierung und Sicherheitszulassungen	40
20. Glossar	41

Danke schön

Danke schön für den Kauf eines JABRA SP100, dem vielseitigsten auf dem Markt erhältlichen Bluetooth-Speakerphone. JABRA ist mittlerweile dank der innovativen Technologie und der Leistung unserer Produkte Marktführer bei den Freisprech-Produkten. Das JABRA SP100 bringt überall hervorragende Leistungen – im Auto, zu Hause oder im Büro.

! Fahren Sie sicher

Verschiedene Studien haben gezeigt, dass Autofahrer durch das Telefonieren mit Mobiltelefonen während der Fahrt abgelenkt werden, wodurch sich die Wahrscheinlichkeit eines Unfalls erhöht. Diese potentielle Ablenkung wird durch die Benutzung von Freisprecheinrichtungen nicht ausgeräumt. Bezüglich der Ablenkung des Fahrers haben sich Telefone mit Freisprechanlage nicht als sicherer erwiesen als normale Telefone. Führen Sie keine langen Gespräche und vermeiden Sie es, sich während des Fahrens Notizen zu machen oder Dokumente zu lesen. Schätzen Sie die Umstände ein, bevor Sie ein Gespräch annehmen. Verlassen Sie die Straße und halten Sie an, bevor Sie Gespräche annehmen, wenn die Fahrbedingungen dies erfordern (z. B. schlechtes Wetter, hohes Verkehrsaufkommen, Kinder im Fahrzeug, gefährliche Kreuzungen oder Fahrmanöver).

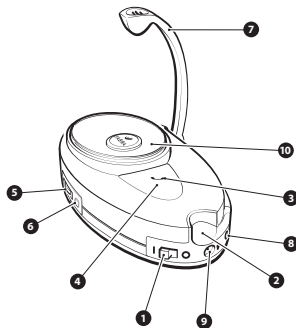
Vergessen Sie nicht: An erster Stelle steht das Fahren, nicht das Telefonieren!

Halten Sie sich an die örtliche Gesetze.

Bitte erkundigen Sie sich, ob die nationale oder örtliche Gesetzgebung an Ihrem Wohnort die Benutzung von Mobiltelefonen beim Autofahren einschränkt. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, dieses Produkt gemäß der Gesetze an seinem Wohnort zu benutzen.

JABRA SP100 Übersicht

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Stromanzeige (grün/rot)
- 3 Indikatoranzeige (blau/gelb)
- 4 Multifunktionstaste
- 5 Lautstärkeregler
- 6 Lautlos-Taste
- 7 Mikrofon-Boom
- 8 Headset-Stecker
- 9 Ladestation
- 10 Lautsprecher



VOR DER BENUTZUNG IHRES SPEAKERPHONE

1 Überprüfen Sie die Kompatibilität mit Ihrem Mobiltelefon

Das JABRA SP100 ist mit den meisten Bluetooth¹-Mobiltelefonen (siehe **Glossar**) kompatibel. Sie können auf der Internetseite des Herstellers Ihres Mobiltelefons oder auf der JABRA-Homepage (www.jabra.com), auf der Sie vollständige Informationen zur Kompatibilität finden, überprüfen, ob Ihr Mobiltelefon Bluetooth-fähig ist.

2 Laden der Akkus

Das JABRA SP100 wird einschließlich zwei 1,2 Volt (AA) Akkus geliefert, die vollständig geladen sein müssen, bevor Sie das Speakerphone zum ersten Mal benutzen.

1. Entfernen Sie die Abdeckung auf der Rückseite des Speakerphone mit einem Schraubenzieher und setzen Sie die beiden Akkus in die beiden getrennten Batteriefächer ein. Bringen Sie anschließend die Abdeckung wieder auf der Rückseite an. (Siehe Abb. 1)

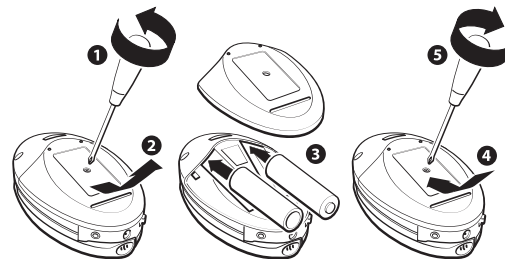


Abb. 1

2. Schließen Sie den Adapterstecker an das Speakerphone an und stecken Sie den AC-Adapter oder das Autoladegerät in eine Steckdose. (Siehe Abb. 2)

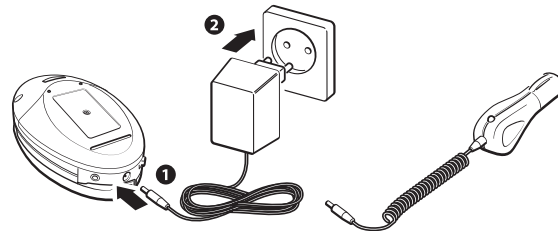


Abb. 2

3. Wenn der Ladevorgang beginnt, leuchtet die grüne Anzeige auf. Nach ca. 2 Stunden erlischt die grüne Anzeige. Dadurch wird angezeigt, dass das JABRA SP100 nun vollständig aufgeladen ist.
4. Ziehen Sie das Kabel des AC-Adapters oder des Autoladegerätes aus dem Speakerphone.
5. Sie können das JABRA SP100 nun an Ihr Mobiltelefon anschließen. **(Siehe Kapitel 4)**

❗ **WARNUNG:** Durch die Benutzung eines anderen als des mitgelieferten AC-Adapters kann das Speakerphone möglicherweise beschädigt oder zerstört werden. Wir empfehlen außerdem, die mitgelieferten Akkus zu verwenden, allerdings können Sie auch andere Marken verwenden. **Benutzen Sie den AC-Adapter oder das Autoladegerät NICHT, wenn Sie nicht aufladbare Batterien* für das JABRA SP100 verwenden.**

* Ihr JABRA SP100 kann auch mit nicht aufladbaren 1,5-volt (AA) Alkaline-Batterien betrieben werden.

3 Austauschen der Batterien

Wenn Sie nicht aufladbare Batterien verwenden, müssen Sie diese regelmäßig erneuern.

1. Entfernen Sie die Abdeckung auf der Rückseite des Speakerphone und tauschen Sie die beiden Batterien wie angezeigt aus. Bringen Sie die Abdeckung wieder auf der Rückseite des Speakerphone an. **(Siehe Abb. 1)**

4 „Pairing“² (Verbinden) mit Ihrem Bluetooth-Mobiltelefon

1. Schalten Sie das JABRA SP100 ein.
2. Drücken Sie die ►-Taste und die Lautlos-Taste und halten Sie diese gedrückt, bis eine blaue Anzeige ununterbrochen aufleuchtet (für ca. 5 Sekunden), und **und lassen Sie die Tasten anschließend wieder los.**
3. Stellen Sie Ihr Bluetooth-Telefon auf Speakerphone „Finden“ („discover“). Befolgen Sie hierfür die Anweisungen in der Bedienungsanleitung Ihres Telefons. Üblicherweise müssen Sie dafür in ein „Setup“-„Pairing“- oder „Bluetooth“-Menü **Ihres Telefons** gehen und danach die Option ein Bluetooth-Gerät* „Finden“ auswählen. **(Siehe das Beispiel für ein Sony Ericsson T610 in Abb. 3)**

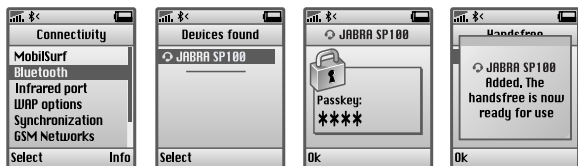


Abb. 3

4. Ihr Telefon sollte das „JABRA SP100“ Speakerphone finden und fragen, ob Sie ein Pairing durchführen möchten. Bestätigen Sie, indem Sie „Ja“ oder „ok“ drücken.
5. Geben Sie den **Passcode oder die PIN³ ein = 0000 (4 Nullen)**, drücken Sie danach „Ja“ oder „ok“

❗ **WICHTIG:** Wenn das Pairing erfolgreich war, blinkt die **blaue** Indikatoranzeige kurz schnell auf) ehe sie anschließend wieder alle 3 Sekunden **blau** aufleuchtet. Wenn das Pairing nicht erfolgreich war, leuchtet die blaue Anzeige ununterbrochen und der Vorgang muss wiederholt werden. **(Siehe Schritte 3–5 oben)**

* Telefonspezifische Anweisungen für das Pairing finden Sie im Internet unter www.jabra.com/fscs

BENUTZUNG IHRES JABRA SP100

Bevor Sie Ihr JABRA SP100 benutzen, vergewissern Sie sich, dass die Akkus geladen sind und dass das JABRA SP100 mit Ihrem Bluetooth-Mobiltelefon „gepairt“ wurde und angeschaltet ist.

5 Anrufen

Benutzung der Tastatur Ihres Mobiltelefons

1. Wählen Sie eine Nummer auf Ihrer Tastatur.
2. Drücken Sie die Taste „Senden“ Ihres Telefons.

Benutzung der Sprachwahl-Funktion (sofern diese von Ihrem Telefon unterstützt wird)

1. Drücken Sie einmal kurz auf die ►-Taste. Sie hören dabei 1 kurzen Piepton.
2. Anschließend hören Sie den Ton für die Sprachaktivierung. Nennen Sie den Namen der Person, die Sie anrufen möchten.

❗ **HINWEIS:** Nehmen Sie das Stimmkennzeichen über Ihr Mobiltelefon auf.

6 Auflegen

- Drücken Sie einmal kurz auf die ►-Taste.
ODER
- Beenden Sie das Gespräch über die Tastatur Ihres Mobiltelefons.

7 Abnehmen

- Wenn Sie den Klingelton hören, drücken Sie einmal kurz auf die ►-Taste.
ODER
- Nehmen Sie das Gespräch mit der Tastatur Ihres Mobiltelefons an. Möglicherweise müssen Sie das Gespräch auf Ihr Speakerphone umleiten, indem Sie einmal kurz auf die ►-Taste drücken (je nach Telefon).


8 Lautlos

- Um die Lautlos-Funktion zu aktivieren, drücken Sie eine Sekunde lang die **Lautlos-Taste**. Nun leuchten abwechselnd die **gelbe** und die **blaue** Anzeigen auf. Um die Lautlos-Funktion zu deaktivieren, drücken Sie kurz die **Lautlos-Taste**.

9 Anklopfen*

- Es wird empfohlen, die Tastatur Ihres Mobiltelefons zu benutzen, wobei Sie üblicherweise die Taste „Senden“ drücken müssen.

ODER

- Drücken Sie einmal kurz auf die  -Taste, um das eingehende Gespräch anzunehmen und zwischen den beiden Gesprächen hin und her zu wechseln (einige Telefone unterstützen die Anklopf-Funktion über diese Methode nicht).

* Siehe das Kapitel **Erweiterte Features** für andere Anweisungen zur Anklopf-Funktion für Mobiltelefone, die die Freisprechfunktion unterstützen. Siehe Kapitel 13 für weitere Informationen zu Bluetooth-Profilen.

10 Nachtfahr-Modus

Um eine Ablenkung durch die LED-Anzeigen des JABRA SP100 bei Nachtfahrten zu vermeiden, können Sie das Blinken der LEDs abstellen, ohne den Betrieb des Speakerphone zu beeinträchtigen.

- Wenn Sie die **Lautlos-Taste** 10 Sekunden gedrückt halten, hört die **blaue** LED-Anzeige auf zu blinken, doch das JABRA SP100 funktioniert weiterhin. Wenn Sie das Gerät aus- und wieder einschalten, beginnen die LED-Anzeigen wieder zu blinken.

11 Office-Modus

Der Office-Modus garantiert die richtige Tonempfindlichkeit für optimale Leistung des JABRA SP100 im Büro oder zu Hause.

- Wenn Sie die **Lautlos-Taste** 5 Sekunden lang gedrückt halten, blinkt die **blaue** LED schnell und Sie können einen kurzen Piepton hören.
- Um zum Normal-Modus zurückzukehren, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang.

12 Auswahl des Anbringungsortes des Speakerphone

Damit das JABRA SP100 optimale Leistung bringt, sollten Sie es in direkter Sichtlinie Ihres Bluetooth-Mobiltelefons anbringen. Die Leistung wird verbessert, wenn sich keine Hindernisse (einschließlich Ihres Körpers) zwischen dem JABRA SP100 und Ihrem Mobiltelefon befinden.

Das JABRA SP100 wird mit zwei Optionen zur Anbringung in Ihrem Fahrzeug geliefert.

- Mit einem Clip zur Anbringung an der Sonnenblende (**Siehe Abb. 4**) und einem Saugnapf für die Anbringung an der Windschutzscheibe. (**Siehe Abb.5**)

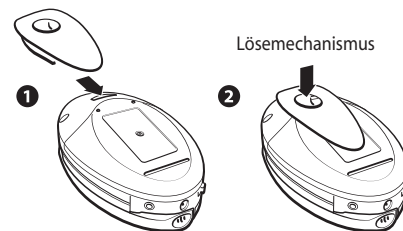


Abb.4

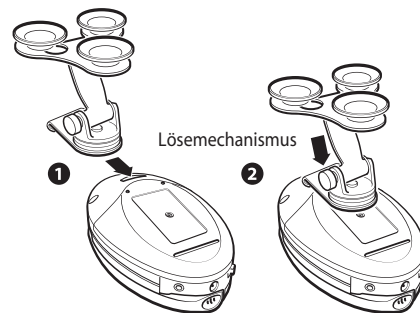


Abb.5

- HINWEIS:** Drücken Sie den Lösemechanismus am JABRA SP100, um die Clips zu entfernen.
- WICHTIG:** Stellen Sie sicher, dass das Speakerphone Ihre Sicht auf die Straße oder auf andere Verkehrsteilnehmer nicht behindert. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sicherzustellen, dass das JABRA SP100 kein Sicherheitsrisiko darstellt und dass seine Anbringung den EU-, Landes- bzw. örtlichen Gesetzen entspricht. Das JABRA SP100 sollte so angebracht werden, dass es die Sicherheitsausrüstung einschließlich der Airbags nicht beeinträchtigt. Das JABRA SP100 sollte sicher abgebracht werden. Im Falle eines Unfalls können lose Gegenstände zu gefährlichen Geschossen werden.





13 Erweiterte Features (für Bluetooth Mobiltelefone mit Freisprech-Profil)

Bluetooth-Profil⁴ sind Protokolle, durch die Bluetooth-Geräte miteinander kommunizieren können. Bluetooth-Telefone unterstützen unterschiedliche Profil-Sets – die meisten unterstützen das Headset-Profil, doch einige unterstützen das Freisprech-Profil und andere wiederum unterstützen beide. Damit Bluetooth-Geräte miteinander kommunizieren können, müssen sie das gleiche Bluetooth-Profil unterstützen. JABRA SP100 unterstützt sowohl das Headset- als auch das Freisprech-Profil.

Obwohl das JABRA SP100 mit Bluetooth-Telefonen mit beiden Bluetooth-Profilen kompatibel ist, stehen für Telefone, die das Freisprech-Profil unterstützen, erweiterte Features zur Verfügung. Schlagen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Telefons nach oder wenden Sie sich an den Telefonhersteller, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Ihr Telefon das Freisprech-Bluetooth-Profil unterstützt.

* Eine Auflistung von Mobiltelefonen mit Freisprech-Profil finden Sie im Internet unter www.jabra.com/fscs

Erweiterte Features:

- **Wiederwahl der letzten gewählten Nummer** (wenn Sie nicht telefonieren)
Wenn das Speakerphone angeschaltet ist, drücken Sie die  -Taste und halten Sie diese gedrückt, bis Sie 2 kurze Pieptöne hören, und lassen Sie die Taste sofort los.
- **Ein eingehendes Gespräch ablehnen** (wenn Sie nicht telefonieren)
Wenn Ihr Telefon klingelt, drücken Sie die  -Taste und halten Sie diese gedrückt, bis Sie 2 kurze Piep-Töne hören, und lassen Sie sofort los.
- **Anklöpfen** (Hin-und-her-Wechseln zwischen 2 Gesprächen)
Wenn Ihr Telefon Ihnen ein weiteres eingehendes Gespräch meldet, während Sie gerade telefonieren, drücken Sie die  -Taste und halten Sie diese gedrückt, bis Sie 2 kurze Pieptöne hören, und lassen Sie die Taste sofort los.
- **Ein Gespräch halten**
Wenn Sie gerade telefonieren, drücken Sie die  -Taste und halten Sie diese gedrückt, bis Sie 2 kurze Pieptöne hören, und lassen Sie die Taste sofort los. Wiederholen Sie den Vorgang, um den Anruf wiederzuholen.

14 Statusindikatoren

	Was Sie machen	Was Sie hören	Was Sie sehen
Speakerphone einschalten	Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter in die Ein-Position "I"	Ansteigende Töne (von niedrig zu hoch)	Die blaue Indikatoranzeige blinkt 4-mal
Speakerphone ausschalten	Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter in die Aus-Position "O"		

Status	Was Sie hören	Was Sie sehen
Aktiv-Modus ⁵ - Gespräch <ul style="list-style-type: none"> • Bis zu 12 Stunden Sprechzeit* 	Wenn der Aktiv-Modus startet, hören Sie eine kurze Serie von 2 Tönen – tief zu hoch. Wenn Sie das Gespräch beenden, hören Sie 2 Töne – hoch zu tief	Blaues Blinken jede Sekunde
Standby Modus ⁶ - Gesprächsbereitschaft <ul style="list-style-type: none"> • Bis zu 480 Stunden Standby-Zeit* 		Blaues Blinken alle 3 Sekunden
Office-Standby-Modus		Blaues Blinken zweimal innerhalb von 3 Sekunden
Aktives Gespräch auf lautlos gestellt		Abwechselnd gelbes und blaues Blinken
Aufladen eines leeren Akkus		Grünes Blinken jede Sekunde
Aufladen eines Akkus mit niedrigem Akkustand		Grünes Licht (ununterbrochen)
Niedriger Akkustand	Aktiv-Modus: 3 Pieptöne alle 3 Minuten	Rotes Blinken (3-mal)
	Standby-Modus: 3 Pieptöne alle 30 Minuten	

* Hängt von Mobilfontypen und der Benutzung ab.

15 Häufig gestellte Fragen

1. In welcher Entfernung von meinem Mobiltelefon funktioniert das JABRA SP100?
Die Reichweite beträgt in der Regel 10 Meter.

2. Funktioniert das JABRA SP100 mit meinem schnurlosen Telefon zu Hause?
JABRA SP100 ist nicht für die Verwendung mit schnurlosen Telefonen gedacht.

3. Funktioniert das JABRA SP100 mit Laptops, PCs und PDAs?

JABRA SP100 funktioniert mit Geräten, die kompatibel mit der Bluetooth-Version 1.1 (oder höheren Spezifikationen) sind und das Headset- bzw. das Freisprech-Profil unterstützen.

4. Werden meine Gespräche durch die Benutzung meines JABRA SP100 beeinträchtigt?

Geräte wie schnurlose Telefone und kabellose Netzwerkgeräte können unter Umständen Störungen verursachen, in der Regel ein Knistern. Um Störungen zu reduzieren, halten Sie das Speakerphone fern von anderen Geräten, die Radiowellen erzeugen.

5. Beeinträchtigt das JABRA SP100 die Elektronik meines Autos, mein Radio oder meinen Computer?

JABRA SP100 erzeugt deutlich weniger Energie als ein normales Mobiltelefon. Es strahlt auch nur Signale aus, die den strengen Vorschriften der internationalen Bluetooth-Norm entsprechen. Daher dürften keine Störungen bei herkömmlichen elektronischen Geräten auftreten.

6. Können die Benutzer anderer Bluetooth-Telefone meine Gespräche hören?

Wenn Sie Ihr Speakerphone mit Ihrem Bluetooth-Telefon „pairen“, schaffen Sie damit eine eigene Verbindung, die nur zwischen diesen beiden Bluetooth-Geräten besteht. Die in Ihrem JABRA SP100 verwendete kabellose Bluetooth-Technologie kann nicht einfach von Dritten abgehört werden, da die Hochfrequenzleistung der kabellosen Bluetooth-Signale wesentlich niedriger ist als die von herkömmlichen Mobiltelefonen erzeugte. Daher haben sie auch eine geringere Reichweite, üblicherweise bis zu 10 Metern.

7. Wie pflege ich das JABRA SP100?

Verwenden Sie zur Reinigung des Speakerphone ein weiches, sauberes, leicht angefeuchtetes Tuch.

8. Kann ich mein JABRA SP100 benutzen, während es aufgeladen wird?

Das Speakerphone kann benutzt werden, während es über eine Steckdose oder über das Autoladegerät aufgeladen wird.

16 Aufbewahrung des JABRA SP100

1. Bewahren Sie das JABRA SP100 immer ausgeschaltet und gut geschützt auf.
2. Vermeiden Sie die Aufbewahrung bei hohen Temperaturen (über 45 °C) wie z. B. in direktem Sonnenlicht (Die Aufbewahrung bei hohen Temperaturen kann die Leistung beeinträchtigen und die Lebensdauer der Akkus senken).

3. Setzen Sie das Speakerphone oder eines seiner mitgelieferten Teile nicht Regen oder anderen Flüssigkeiten aus.

17 Benötigen Sie weitere Hilfestellung?

1. Internet: www.jabra.com/fscs (für die neuesten Informationen und Online-Benutzerhandbücher)
2. EMEA-Telefon: Auf der Innenseite der Abdeckung finden Sie die Telefonnummer des Kundenservice Ihres Landes.

18 Garantie

JABRA (GN Netcom) gewährt eine Garantie auf Materialfehler und Fehler in der Ausführung für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Tag des Erstkafs. Die Konditionen dieser Garantie und unserer Haftung sind wie folgt:

- Die Garantie beschränkt sich auf den ursprünglichen Käufer.
- Als Kaufnachweis benötigen wir eine Kopie Ihrer Quittung. Ohne Kaufnachweis beginnt Ihre Garantiefrist am Tag der Herstellung gemäß der Kennzeichnung auf dem Produkt.
- Die Garantie verfällt, wenn die Seriennummer, der Datumscode oder das Produktschild entfernt wurde sowie bei Missbrauch, unsachgemäßer Installation, Änderung oder Reparatur durch nicht autorisierte Dritte.
- Die Haftung für Produkte von JABRA (GN Netcom) beschränkt sich auf die Reparatur oder das Ersetzen von Produkten nach Ermessen des Unternehmens.
- Jede implizierte Garantie auf Produkte von JABRA (GN Netcom) beschränkt sich für alle Teile einschließlich der Kabel und Anschlüsse auf zwei Jahre ab dem Kaufdatum.
- Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile mit begrenzter Lebensdauer wie z. B. Mikrofon-Windschutz, Ohrpolster, Zierteile, Akkus und anderes Zubehör.
- JABRA (GN Netcom) übernimmt keine Haftung für Folgeschäden aufgrund der Benutzung oder des Missbrauchs eines Produktes JABRA (GN Netcom).
- Diese Garantie gibt Ihnen spezielle Rechte und möglicherweise haben Sie andere Rechte, die von Bereich zu Bereich variieren.
- Sofern in diesem Benutzerhandbuch nichts anderes angegeben wird, sollte der Benutzer weder vor noch nach Ablauf der Garantiefrist versuchen, Service, Einstellungen oder Reparaturen an diesem Produkt selbst durchzuführen. Es muss für solche Arbeiten an den Händler, den Hersteller oder einen autorisierten Kundendienst zurückgeschickt werden.
- JABRA (GN Netcom) haftet nicht für Verlust oder Schäden, die während des Transports entstehen. Sämtliche Reparaturen an Produkten von JABRA (GN Netcom) durch nicht autorisierte Dritte führen dazu, dass die Garantie verfällt.

19 Zertifizierung und Sicherheitszulassungen

FCC

Dieses Gerät erfüllt Teil 15 der FCC-Regeln. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Dieses Gerät verursacht keine gesundheitsschädlichen Störungen und (2) dieses Gerät muss Störungen aufnehmen einschließlich solcher Störungen, die möglicherweise unerwünschten Betrieb zu Folge haben.

Es ist den Benutzern nicht erlaubt, in irgendeiner Weise Änderungen oder Modifizierungen an dem Gerät vorzunehmen. Änderungen oder Modifizierungen, die nicht ausdrücklich von JABRA (GN Netcom) genehmigt wurden, führen dazu, dass die Berechtigung des Benutzers, dieses Gerät zu benutzen, verfällt.

Dieses Gerät wurde geprüft und es wurde befunden, dass es die Grenzwerte für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Regeln einhält. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz vor gesundheitsschädlichen Störungen in Wohneinrichtungen bieten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese ausstrahlen und, wenn es nicht gemäß der Anleitung eingebaut wurde, kann es unter Umständen schwerwiegende Störungen beim Funkverkehr verursachen. Allerdings kann nicht ausgeschlossen werden, dass in einzelnen Fällen trotz korrekten Einbaus zu Störungen kommt. Sollte die Benutzung dieses Gerätes zu schwerwiegenden Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang führen, was durch das Abschalten des Gerätes beendet werden kann, könnte der Benutzer versuchen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Neuausrichtung oder Neupositionierung der Empfangsantenne.
- Erhöhung des Abstands zwischen Gerät und Receiver.
- Anschließen des Gerätes an einen Ausgang eines anderen Kreislafs als an den, an den der Receiver angeschlossen ist.
- Wenden Sie sich an den Händler oder an einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.

Der Benutzer muss die Station mindestens 20 cm von Personen entfernt platzieren, um die Strahlungsanforderungen der FCC RF einzuhalten.

CE

Dieses Produkt hat das CE-Zeichen gemäß der Bestimmungen der Endgeräte Richtlinie (1999/5/EG).

Hiermit erklärt GN Netcom, dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen und andere Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter <http://www.gnnetcom.com>

Bitte beachten Sie, dass dieses Produkt Hochfrequenzbereiche verwendet, die innerhalb der EU nicht harmonisiert sind. Innerhalb der EU ist dieses Produkt für die Verwendung in Österreich, Belgien, Dänemark, Finnland, Frankreich, Deutschland, Griechenland, Irland, Italien, Luxemburg, den Niederlanden, Portugal, Spanien, Schweden, Großbritannien und innerhalb der EFTA in Island, Norwegen und der Schweiz bestimmt.

Bluetooth

Der Markenname *Bluetooth*® sowie das *Bluetooth*® -Logo sind Eigentum von Bluetooth SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Markenzeichen durch GN Netcom erfolgt unter Lizenz. Andere Markenzeichen und Markennamen sind Eigentum der jeweiligen Eigentümer.

20 Glossar

- 1 Bluetooth** ist eine Hochfrequenztechnik, die für die draht- und kabellose Verbindung von Geräten wie Mobiltelefonen und Headsets über eine kurze Entfernung von ca. 10 Metern entwickelt wurde. Mehr Informationen finden Sie im Internet unter www.bluetooth.com
- 2 Pairing** erzeugt eine einzigartige und verschlüsselte Kommunikationsverbindung zwischen zwei Bluetooth-fähigen Geräten und ermöglicht die Kommunikation zwischen beiden Geräten. Bluetooth-Geräte funktionieren nicht, wenn sie nicht miteinander „gepaart“ wurden.
- 3 Passcode oder PIN** ist ein geheimer Code, der in das Telefon eingegeben werden muss, um das Mobiltelefon mit dem JABRA SP100 zu verbinden. Wenn Sie Ihr Mobiltelefon bereits mit dem Speakerphone verbunden haben, erkennen sich das Telefon und das JABRA SP100 gegenseitig und das Telefon übergibt den Findungs- und Berechtigungsprozess und akzeptiert die Übertragung automatisch.
- 4 Bluetooth-Profil** sind Protokolle, durch die Bluetooth-Geräte mit anderen Geräten kommunizieren. Bluetooth-Telefone unterstützen verschiedene Profil-Sets – die meisten unterstützen das Headset-Profil, doch einige unterstützen das Freisprech-Profil und andere unterstützen beide Profile. Um ein bestimmtes Profil zu unterstützen, müssen vom Telefonhersteller bestimmte Features in die Telefonsoftware integriert werden.
- 5 Aktiv Modus** liegt vor, wenn das Speakerphone ein aktives Gespräch führt. Das JABRA SP100 geht vom Standby-Modus in den Aktiv-Modus über, wenn Sie ein Gespräch empfangen oder wenn Sie einen Anruf tätigen. Wenn sich das Speakerphone im Aktivmodus befindet, blinkt die blaue Anzeige jede Sekunde.
- 6 Standby-Modus** liegt vor, wenn das JABRA SP100 passiv in Gesprächsbereitschaft ist. Wenn Sie ein Gespräch auf Ihrem Mobiltelefon beenden, geht das Speakerphone in den Standby-Modus über. Wenn das JABRA SP100 sich im Standby-Modus befindet, blinkt die blaue Anzeige alle 3 Sekunden auf.

Italiano

1. Controllo della compatibilità del telefono	45
2. Ricarica delle batterie	45
3. Sostituzione delle batterie	46
4. "Abbinamento" (collegamento) al telefono cellulare Bluetooth®	46
5. Esecuzione di una chiamata	47
6. Conclusione di una chiamata	47
7. Risposta a una chiamata	47
8. Attivazione della funzione Mute durante una chiamata	48
9. Avviso di chiamata	48
10. Modalità guida notturna	48
11. Modalità ufficio	48
12. Scelta della sistemazione del dispositivo vivavoce	49
13. Funzioni avanzate (per telefoni cellulari Bluetooth con profilo vivavoce) ..	50
14. Indicatori di stato	51
15. Domande frequenti	52
16. Conservazione del dispositivo vivavoce JABRA SP100	52
17. Altre domande?	53
18. Garanzia	53
19. Norme di certificazione e di sicurezza	54
20. Glossario	55

Grazie

Grazie per aver acquistato JABRA SP100, il dispositivo vivavoce Bluetooth più versatile disponibile sul mercato. JABRA è diventata leader nel mercato dei prodotti di comunicazione vivavoce grazie all'innovazione e alle prestazioni dei nostri prodotti. JABRA SP100 è progettato per garantire un funzionamento eccellente in qualsiasi luogo, in auto, a casa o in ufficio.

! Guidate con prudenza

Numerosi studi hanno dimostrato che l'uso del telefono cellulare durante la guida distrae il conducente e può aumentare il rischio di incidenti. Il potenziale della distrazione non viene eliminato utilizzando un telefono vivavoce. I telefoni vivavoce non si sono rivelati più sicuri dei telefoni portatili per quanto riguarda la distrazione del conducente. Se si utilizza il telefono durante la guida, effettuare conversazioni brevi e resistere alla tentazione di prendere appunti o leggere documenti. Prima di rispondere a una chiamata, valutare le circostanze. Accostare e arrestare il veicolo prima di effettuare o accettare una chiamata se le condizioni di guida lo richiedono (cattive condizioni climatiche, elevata densità di traffico, presenza di bambini nell'auto, incroci o manovre difficili).

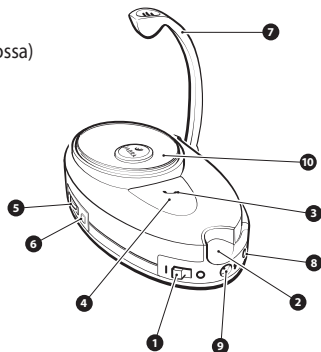
Ricordarsi che la guida ha sempre la precedenza sulle chiamate!

Rispettare le leggi locali.

Controllare se le leggi statali e locali del proprio luogo di residenza limitano l'uso del telefono cellulare durante la guida. È responsabilità del proprietario utilizzare il prodotto in conformità con le leggi del luogo di residenza.

Panoramica su JABRA SP100

- 1 Interruttore di alimentazione
- 2 Spia di alimentazione (Verde/Rossa)
- 3 Spia (Blu/Gialla)
- 4 Pulsante Multifunzione
- 5 Comando del volume
- 6 Pulsante Mute
- 7 Braccio del microfono
- 8 Spinotto auricolare
- 9 Presa di ricarica
- 10 Altoparlante



PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO VIVAVOCE

1 Controllo della compatibilità del telefono

JABRA SP100 è compatibile con la maggior parte dei telefoni cellulari Bluetooth¹ (vedere **Glossario**). È possibile verificare se il proprio telefono è dotato della funzionalità Bluetooth visitando il sito web del produttore del telefono oppure il sito web JABRA (www.jabra.com), che contiene informazioni complete sulla compatibilità.

2 Ricarica delle batterie

Il dispositivo vivavoce JABRA SP100 è completo di due batterie ricaricabili da 1,2 volt (AA) che devono essere ricaricate completamente prima di poter utilizzare il dispositivo vivavoce per la prima volta.

1. Rimuovere il coperchio posteriore dal dispositivo vivavoce utilizzando un cacciavite e inserire entrambe le batterie ricaricabili nei rispettivi scomparti individuali come indicato in figura. Riposizionare il coperchio posteriore del dispositivo vivavoce. (Vedere Fig. 1)

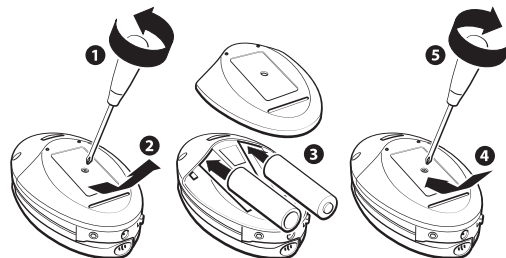


Fig. 1

2. Inserire lo spinotto adattatore nel dispositivo vivavoce e l'adattatore CA o il caricabatterie da auto in una presa di corrente. (Vedere Fig. 2)

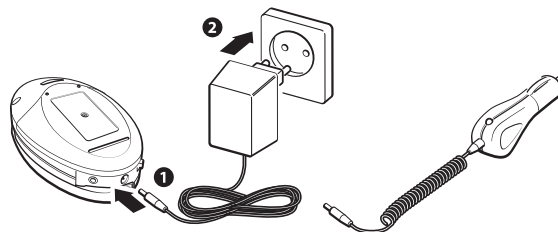


Fig. 2

- La luce verde si accende quando la carica comincia. Dopo circa due ore la luce verde si spegne per indicare che JABRA SP100 è completamente carico.
- Disinserire l'adattatore CA o il connettore del caricabatterie da auto dal dispositivo vivavoce.
- Ora è possibile "abbinare" il dispositivo vivavoce JABRA SP100 con il telefono cellulare. **(Vedere sezione 4)**

❗ **AVVISO:** l'uso di un adattatore CA diverso da quello fornito in dotazione può provocare danni o danneggiare irreparabilmente il dispositivo vivavoce. Si consiglia di utilizzare le batterie ricaricabili in dotazione, ma è anche possibile utilizzare batterie di marche diverse. **Se si decide di utilizzare batterie non ricaricabili* NON utilizzare l'adattatore CA o il caricabatterie da auto con JABRA SP100.**


* Il dispositivo vivavoce JABRA SP100 funziona anche con batterie alcaline non ricaricabili da 1,5 volt (AA).

3 Sostituzione delle batterie

Se si utilizzano batterie sostituibili, sarà necessario sostituirle periodicamente.

- Rimuovere il coperchio posteriore dal dispositivo vivavoce e sostituire entrambe le batterie, come indicato. Riposizionare il coperchio posteriore del dispositivo vivavoce. **(Vedere Fig. 1)**

4 "Abbinamento"² (Collegamento) al telefono cellulare Bluetooth

- Accendere il dispositivo vivavoce JABRA SP100.
- Premere e tenere premuto il pulsante  e il pulsante Mute fino a quando la spia **blu** non si illumina in modo fisso (circa 5 secondi), quindi **rilasciare**.
- Impostare il telefono Bluetooth alla modalità "rilevamento" del dispositivo vivavoce seguendo il manuale di istruzioni del telefono. Di norma, è necessario accedere a un menu di "impostazione", "collegamento" o "Bluetooth" **del telefono** e selezionare quindi l'opzione necessaria per "rilevare" un dispositivo Bluetooth*. **(Vedere l'esempio di un telefono Sony Ericsson T610 nella Fig. 3)**

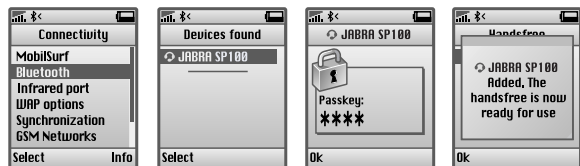


Fig. 3

- Il telefono individua il dispositivo vivavoce "JABRA SP100" e chiede di confermare l'esecuzione dell'abbinamento. Confermare premendo "Si" oppure "Ok".
 - Inserire **la chiave di accesso o il PIN³ = 0000 (4 zero)**, quindi premere "Si" oppure "Ok"
- ❗ **IMPORTANTE:** se l'abbinamento è stato eseguito correttamente, la spia **blu** lampeggia rapidamente per qualche istante e torna quindi a lampeggiare ogni 3 secondi. In caso contrario, la spia rimane illuminata in modo fisso ed è necessario ripetere la procedura di abbinamento. **(Ved. punti 3-5).**

* Le istruzioni specifiche sull'abbinamento del telefono sono disponibili on-line all'indirizzo www.jabra.com/fscs

UTILIZZO DEL DISPOSITIVO VIVAVOCE JABRA SP100


Prima di utilizzare il dispositivo vivavoce JABRA SP100, accertarsi che le batterie siano cariche e che JABRA SP100 sia abbinato al telefono cellulare Bluetooth e che sia acceso.

5 Esecuzione di una chiamata

Utilizzo della tastiera del telefono cellulare


- Comporre il numero sulla tastiera.
- Premere il tasto "Invio" del telefono.

Utilizzo della selezione vocale (se supportata dal telefono)



- Premere e rilasciare  una volta. Durante questa operazione, verrà emesso 1 breve segnale acustico.
- Quindi, verrà emesso un tono per l'attivazione a voce; pronunciare il nome della persona che si desidera chiamare.

❗ **NOTA:** registrare l'identificativo vocale con il telefono cellulare.

6 Conclusione di una chiamata

- Premere e rilasciare  una volta **OPPURE**
- Concludere la chiamata utilizzando la tastiera del telefono.


7 Risposta a una chiamata

- All'emissione del tono di chiamata, premere e rilasciare  una volta. **OPPURE**
- Rispondere alla chiamata con la tastiera del telefono. In caso sia necessario trasferire la chiamata al dispositivo vivavoce, premere e rilasciare  una volta (a seconda del modello del telefono).

8 Attivazione della funzione Mute durante una chiamata

- Per attivare la modalità Mute, premere il **pulsante Mute** per un secondo. Le spie **gialla e blu** lampeggeranno alternativamente. Per disattivare la funzione Mute, premere per qualche istante il **pulsante Mute**.

9 Avviso di chiamata*

- Si consiglia di utilizzare la tastiera del telefono, che generalmente comprende anche la pressione del tasto "Invio"
- OPPURE**
- Premere e rilasciare una volta il tasto  per rispondere alla chiamata in arrivo e passare da una chiamata all'altra (alcuni telefoni non supportano l'avviso di chiamata con questo metodo).

* Vedere la sezione **Funzioni avanzate** per le istruzioni sull'avviso di chiamate alternative per i telefoni cellulari che supportano il profilo vivavoce. Vedere la Sezione 13 per ulteriori dettagli sui profili Bluetooth.

10 Modalità guida notturna

Per evitare che le spie del dispositivo vivavoce JABRA SP100 distraggano il conducente durante la guida notturna, è possibile interrompere il lampeggiamento del LED senza alterare il funzionamento del dispositivo.

- Premendo e tenendo premuto il **pulsante Mute** per 10 secondi, la spia **blu** smette di lampeggiare ma JABRA SP100 rimane in funzione. Quando l'unità viene spenta e accesa nuovamente, le spie ricominciano a lampeggiare.

11 Modalità ufficio

La modalità ufficio offre l'adeguata sensibilità del suono per garantire prestazioni ottimali di JABRA SP100 in ufficio o a casa.

- Premendo e tenendo premuto il **pulsante Mute** per 5 secondi, la spia **blu** lampeggerà rapidamente e verrà emesso un breve segnale acustico.
- Per tornare alla modalità normale, ripetere l'operazione precedente.

12 Scelta della sistemazione del dispositivo vivavoce

Per ottenere prestazioni ottimali, collocare JABRA SP100 in una linea di visibilità diretta con il telefono cellulare Bluetooth. Se tra il dispositivo JABRA SP100 e il telefono cellulare non sono presenti ostacoli (comprese parti del corpo) si avranno prestazioni migliori.

JABRA SP100 viene fornito con due opzioni di montaggio per il proprio veicolo.

- Una clip per fissare il dispositivo alla visiera parasole (**vedere Fig. 4**) e un dispositivo di montaggio a ventosa da applicare al parabrezza (**vedere Fig. 5**).

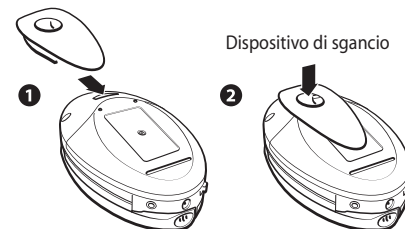


Fig. 4

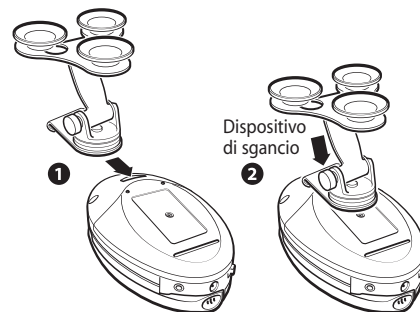


Fig. 5

❗ **NOTA:** Premere il dispositivo di sgancio di JABRA SP100 per rimuovere le clip.

❗ **IMPORTANTE:** Accertarsi che il dispositivo vivavoce non ostacoli la visibilità della strada o degli altri veicoli. È responsabilità dell'utente accertarsi che il dispositivo JABRA SP100 non rappresenti un pericolo per la sicurezza e che la sua posizione sia conforme alla legislazione UE, nazionale e/o locale. Inoltre, JABRA SP100 deve essere collocato in modo tale da non interferire con i dispositivi di sicurezza del veicolo, compresi gli air bag. JABRA SP100 deve essere collocato in una posizione sicura. Ricordare che in caso di incidente, gli oggetti liberi possono provocare lesioni al conducente trasformandosi in proiettili.

13 Funzioni avanzate (per telefoni cellulari Bluetooth con profilo vivavoce)

I **profili Bluetooth*** sono protocolli mediante i quali i dispositivi Bluetooth comunicano tra loro. I telefoni Bluetooth supportano vari tipi di profili: la maggior parte supporta il profilo auricolare, alcuni supportano il profilo vivavoce, altri ancora li supportano entrambi. Affinché i dispositivi Bluetooth possano comunicare tra loro, devono supportare lo stesso profilo Bluetooth. JABRA SP100 supporta sia il profilo auricolare che vivavoce.

Sebbene il dispositivo JABRA SP100 sia compatibile con i telefoni Bluetooth dotati di entrambi i profili Bluetooth, le funzionalità avanzate sono disponibili per i telefoni che supportano il profilo Bluetooth vivavoce. Consultare il manuale di istruzioni del telefono oppure contattare il produttore del telefono se non si è sicuri che il telefono supporti il profilo Bluetooth vivavoce.

* All'indirizzo www.jabra.com/fscs è disponibile un elenco dei telefoni cellulari con profilo vivavoce.

Funzionalità avanzate:

- **Ripetizione dell'ultimo numero** (non durante una chiamata)
Quando il dispositivo vivavoce è acceso, premere e tenere premuto il tasto ➤ fino all'emissione di **2** brevi segnali acustici; rilasciare immediatamente.
- **Rifiuto di una chiamata in arrivo** (non durante una chiamata)
Quando il telefono squilla, premere e tenere premuto il tasto ➤ fino all'emissione di **2** brevi segnali acustici; rilasciare immediatamente.
- **Avviso di chiamata** (scambio tra 2 chiamate)
Quando il telefono avvisa l'utente di un'altra chiamata in arrivo durante un'altra chiamata, premere e tenere premuto il tasto ➤ fino all'emissione di **2** brevi segnali acustici; rilasciare immediatamente.
- **Messa in attesa di una chiamata**
Durante una chiamata, premere e tenere premuto il tasto ➤ fino all'emissione di **2** brevi segnali acustici; rilasciare immediatamente. Ripetere per recuperare la chiamata.

14 Indicatori di stato

	Cosa si fa	Cosa si sente	Cosa si vede
Accendere il dispositivo vivavoce	Portare l'interruttore di alimentazione in posizione ON "I"	Toni ascendenti (da basso ad alto)	La spia blu lampeggia 4 volte
Spegnere il dispositivo vivavoce	Portare l'interruttore di alimentazione in posizione OFF "O"		

Stato	Cosa si sente	Cosa si vede
Modalità attiva* - Chiamata in corso <ul style="list-style-type: none"> Fino a 12 ore di conversazione* 	Quando si avvia la modalità attiva, viene emessa una rapida sequenza di 2 toni - da basso ad alto. Quando si termina una chiamata, vengono emessi 2 toni - da basso ad alto	La spia blu lampeggia ogni secondo
Modalità Stand-by* - Attesa di una <ul style="list-style-type: none"> Fino a 480 ore di stand-by* 		La spia blu lampeggia ogni 3 secondi
Modalità Stand-by ufficio		La spia blu lampeggia due volte ogni 3 secondi
Attivazione della funzione Mute su chiamata attiva		Le spie gialla e blu lampeggiano alternativamente
Ricarica dallo stato della batteria completamente scarica		La spia verde lampeggia ogni secondo
Ricarica dallo stato della batteria scarica		La spia verde emette una luce fissa
Low Battery	Modalità attiva: 3 segnali acustici ogni 3 minuti Modalità stand-by: 3 segnali acustici ogni 30 minuti	La spia rossa lampeggia 3 volte

* In funzione del tipo di telefono e di utilizzo.

15 Domande frequenti

- A quale distanza dal telefono cellulare funziona il dispositivo JABRA SP100?**
La portata di funzionamento massima è in genere di 10 metri.
- JABRA SP100 funziona con il telefono cordless di casa?**
JABRA SP100 non è stato progettato per l'utilizzo con telefoni cordless.
- JABRA SP100 funziona con computer portatili, PC e PDA?**
JABRA SP100 funziona con i dispositivi compatibili con Bluetooth versione 1.1 (o specifiche superiori) che supportano i profili auricolare e/o vivavoce.
- Gli altri dispositivi provocano interferenze alla comunicazione durante l'utilizzo di JABRA SP100?**
I dispositivi quali telefoni cordless e apparecchiatura con rete wireless possono provocare interferenze, causando generalmente disturbi alla comunicazione. Per ridurre l'interferenza, tenere il dispositivo vivavoce lontano da altri dispositivi che utilizzano o producono onde radio.
- JABRA SP100 interferisce con il sistema elettronico, la radio o il computer dell'auto?**
JABRA SP100 produce una quantità di energia notevolmente inferiore rispetto ai normali telefoni cellulari. Inoltre, emette segnali conformi al severo standard internazionale Bluetooth. Pertanto, non sono previste interferenze con l'apparecchiatura standard di elettronica di consumo.
- La mia conversazione può essere ascoltata da altri utenti telefonici Bluetooth?**
Quando il dispositivo vivavoce viene collegato al telefono Bluetooth, si crea un collegamento privato esclusivamente tra questi due dispositivi Bluetooth. La tecnologia wireless Bluetooth utilizzata dal dispositivo JABRA SP100 non può essere monitorata facilmente da terzi poiché i segnali wireless Bluetooth emettono radiofrequenze notevolmente inferiori rispetto a quelle prodotte da un normale telefono cellulare. Di conseguenza, hanno anche una portata inferiore, in genere di 10 metri.
- Quali sono le procedure di manutenzione di JABRA SP100?**
Per la pulizia del dispositivo vivavoce, utilizzare un panno pulito, morbido e leggermente umido.
- Il dispositivo JABRA SP100 può essere utilizzato durante la ricarica?**
Il dispositivo vivavoce può essere utilizzato durante la ricarica mediante una presa a parete o il caricabatterie da auto.

16 Conservazione del dispositivo vivavoce JABRA SP100

- Conservare sempre JABRA SP100 spento e in un luogo sicuro e protetto.
- Evitare la conservazione in luoghi con temperature elevate (oltre 45 °C / 134 °F), come l'esposizione alla luce diretta del sole. (La conservazione in luoghi con temperature elevate può influenzare negativamente le prestazioni e ridurre la durata della batteria).
- Impedire che il dispositivo vivavoce o qualsiasi altro componente in dotazione vengano in contatto con pioggia o altri liquidi.

17 Altre domande?

- Sito Web: www.jabra.com/fscs (per le informazioni più aggiornate sull'assistenza e i Manuali utente on-line)
- Telefono EMEA: controllare nella parte interna del coperchio posteriore il numero di telefono dell'assistenza per il proprio paese.

18 Garanzia

JABRA (GN Netcom) garantisce che il prodotto non presenta difetti di materiale e di lavorazione per un periodo di due anni dalla data di acquisto originale. Le condizioni della presente garanzia e le nostre responsabilità in merito ad essa sono descritte di seguito:

- La garanzia è limitata all'acquirente originale.
- È necessario conservare una copia della ricevuta o di un'altra prova di acquisto. In mancanza di prova di acquisto, la garanzia avrà inizio a partire dalla data di produzione indicata sul prodotto.
- La garanzia è nulla qualora vengano rimossi il numero di serie, l'etichetta del codice data o l'etichetta del prodotto, oppure qualora il prodotto venga danneggiato, installato non correttamente, modificato o riparato da terzi non autorizzati.
- La responsabilità di JABRA (GN Netcom) verso i propri prodotti è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto a propria esclusiva discrezione.
- Qualsiasi garanzia relativa ai prodotti JABRA (GN Netcom) ha una durata di due anni dalla data di acquisto e comprende tutti i componenti, inclusi cavi e connettori.
- Dalla garanzia sono specificamente esclusi tutti i componenti consumabili dalla durata limitata normalmente soggetti a usura, come schermi antiveicolo per microfono, imbottiture per cuffie, finiture decorative, batterie e altri accessori.
- JABRA (GN Netcom) non è responsabile dei danni accidentali o conseguenti derivanti dall'uso corretto o improprio di qualsiasi prodotto JABRA (GN Netcom).
- La presente garanzia concede diritti specifici. L'utente però può avere diritti di altra natura che variano da zona a zona.
- L'utente non è autorizzato, in nessun caso, a tentare di effettuare assistenza, regolazioni o riparazioni sull'unità, sia questa coperta da garanzia o meno, fatta eccezione per i casi in cui diversamente indicato nel Manuale utente. Per tali operazioni il prodotto deve essere rispedito al punto di acquisto, fabbrica o centro di assistenza autorizzato.
- JABRA (GN Netcom) non si assume nessuna responsabilità per eventuali perdite o danni avvenuti durante la spedizione. Qualsiasi lavoro di riparazione sui prodotti JABRA (GN Netcom) da parte di terzi non autorizzati annulla ogni tipo di garanzia.

19 Norme di certificazione e di sicurezza

FCC

Il dispositivo è conforme alla parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti: (1) Il dispositivo non deve causare interferenze dannose e (2) deve accettare la ricezione di qualsiasi interferenza, incluse quelle che possono causare operazioni non desiderate.

È fatto divieto all'utente di eseguire variazioni o apportare modifiche di qualsiasi tipo al dispositivo. Variazioni o modifiche non espressamente approvate da JABRA (GN Netcom) annulleranno l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo dell'apparecchiatura.

Questa apparecchiatura è stata testata e trovata conforme ai limiti previsti per un dispositivo digitale di Classe B, in conformità con la Parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono stati concepiti per fornire una protezione adeguata contro interferenze dannose quando l'apparecchiatura è utilizzata in zone residenziali. Questa apparecchiatura genera, utilizza ed è in grado di irradiare energia in radiofrequenza e se non installata ed utilizzata in accordo con le istruzioni del manuale, può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è garanzia che una particolare tipologia di installazione non possa provocare interferenze. Se questa apparecchiatura provoca interferenze dannose per la ricezione radio o televisiva, determinabile accendendo e spegnendo l'apparecchiatura, l'utente è pregato di correggere il problema applicando uno o più dei seguenti rimedi:

- Riorientare o ricollocare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura in una presa elettrica su un circuito differente da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radiotelevisivo esperto per assistenza.

L'utente deve collocare la base a una distanza di 20 cm o maggiore dal personale allo scopo di rispettare la conformità con i requisiti di esposizione RF delle norme FCC.

CE

Questo prodotto è contrassegnato dal marchio CE in conformità con le disposizioni della Direttiva R & TTE (1999/5/CE).

Con ciò, GN Netcom dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre rilevanti disposizioni previste dalla Direttiva 1999/5/CE.

Per ulteriori informazioni, visitare il sito <http://www.gnnetcom.com>

Nota: questo prodotto usa bande di frequenze radio non armonizzate all'interno dell'UE. All'interno dell'UE questo prodotto è destinato ad essere usato nei seguenti paesi: Austria, Belgio, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Olanda, Portogallo, Spagna, Svezia, Regno Unito e nei paesi dell'EFTA, in Islanda, Norvegia e Svizzera.

Bluetooth

Il marchio e il logo *Bluetooth*® sono di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e tali marchi vengono utilizzati da GN Netcom su licenza. Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

20 Glossario

- 1 Bluetooth** è una tecnologia radio sviluppata allo scopo di collegare dispositivi, come telefoni cellulari e auricolari, senza l'ausilio reti o cavi a una breve distanza di circa 10 metri. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.bluetooth.com
- 2 L'abbinamento** crea una comunicazione univoca e codificata tra due dispositivi abilitati Bluetooth e consente loro di comunicare l'uno con l'altro. I dispositivi Bluetooth non funzionano se non sono stati collegati tra loro.
- 3 La chiave di accesso o PIN** è un codice segreto che deve essere inserito nel telefono per poter collegare il telefono cellulare al dispositivo vivavoce JABRA SP100. Dopo aver collegato il telefono cellulare al dispositivo vivavoce, il telefono e JABRA SP100 si riconoscono l'un l'altro e il telefono salta il processo di ricerca e autenticazione e accetta automaticamente la trasmissione.
- 4 I profili Bluetooth** sono protocolli tramite i quali i dispositivi Bluetooth comunicano con altri dispositivi. I telefoni Bluetooth supportano vari tipi di profili: la maggior parte supporta il profilo auricolare, alcuni supportano il profilo vivavoce, altri ancora li supportano entrambi. Per poter supportare un determinato profilo, il produttore deve implementare determinate funzionalità obbligatorie nel software del telefono.
- 5 La modalità attiva** indica che il dispositivo vivavoce presenta una chiamata attiva in corso. JABRA SP100 passa dalla modalità stand-by alla modalità attiva quando si riceve o si effettua una chiamata. Quando il dispositivo vivavoce è in modalità attiva, la spia blu lampeggia ogni secondo.
- 6 La modalità stand-by** indica che JABRA SP100 rimane passivamente in attesa di una chiamata. Al "termine" di una chiamata con il telefono cellulare, il dispositivo vivavoce passa alla modalità stand-by. Quando JABRA SP100 è in modalità stand-by, la spia blu lampeggia ogni tre secondi.

Nederland

1. Geschiktheid van toestel controleren	59
2. Batterijen opladen	59
3. Batterijen vervangen	60
4. Verbinden ("Pairing") met uw Bluetooth® telefoon	60
5. Telefoneren	61
6. Een gesprek beëindigen	61
7. Een gesprek beantwoorden	61
8. Mute-functie gebruiken	62
9. Wisselgesprek	62
10. Nachrijden-modus	62
11. Kantoor-modus	62
12. Plaatsingsopties voor de speakerphone	63
13. Verbeterde functies (voor Bluetooth-toestellen met handsfree profiel)	64
14. Statusindicatoren	65
15. Meest Gestelde Vragen	66
16. De JABRA SP100 bewaren	66
17. Hebt u meer hulp nodig?	67
18. Garantie	67
19. Certificering en veiligheidsgoedkeuring	68
20. Verklarende woordenlijst	69

Dank u

Het doet ons bijzonder veel genoegen dat u de JABRA SP100 heeft aangeschaft, de meest veelzijdige Bluetooth speakerphone die verkrijgbaar is op de mobiele markt. JABRA is uitgegroeid tot de marktleider op het gebied van handsfree communicatietechnologie dankzij onze innovatieve kracht en de prestaties van onze producten. De JABRA SP100 is bedoeld om overal topprestaties te leveren – in de auto, op kantoor of thuis.

! Veilig autorijden

Uit verschillende onderzoeken is gebleken dat mobiel bellen vanuit een auto de aandacht van de bestuurder afleidt, waardoor de kans op een ongeluk toeneemt. Dit risico verdwijnt niet door gebruik van een handsfree toestel. Handsfree toestellen blijken niet veiliger te zijn dan gewone mobiele telefoons en kunnen eveneens de aandacht van de bestuurder afleiden. Als u tijdens het rijden de telefoon gebruikt, is het raadzaam het gesprek kort te houden en beslist geen aantekeningen te maken of documenten te lezen. Voordat u een gesprek beantwoordt, dient u de situatie te beoordelen waarin u verkeert. Verlaat de weg en parkeer uw auto voordat u een gesprek beantwoordt als de situatie dat vereist (bijvoorbeeld slecht weer, druk verkeer, kinderen in de auto, lastige verkeersknooppunten of ingewikkelde manoeuvres).

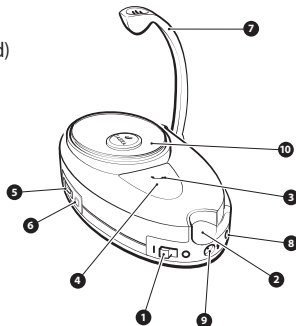
Denk eraan, rijden gaat vóór het gesprek!

Houd u aan de plaatselijke wettelijke voorschriften.

Wij adviseren u te informeren of de wettelijke voorschriften van het land waar u verblijft, beperkingen opleggen aan het gebruik van een mobiele telefoon tijdens het autorijden. De eigenaar moet dit product gebruiken in overeenstemming met de wettelijke voorschriften van het land waar hij of zij verblijft.

Overzicht van de JABRA SP100

- 1 Voedingsschakelaar
- 2 Voedingsindicatielampje (groen/rood)
- 3 Indicatielampje (blauw/geel)
- 4 Multifunctieknop
- 5 Volumeknop
- 6 Mute-toets
- 7 Microfoonarm
- 8 Headset-aansluiting
- 9 Oplaadcontact
- 10 Luidspreker



VOORDAT U DE JABRA SP100 GEBRUIKT

1 Geschiktheid van toestel controleren

De JABRA SP100 is geschikt voor de meeste Bluetooth¹ (zie **Verklarende woordenlijst**) - toestellen. U kunt controleren of uw toestel Bluetooth-compatibel is door de website van de fabrikant van het toestel of onze website (www.jabra.com) te bezoeken. Hier vindt u alle informatie over de geschiktheid van uw toestel.

2 Batterijen opladen

De JABRA SP100 wordt geleverd met twee 1,2 V (AA) oplaadbare batterijen die volledig moeten worden opgeladen voordat u de speakerphone voor de eerste keer gebruikt.

1. Verwijder de achterklep van de speakerphone met een schroevendraaier en plaats beide batterijen in een apart batterijvakje zoals wordt aangegeven. Plaats de achterklep weer op de speakerphone. (zie Fig. 1)

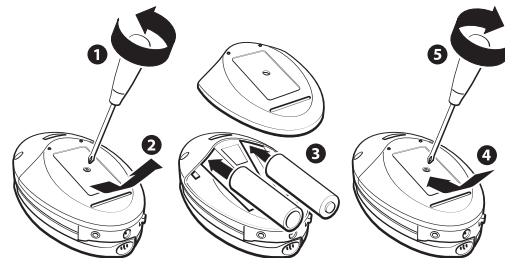


Fig. 1

2. Steek de stekker van de adapter in de speakerphone en de AC adapter of de auto-oplader in een stopcontact. (zie Fig. 2)

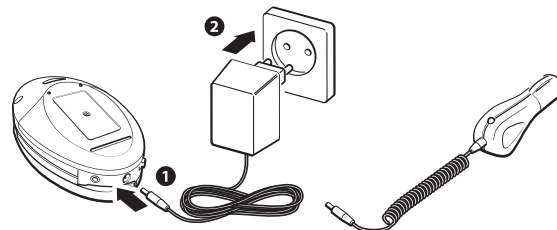


Fig. 2

3. Het groene lichtje gaat branden als het opladen begint. Na ongeveer 2 uur dooft het groene lichtje: dit geeft aan dat de JABRA SP100 volledig is opgeladen.
 4. Maak de kabel van de AC adapter of de auto-oplader los van de speakerphone.
 5. U kunt nu de JABRA SP100 verbinden met uw mobiele toestel (*zie hoofdstuk 4*).
- ❗ **WAARSCHUWING:** Bij gebruik van een andere dan de bijgeleverde AC adapter kan de speakerphone schade oplopen of blijvend defect raken. Wij adviseren u de oplaadbare batterijen te gebruiken die zijn geleverd bij het apparaat, maar andere batterijen van een ander merk zijn ook mogelijk. *Als u niet-oplaadbare batterijen* gebruikt, mag u de AC adapter of de auto-oplader NIET gebruiken met de JABRA SP100.*

* De JABRA SP100 werkt ook op niet-oplaadbare 1,5-V (AA) alkalinebatterijen.

3 Batterijen vervangen

Als u vervangbare batterijen gebruikt, moet u telkens na verloop van tijd nieuwe batterijen plaatsen.

1. Verwijder de achterklep van de speakerphone en vervang beide batterijen zoals wordt aangegeven. Plaats de achterklep weer op de speakerphone (*zie Fig. 1*).

4 Verbinden ("Pairing"²) met uw Bluetooth-telefoon

1. Schakel de JABRA SP100 in.
2. Houd **▶** en de mute-toets ingedrukt totdat het **blauwe** lampje **onafgebroken** blijft branden (ongeveer 5 seconden), en **laet** dan de toetsen los.
3. Laat uw Bluetooth-toestel de speakerphone "zoeken". Raadpleeg hierbij de handleiding van uw toestel. Meestal moet u bij deze procedure naar een "setup-", "verbindings-" of Bluetooth-menu op uw toestel gaan en daarin de optie Bluetooth-apparaat "zoeken" selecteren*. (*zie voorbeeld van een Sony Ericsson T610 in Fig. 3*)

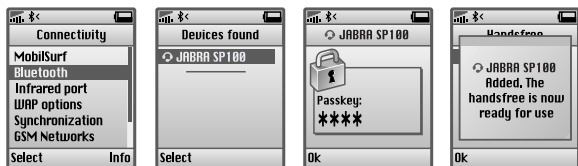


Fig. 3

4. Uw toestel zoekt de "JABRA SP100" speakerphone en vraagt of u daarmee een verbinding wilt maken. Bevestig dit door op "ja" of "ok" te drukken.
 5. Voer uw **wachtwoord of PIN³ = 0000 (4 nullen in)** en druk daarna op "ja" of "ok".
- ❗ **BELANGRIJK:** Als de verbinding tot stand is gebracht, zal het **blauwe** indicatielampje korte tijd snel knipperen en daarna om de 3 seconden **blauw** oplichten. Als de verbinding is mislukt en het lampje onafgebroken blijft branden, zult u opnieuw moeten proberen een verbinding tot stand te brengen. (*zie bovenstaande stappen 3-5*)

* Toestel-specifieke instructies om een verbinding tot stand te brengen, kunt u online vinden op www.jabra.com/fscs

GEBRUIK VAN DE JABRA SP100

Voordat u de JABRA SP100 gebruikt, moet u controleren of de batterijen zijn opgeladen en de JABRA SP100 is verbonden met uw Bluetooth mobiele telefoon en is ingeschakeld.

5 Telefoneren

Toetsenset van de mobiele telefoon gebruiken

1. Kies een nummer op de toetsenset.
2. Druk op de "Send"-toets van de telefoon

Telefoneren met voice dialing (als uw toestel deze functie ondersteunt)

1. Druk een keer op **▶** en laat de toets dan los. Hierbij hoort u **1** kort piepsignaal.
2. U hoort daarna een toon waarna u de naam van de persoon die u wilt bellen, inspreekt.

❗ **N.B.:** Sla de voice tag op via uw mobiele telefoon.

6 Een gesprek beëindigen

- Druk een keer op **▶** laat de toets dan los.
- OF
- Beëindig het gesprek vanaf de toetsenset van de mobiele telefoon.


7 Een gesprek beantwoorden

- Nadat u de beltoon heeft gehoord, moet u een keer drukken op **▶** en daarna de toets loslaten.
- OF
- Beantwoord het gesprek vanaf de toetsenset van de mobiele telefoon. Als u het gesprek vervolgens moet doorschakelen naar de speakerphone, moet u één keer op **▶** drukken en daarna de toets loslaten (afhankelijk van uw toestel).

8 Mute-functie gebruiken

- Om de mute-functie te gebruiken, moet u één seconde op de **mute-toets** drukken. Het **gele** en **blauwe** lampje gaan dan om beurten knipperen. Om de mute-functie uit te schakelen, moet u de **mute-toets** kort indrukken.

9 Wisselgesprek*

- Het verdient aanbeveling de toetsenset van uw toestel te gebruiken, waarbij u gewoonlijk op de "Send"-toets moet drukken.
OR
- Druk een keer op  en laat de toets dan los om binnenkomende gesprekken te beantwoorden en te schakelen tussen gesprekken (deze functie wordt door sommige toestellen niet ondersteund via deze methode).

* Zie **Verbeterde functies** voor alternatieve procedure voor wisselgesprekken bij toestellen die het handsfree profiel ondersteunen. Zie hoofdstuk 13 voor nadere informatie over Bluetooth profielen.

10 Nachtrijden-modus

Om te voorkomen dat de LED's van de JABRA SP100 u afleiden als u 's nachts in uw auto rijdt, kunt u deze uitzetten zonder dat dit invloed heeft op het gebruik van de speakerphone.

- Houd de **mute-toets** 10 seconden ingedrukt. De **blauwe** LED stopt met knipperen, maar de JABRA SP100 blijft werken. Als u het apparaat uitschakelt en vervolgens opnieuw inschakelt, beginnen de LED's weer te knipperen.

11 Kantoor-modus

De Kantoor-modus zorgt voor de juiste geluidsgevoeligheid voor optimale prestaties van de JABRA SP100 op kantoor of thuis.

- Houd de **mute-toets** 5 seconden ingedrukt. De **blauwe** LED gaat snel knipperen en u hoort een kort piepsignaal.
- Om terug te keren naar de normale modus, herhaalt u bovenstaande procedure.

12 Plaatsingsopties voor de speakerphone

Voor optimale prestaties moet u de JABRA SP100 in een directe zichtlijn met uw Bluetooth-toestel plaatsen. U verkrijgt betere prestaties als er zich geen obstakels (inclusief lichaamsdelen) tussen de JABRA SP100 en de telefoon bevinden.

De JABRA SP100 wordt geleverd met twee bevestigingsopties voor uw auto.

- Een clip voor bevestiging op de zonneklep (**zie Fig. 4**) en een zuignapje voor bevestiging op de voorruit. (**zie Fig. 5**)

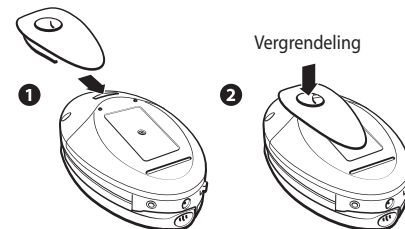


Fig. 4

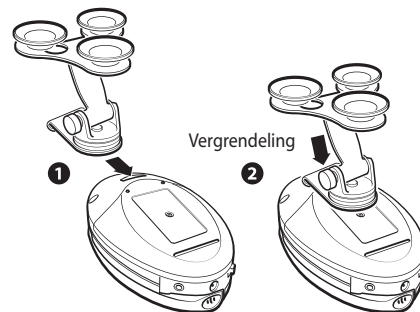


Fig. 5

❗ **N.B.:** Druk op de vergrendeling op de JABRA SP100 om de clips te verwijderen.

❗ **BELANGRIJK:** Zorg ervoor dat de speakerphone uw uitzicht op de weg of andere weggebruikers niet belemmert. De eigenaar dient ervoor te zorgen dat de JABRA SP100 geen risico voor de veiligheid oplevert en is geplaatst overeenkomstig de Europese, nationale en/of andere voorschriften. De JABRA SP100 moet bovendien zodanig zijn geplaatst dat het apparaat de werking van veiligheidsvoorzieningen in de auto, zoals airbags, niet in gevaar brengt. De JABRA SP100 moet stevig zijn bevestigd. U dient er rekening mee te houden dat bij een botsing losse voorwerpen rond kunnen vliegen en de bestuurder kunnen verwonden.





13 Verbeterde functies (voor Bluetooth-toestellen met handsfree profiel)

Bluetooth-profielen⁴ zijn protocollen waarmee Bluetooth-apparaten met elkaar communiceren. Bluetooth-toestellen ondersteunen verschillende profielen – de meeste toestellen ondersteunen het headset-profiel, maar sommige ondersteunen het handsfree profiel en weer andere beide profielen. Om Bluetooth-toestellen met elkaar te laten communiceren, moeten zij worden ondersteund door hetzelfde Bluetooth-profiel. De JABRA SP100 ondersteunt zowel het headset-profiel als het handsfree profiel.

Hoewel de JABRA SP100 geschikt is voor Bluetooth-toestellen met beide profielen zijn er verbeterde functies beschikbaar voor toestellen die het handsfree Bluetooth-profiel ondersteunen. Raadpleeg de handleiding van uw toestel of neem contact op met de fabrikant van het toestel als u niet zeker weet of uw toestel het handsfree Bluetooth-profiel ondersteunt.

* Een lijst met mobiele toestellen die het handsfree profiel ondersteunen, kunt u vinden op www.jabra.com/fscs

Verbeterde functies:

- **Herhaling laatste nummer** (wanneer u niet in gesprek bent)
Schakel de speakerphone in, houd  ingedrukt totdat u **2** korte piepsignalen hoort, en laat daarna de toets onmiddellijk los.
- **Een binnenkomend gesprek wegdrukken** (als u niet in gesprek bent)
Als de telefoon overgaat, houdt u  ingedrukt totdat u **2** korte piepsignalen hoort, en laat u daarna de toets onmiddellijk los.
- **Wisselgesprek** (wisselen tussen 2 gesprekken)
Als uw toestel u waarschuwt dat er een ander gesprek binnenkomt terwijl u een gesprek voert, moet u  ingedrukt houden totdat u **2** korte piepsignalen hoort, en daarna de toets onmiddellijk loslaten.
- **Een gesprek in de wachtstand plaatsen.**
Tijdens een gesprek houdt u  ingedrukt totdat u **2** korte piepsignalen hoort, en laat u daarna de toets onmiddellijk los. Herhaal deze procedure om het gesprek uit de wachtstand te halen.

14 Statusindicatoren

	Wat u doet	Wat u hoort	Wat u ziet
Speakerphone inschakelen	Zet de voedingsschakelaar op " I "	Oplopende tonen (van laag naar hoog)	Het blauwe indicatielampje gaat 4 keer knipperen
Speakerphone uitschakelen	Zet de voedingsschakelaar op " O "		

Status	Wat u hoort	Wat u ziet
Actieve modus ⁵ - Gesprek aan de gang • Gesprekstijd van maximaal 12 uur*	Als de actieve modus start, hoort u een serie van 2 snelle tonen – van laag naar hoog. Als u een gesprek beëindigt, hoort u 2 tonen – van hoog naar laag	Het blauwe indicatielampje knippert elke seconde
Standby-modus ⁶ - In afwachting van gesprek • Standby-tijd van maximaal 480 uur*		Het blauwe indicatielampje knippert om de 3 seconden
Standby-modus voor kantoor		Het blauwe indicatielampje knippert twee keer om de 3 seconden
Gesprek in de wachtstand		De gele en blauwe indicatielampjes knipperen om beurten
Lege batterij opladen		Het groene indicatielampje knippert elke seconde
Batterij met lage spanning opladen		Het groene lampje brandt onafgebroken
Lage batterijspanning	Actieve modus: 3 piepsignalen om de 3 minuten Standby-modus: 3 piepsignalen om de 30 minuten	Het rode indicatielampje knippert 3 keer

* Afhankelijk van type telefoon en gebruik.

15 Meest gestelde vragen

- Wat is de werkingsafstand tussen mijn mobiele telefoon en mijn JABRA SP100?**
Het bereik van de JABRA SP100 is maximaal 10 meter.
- Kan ik de JABRA SP100 thuis gebruiken met mijn draadloze telefoon?**
De JABRA SP100 is niet bedoeld voor gebruik met een draadloze telefoon.
- Werkt de JABRA SP100 met laptops, pc's en pda's?**
De JABRA SP100 kan worden gebruikt met apparaten die compatibel zijn met de technologie van Bluetooth (versie 1.1 of hoger) en het headset-profiel en/of handsfree profiel ondersteunen.
- Kan een ander apparaat een gesprek storen terwijl ik mijn JABRA SP100 gebruik?**
Toestellen zoals draadloze telefoons en draadloze netwerkapparatuur kunnen storing, gewoonlijk gekraak, veroorzaken als u een gesprek voert. Om de kans op storing te verminderen, dient u de speakerphone uit de buurt van andere apparaten te houden die radiogolven uitzenden.
- Stoort de JABRA SP100 de elektronica van mijn auto, een radio, of een computer?**
JABRA SP100 levert aanzienlijk minder vermogen dan een gewone mobiele telefoon. Het apparaat zendt alleen maar signalen uit die in overeenstemming zijn met de strenge internationale Bluetooth-standaard. Daarom hoeft u niet bang te zijn dat standaard consumentenelektronica zal worden gestoord.
- Kunnen andere gebruikers van een Bluetooth-telefoon mijn gesprekken afluisteren?**
Als de speakerphone wordt "gepaard" met een Bluetooth-telefoon, komt er uitsluitend een besloten verbinding tussen deze twee Bluetooth-apparaten tot stand. De draadloze Bluetooth-technologie die wordt gebruikt in uw JABRA SP100, zorgt ervoor dat derden niet gemakkelijk kunnen inbreken in de verbinding, omdat de draadloze Bluetooth-signalen een aanzienlijk lager radiofrequentievermogen hebben dan de signalen die een gewone mobiele telefoon uitzendt. Dientengevolge is het bereik ook kleiner, gewoonlijk maximaal 10 meter.
- Hoe moet ik de JABRA SP100 reinigen?**
U moet de speakerphone reinigen met een schone, zachte, enigszins vochtige doek.
- Kan ik de JABRA SP100 gebruiken als ik de batterijen oplaad?**
De speakerphone kan worden gebruikt als de batterijen worden opgeladen vanaf een stopcontact of met de auto-oplader.

16 De JABRA SP100 bewaren

- Bewaar de JABRA SP100 altijd met de elektriciteit uitgeschakeld en op een veilige plaats.
- Bewaar de speakerphone niet bij hoge temperaturen (boven 45°C) of in direct zonlicht (hierdoor kunnen de prestaties verslechteren en wordt de levensduur van de batterij verminderd).

- Stel de speakerphone of de bijgeleverde onderdelen niet bloot aan regen of ander vocht.

17 Hebt u meer hulp nodig?

- Web: www.jabra.com/fscs (voor de laatste informatie over ondersteuning en online Gebruikershandleidingen)
- Telefoonnummer voor EMEA: Kijk op de binnenkant van de achterklep voor het telefoonnummer van de helpdesk in uw land.

18 Garantie

JABRA (GN Netcom) garandeert dat dit product vrij is van alle gebreken in materiaal en afwerking voor een periode van twee jaar vanaf de datum van aankoop. De voorwaarden van deze garantie en onze verplichtingen krachtens deze garantie zijn als volgt:

- De garantie geldt uitsluitend voor de oorspronkelijke koper.
- U dient een kopie van uw kwitantie of een ander betalingsbewijs te overleggen. Zonder aankoopbewijs wordt aangenomen dat uw garantieperiode is begonnen op de fabricagedatum die is vermeld op het product.
- De garantie geldt niet als het serienummer, de datumcode of het productetiket is verwijderd of als het product is blootgesteld aan een onzorgvuldige behandeling, verkeerd is geïnstalleerd, is gewijzigd of is gerepareerd door onbevoegde derden.
- De verplichtingen van JABRA (GN Netcom) met betrekking tot zijn producten zijn beperkt tot de reparatie of de vervanging van het product, zulks ter beoordeling van JABRA.
- Elke impliciete garantie op JABRA (GN Netcom) producten is beperkt tot twee jaar vanaf de datum van aankoop en geldt voor alle onderdelen, inclusief snoeren en stekkers.
- Specifiek uitgesloten van elke garantie zijn gebruiksonderdelen met een beperkte levensduur die onderhevig zijn aan normale slijtage, zoals windschermen voor de microfoon, oorkussentjes, sierkappen, batterijen en andere accessoires.
- JABRA (GN Netcom) is niet aansprakelijk voor incidentele schade of gevolgschade die voortvloeit uit het gebruik of misbruik van JABRA (GN Netcom) producten.
- Deze garantie geeft u specifieke rechten, maar u kunt ook over andere rechten beschikken die plaatselijk kunnen verschillen.
- Behoudens andere instructies in de Gebruikershandleiding mag de gebruiker nimmer onderhouds-, afstel-, of reparatiewerkzaamheden uitvoeren aan dit apparaat, ongeacht of dit wel of niet onder de garantie valt. Het apparaat moet voor alle genoemde werkzaamheden worden teruggestuurd naar de winkel, de fabriek of een erkend servicebedrijf.

- JABRA (GN Netcom) aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor een defect of schade die is ontstaan tijdens de verzending. Indien reparatiewerkzaamheden aan JABRA (GN Netcom) producten worden uitgevoerd door onbevoegde derden, vervalt de garantie.

19 Certificering en veiligheidsgoedkeuring

FCC

Dit apparaat voldoet aan artikel 15 van de FCC-regels. Het gebruik is afhankelijk van de twee volgende voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet elke interferentie ontvangen, ook een interferentie die voor een ongewenste werking kan zorgen.

Gebruikers mogen op geen enkele manier veranderingen of wijzigingen aanbrengen in het apparaat. Veranderingen of wijzigingen die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door JABRA (GN Netcom), leiden ertoe dat de gebruiker de bevoegdheid om het apparaat te gebruiken verliest.

Dit apparaat is getest en voldoet aan de grenswaarden die voor digitale apparaten van klasse B zijn gesteld, volgens artikel 15 van de FCC-regels. Deze grenswaarden zijn vastgesteld om redelijke veiligheid te bieden tegen schadelijke invloeden in een installatie in een woonomgeving. Dit apparaat genereert, gebruikt en kan radiofrequente energie uitstralen en de radiofrequentie verstoren, indien het niet is geïnstalleerd en wordt gebruikt op de manier die in de instructies is beschreven. Er is echter geen enkele garantie dat bij een bepaalde installatie geen interferentie optreedt. Als dit apparaat toch schadelijke interferentie veroorzaakt in de ontvangst van radio- en televisiesignalen, hetgeen kan worden vastgesteld door het apparaat in en uit te schakelen, wordt de gebruiker aangeraden de interferentie te verhelpen door een of meer van de volgende maatregelen te treffen:

- De ontvangstantenne te draaien of een andere locatie te geven.
- De afstand tussen het apparaat en de ontvangstinstallatie te vergroten.
- Het apparaat aan te sluiten op een stopcontact dat deel uitmaakt van een andere groep dan het stopcontact waarop de ontvanger is aangesloten.
- Contact op te nemen met de dealer of een ervaren radio-/televisie-installateur.

De gebruiker moet de basis op een afstand van 20 cm of meer uit de buurt van werknemers plaatsen overeenkomstig de RF-blootstellingsnormen van de FCC.

CE

Dit product heeft een CE-keurmerk overeenkomstig de bepalingen van de R & TTE-richtlijn (1999/5/EG).

Hierbij verklaart GN Netcom dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EG.

Verdere informatie vindt u op: <http://www.gnnetcom.com>

Wij wijzen u erop dat dit product gebruik maakt van radiofrequentiebanden die niet zijn geharmoniseerd in de EU. Binnen de EU is dit product bedoeld voor gebruik in Oostenrijk, België, Denemarken, Finland, Frankrijk, Duitsland, Griekenland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Portugal, Spanje, Zweden, Groot-Brittannië en binnen de EFTA in IJsland, Noorwegen en Zwitserland.

Bluetooth

De merknaam en logo's van *Bluetooth®* zijn eigendom van Bluetooth SIG, Inc. en worden door GN Netcom in licentie gebruikt. Andere handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

20 Verklarende woordenlijst

- 1 Bluetooth** is een radiotechnologie die is ontwikkeld om apparaten, zoals mobiele telefoons en headsets, draadloos te verbinden over een korte afstand (binnen een bereik van ongeveer 10 meter). Meer informatie is verkrijgbaar op www.bluetooth.com
- 2 Pairing** zorgt voor een unieke en versleutelde verbinding tussen twee Bluetooth-apparaten en laat deze met elkaar communiceren. Bluetooth-apparaten zullen niet werken als ze niet met elkaar zijn verbonden.
- 3 Het wachtwoord of PIN** is een geheime code die moet worden ingetoetst op het mobiele toestel om dit te verbinden met de JABRA SP100. Als u al een verbinding tussen uw toestel en de speakerphone tot stand hebt gebracht, zullen deze elkaar herkennen, en het toestel zal het detectie- en authenticatieproces overslaan en automatisch de transmissie accepteren.
- 4 Bluetooth-profielen** zijn protocollen waarmee Bluetooth-apparaten met andere toestellen communiceren. Bluetooth-toestellen ondersteunen verschillende profielen – de meeste toestellen ondersteunen het headset-profiel, maar sommige ondersteunen het handsfree profiel en weer andere beide profielen. Om een bepaald profiel te ondersteunen, moet de fabrikant van de telefoon een aantal noodzakelijke functies hebben opgenomen in de software van het toestel.
- 5 Actieve modus:** de speakerphone is in deze modus als er een gesprek aan de gang is. De JABRA SP100 gaat van de standby-modus naar de actieve modus als u een telefoontje ontvangt of zelf belt. Als de speakerphone in de actieve modus staat, knippert het blauwe lampje elke seconde.
- 6 Standby-modus:** in deze modus is de JABRA SP100 in afwachting van een gesprek. Als u een gesprek op uw mobiele telefoon beëindigt, keert de speakerphone terug naar de standby-modus. Als de JABRA SP100 in de standby-modus staat, knippert het blauwe lampje om de drie seconden.

Español

1. Compruebe la compatibilidad del teléfono	73
2. Cómo cargar las pilas	73
3. Cómo cambiar las pilas	74
4. "Emparejado" (conexión) con su teléfono móvil Bluetooth®	74
5. Cómo hacer una llamada	75
6. Cómo terminar una llamada	75
7. Cómo contestar una llamada	75
8. Cómo silenciar una llamada	76
9. Llamada en espera	76
10. Modo de conducción nocturna	76
11. Modo de oficina	76
12. Selección de la colocación del teléfono con altavoz	77
13. Funciones avanzadas (para teléfonos móviles Bluetooth con perfil manos libres)	78
14. Indicadores de estado	79
15. Preguntas frecuentes	80
16. Almacenamiento del JABRA SP100	80
17. ¿Necesita más ayuda?	81
18. Garantía	81
19. Certificación y autorizaciones de seguridad	82
20. Glosario	83

Gracias

Gracias por comprar un JABRA SP100, el teléfono con altavoz Bluetooth más versátil del mercado. JABRA se ha convertido en líder del mercado en productos de comunicación manos libres a través de la innovación y las prestaciones de nuestros productos. El JABRA SP100 está diseñado para ofrecer un rendimiento sobresaliente, tanto en el automóvil como en casa o en la oficina.

! Seguridad al volante

Varios estudios han demostrado que el uso de teléfonos móviles mientras se conduce crea una distracción para el conductor, lo cual puede aumentar la posibilidad de sufrir un accidente. Este potencial de distracción no es eliminado por el uso de un teléfono manos libres. No se ha demostrado que los teléfonos manos libres sean más seguros que los teléfonos sujetos a la mano con respecto a la distracción del conductor. Mientras utiliza el teléfono al volante, limite la duración de su conversación y evite la tentación de tomar notas o leer documentos. Antes de contestar una llamada, tenga en cuenta las circunstancias. Salga de la carretera y aparque antes de hacer o contestar una llamada si las condiciones de conducción lo aconsejan (por ejemplo, mal tiempo, circulación muy densa, presencia de niños en el automóvil, cruces complicados o maniobras difíciles.)

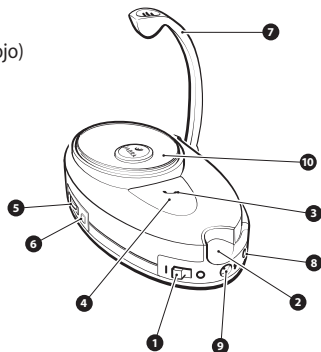
Recuerde, ¡lo primero es la carretera, no la llamada!

Observe la legislación local.

Por favor, compruebe si las leyes estatales y locales de su zona restringen el uso de teléfonos móviles mientras se conduce. Es responsabilidad del propietario utilizar este producto con arreglo a las leyes de su lugar de residencia.

JABRA SP100 - Descripción general

- 1 Interruptor de alimentación
- 2 Indicador de corriente (verde/rojo)
- 3 Indicador (azul/amarillo)
- 4 Botón multifunción
- 5 Control de Volumen
- 6 Botón Mute
- 7 Micrófono
- 8 Conector del auricular
- 9 Conector de carga
- 10 Altavoz



ANTES DE USAR SU TELÉFONO CON ALTAVOZ

1 Compruebe la compatibilidad del teléfono

El JABRA SP100 es compatible con la mayoría de los teléfonos móviles Bluetooth¹ (ver **Glosario**). Usted puede comprobar la compatibilidad Bluetooth de su teléfono visitando el sitio web del fabricante de su teléfono o el sitio web de JABRA (www.jabra.com), que contiene información completa sobre compatibilidad.

2 Cómo cargar las pilas

El JABRA SP100 incluye dos pilas recargables (AA) de 1,2 voltios, que deben cargarse completamente antes de utilizar el teléfono con altavoz por primera vez.

1. Retire la tapa de la parte de atrás del teléfono con altavoz usando un destornillador e inserte las dos pilas recargables en los compartimientos individuales según indica la figura. Vuelva a colocar la tapa al teléfono con altavoz. (Ver la **Figura 1**).

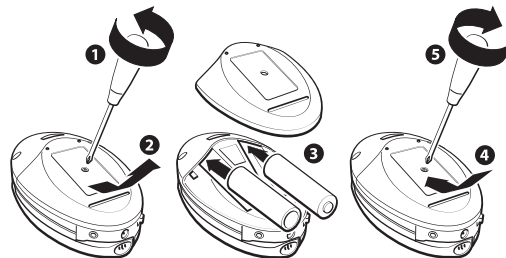


Fig. 1

2. Conecte la clavija del adaptador al teléfono con altavoz y el adaptador CA o el cargador de potencia del vehículo a una toma de corriente. (Ver la **Figura 2**).

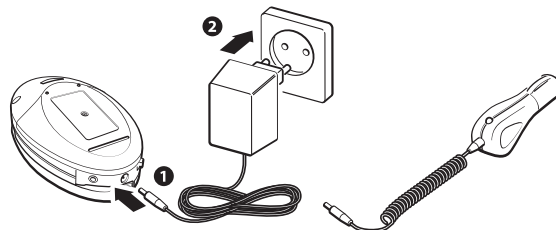


Fig. 2

- El indicador verde se encenderá cuando empiece la carga. Después de unas 2 horas el indicador verde se apagará, indicando que el JABRA SP100 está totalmente cargado.
- Desenchufe el adaptador CA o el cable del cargador de potencia del automóvil del teléfono con altavoz.
- Ahora puede "emparejar" el JABRA SP100 con su teléfono móvil. (Ver Sección 4).

❗ **ADVERTENCIA:** Si utiliza un adaptador CA diferente al suministrado, puede dañar o destruir el teléfono con altavoz. Recomendamos que utilice las pilas recargables suministradas, pero puede utilizar otras marcas. **Si usted decide utilizar pilas no recargables* NO UTILICE el adaptador CA ni el cargador de potencia del vehículo con el JABRA SP100.**


* Su JABRA SP100 también puede funcionar con pilas alcalinas (AA) no recargables de 1,5 voltios.

3 Cómo cambiar las pilas

Si usted está utilizando pilas recambiables será necesario cambiarlas periódicamente.

1. Retire la tapa de la parte de atrás del teléfono con altavoz y cambie ambas pilas según se indica. Vuelva a colocar la tapa al teléfono con altavoz. (Ver la Figura 1).

4 "Emparejado"² (conexión) con su teléfono móvil Bluetooth

1. Encienda el JABRA SP100.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón  y el botón Mute hasta que el indicador azul brille de modo continuo (aproximadamente 5 segundos), luego suelte los botones.
3. Haga que su teléfono Bluetooth "descubra" el teléfono con altavoz siguiendo la guía de instrucciones de su teléfono. Normalmente, tendrá que ir al menú "configuración" o "conexión" o "Bluetooth" **de su teléfono** y luego seleccionar la opción correspondiente a "descubrir" un dispositivo Bluetooth. (Ver en la Fig. 3 un ejemplo con el Sony Ericsson T610)

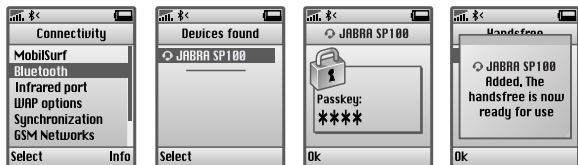


Fig. 3

- Su teléfono debe encontrar el teléfono con altavoz "JABRA SP100" y le preguntará si desea realizar el emparejado con él. Confirme pulsando "sí" u "ok".
- Introduzca el **código o el PIN³ = 0000 (4 ceros)**, luego pulse "sí" u "ok".

❗ **IMPORTANTE:** Si el emparejado se realizó con éxito, el indicador **azul** parpadeará breve y rápidamente antes de volver al parpadeo **azul** normal, cada 3 segundos. Si no hubo éxito, el indicador seguirá encendido de forma continua, y usted tendrá que intentar el emparejado de nuevo. (Ver los pasos 3-5 anteriores).

* Puede encontrar instrucciones específicas de emparejado para determinados teléfonos en www.jabra.com/fscs

USO DE SU JABRA SP100


Antes de usar su JABRA SP100, asegúrese de que las pilas están cargadas y que el JABRA SP100 está emparejado con su teléfono móvil Bluetooth y encendido.

5 Cómo hacer una llamada

Usando el teclado de su teléfono móvil


1. Marque el número usando el teclado.
2. Pulse la tecla "enviar" del teléfono.

Usando la marcación por voz (si su teléfono soporta esta función)



1. Pulse y suelte una vez el botón . Oirá 1 bip corto mientras lo hace.
2. Luego oirá el tono de activación por voz; diga el nombre de la persona a la que desea llamar.

❗ **NOTA:** Grabe la etiqueta de voz con su teléfono móvil.

6 Cómo terminar una llamada

- Pulse y suelte una vez el botón .
- Termine la llamada usando el teclado del teléfono móvil.


7 Cómo contestar una llamada

- Cuando oiga el tono de llamada, pulse y suelte una vez el botón .
- Contesté la llamada usando el teclado del teléfono móvil. Es posible que sea necesario transferir la llamada al teléfono con altavoz pulsando y soltando una vez el botón  (dependiendo de su teléfono).

8 Cómo silenciar una llamada

- Para activar la función de silenciador, pulse el **botón mute** durante un segundo. Verá parpadeos alternativos **amarillos** y **azules**. Para desactivar la función de silenciador, pulse brevemente el **botón mute**.

9 Llamada en espera*

- Recomendamos que utilice el teclado de su teléfono móvil, normalmente usando el botón "enviar".
0
- Pulse y suelte una vez el botón  para contestar la llamada entrante y cambiar entre llamadas (algunos teléfonos no soportan este método para la llamada en espera).

* Consulte la sección **Opciones avanzadas**, que contiene instrucciones alternativas de Llamada en espera para teléfonos móviles que soportan el perfil manos libres. Consulte la sección 13, que contiene más información sobre los perfiles Bluetooth.

10 Modo de conducción nocturna

Para evitar que los indicadores LED del JABRA SP100 le distraigan cuando está conduciendo de noche, puede desactivar el parpadeo del LED sin afectar a la operación de su teléfono con altavoz.

- Si pulsa y mantiene pulsado el **botón mute** durante 10 segundos, el LED **azul** dejará de parpadear pero el JABRA SP100 seguirá funcionando. Cuando apague la unidad y la vuelva a encender, los indicadores LED comenzarán a parpadear de nuevo.

11 Modo de oficina

El modo de oficina crea la sensibilidad sonora apropiada para el óptimo rendimiento del JABRA SP100 en un entorno de oficina o doméstico.

- Pulse y mantenga pulsado el **botón mute** durante 5 segundos, y verá parpadear rápidamente el LED **azul** y oír un corto bip.
- Para volver al modo normal, repita la acción anterior.

12 Selección de la colocación del teléfono con altavoz

Para obtener un rendimiento óptimo, coloque su JABRA SP100 en línea visual directa con su teléfono móvil Bluetooth. Obtendrá mejores resultados si no hay obstrucción alguna (incluyendo partes de su cuerpo) entre el JABRA SP100 y el teléfono móvil.

El JABRA SP100 viene con dos opciones de montaje para su vehículo.

- Un clip para sujetarlo al parasol (ver Fig. 4) y unas ventosas para sujetarlo al parabrisas (ver Fig. 5).

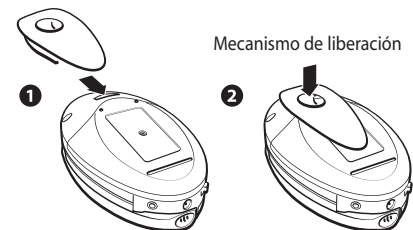


Fig. 4

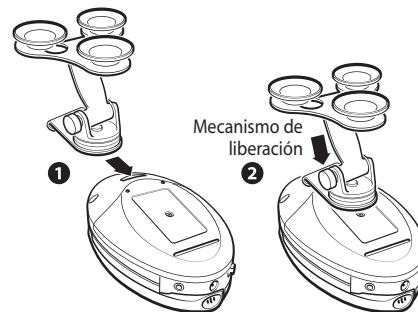


Fig. 5

❗ **NOTA:** Apriete el mecanismo de liberación del JABRA SP100 para quitar el clip.

❗ **IMPORTANTE:** Asegúrese de que el teléfono con altavoz no obstruye su vista de la carretera o de otros vehículos o peatones. Es responsabilidad del propietario asegurarse de que el JABRA SP100 no crea un peligro y que su posicionamiento cumple la legislación Comunitaria, nacional y/o local. El JABRA SP100 también debe posicionarse de modo que no interfiera con el equipamiento de seguridad del automóvil, incluyendo los airbags. El JABRA SP100 debe sujetarse firmemente. Sepa que en caso de una colisión, cualquier objeto suelto puede lesionar al conductor al convertirse en proyectil.





13 Funciones avanzadas (para teléfonos móviles Bluetooth con perfil manos libres)

Los **perfiles Bluetooth**⁴ son protocolos mediante los cuales los dispositivos Bluetooth se comunican entre sí. Los teléfonos Bluetooth ofrecen soporte para diferentes conjuntos de perfiles – la mayoría tienen soporte para auriculares, pero algunos tienen soporte para el perfil manos libres, y otros tienen soporte para ambos. Para que los dispositivos Bluetooth se comuniquen entre sí, deben incorporar soporte para el mismo perfil Bluetooth. El JABRA SP100 soporta los perfiles de auricular y de manos libres.

Aunque el JABRA SP100 es compatible con teléfonos Bluetooth con cualquiera de los perfiles Bluetooth, están disponibles funciones avanzadas para teléfonos con soporte para el perfil Bluetooth manos libres. Consulte la guía de instrucciones de su teléfono o póngase en contacto con el fabricante del teléfono si no está seguro de si su teléfono soporta el perfil manos libres de Bluetooth.

* Puede encontrar en línea una lista actualizada de teléfonos móviles que tienen el perfil manos libres en www.jabra.com/fscs

Funciones avanzadas:

- **Remarcado del último número** (cuando no hay llamada activa)
Con el teléfono con altavoz encendido, pulse y mantenga pulsado el botón  hasta que oiga 2 bips cortos, luego suelte inmediatamente el botón.
- **Rechazar una llamada entrante** (cuando no hay llamada activa)
Cuando suene el teléfono, pulse y mantenga pulsado el botón  hasta que oiga 2 bips cortos, luego suelte inmediatamente el botón.
- **Llamada en espera** (cambiar entre 2 llamadas)
Cuando el teléfono le notifique de otra llamada entrante cuando usted está atendiendo a una llamada, pulse y mantenga pulsado el botón  hasta que oiga 2 bips cortos, luego suelte inmediatamente el botón.
- **Poner una llamada en espera**
Durante una llamada, pulse y mantenga pulsado el botón  hasta que oiga 2 bips cortos, luego suelte inmediatamente el botón. Repita para recuperar la llamada.

14 Indicadores de estado

	Qué debe hacer	Qué debe oír	Qué debe ver
Para encender el teléfono con altavoz	Deslizar el interruptor de corriente a la posición "I"	Tonos ascendentes (de bajo a agudo)	El indicador azul parpadeará 4 veces
Para apagar el teléfono con altavoz	Deslizar el interruptor de corriente a la posición "O"		

Estado	Qué debe oír	Qué debe ver
Modo Activo ⁵ - Llamada en progreso • Hasta 12 horas de conversación*	Cuando se inicie el modo activo, usted oirá una serie rápida de 2 tonos — de tono bajo a agudo. Cuando usted termine una llamada, oirá 2 tonos - de tono agudo a bajo.	Parpadea en azul cada segundo
Modo de Espera ⁶ - Esperando llamada • Hasta 480 horas en espera*		Parpadea en azul cada 3 segundos
Modo de espera de oficina		Parpadea en azul dos veces cada 3 segundos
Active Call Muted		Parpadea en amarillo y azul alternativamente
Recarga partiendo de pilas vacías		Parpadea en verde cada segundo
Recarga partiendo de pilas bajas		Indicador fijo en verde
Pila baja	Modo Activo: 3 bips cada 3 minutos	3 parpadeos rojos
	Modo de espera: 3 bips cada 30 minutos	

* Depending on mobile phone type and usage.

15 Preguntas frecuentes

1. **¿A qué distancia de mi teléfono móvil funcionará mi JABRA SP100?**
El alcance operativo es típicamente de hasta 10 metros (aprox. 30 pies).
2. **¿Funcionará el JABRA SP100 con el teléfono inalámbrico que tengo en casa?**
El JABRA SP100 no está diseñado para funcionar con teléfonos inalámbricos.
3. **¿Funcionará el JABRA SP100 con ordenadores portátiles, PCs y PDAs?**
El JABRA SP100 funcionará con cualquier dispositivo que sea compatible con la especificación Bluetooth versión 1.1 o superior y que soporten el perfil de auricular y/o manos libres.
4. **¿Hay algo que puede causar interferencias con mi conversación mientras utilizo mi JABRA SP100?**
Los dispositivos tales como teléfonos inalámbricos y equipos de red inalámbricos pueden causar interferencias, normalmente en forma de crujidos. Para reducir cualquier interferencia, mantenga el teléfono con altavoz alejado de otros dispositivos que utilizan o producen ondas de radio.
5. **¿Puede interferir mi JABRA SP100 con la radio, el ordenador o el sistema electrónico de mi automóvil?**
El JABRA SP100 produce bastante menos potencia que un teléfono móvil típico. Asimismo, únicamente emite señales que cumplen el estricto estándar internacional Bluetooth. Por tanto, usted no debe experimentar interferencia alguna con equipos electrónicos normales de consumo.
6. **¿Pueden oír mi conversación otros usuarios de teléfonos Bluetooth?**
Cuando usted empareja su teléfono con altavoz a su teléfono Bluetooth, usted crea un enlace privado entre estos dos dispositivos Bluetooth únicamente. La tecnología inalámbrica Bluetooth utilizada en su JABRA SP100 no puede ser monitorizada fácilmente por terceros porque las señales inalámbricas Bluetooth tienen una potencia de radiofrecuencia significativamente menor que la de un teléfono móvil normal. Por consiguiente, también tienen un alcance menor, típicamente de unos 10 metros (30 pies) máximo.
7. **¿Qué cuidados necesita mi JABRA SP100?**
Para limpiar el teléfono con altavoz, utilice un paño limpio y suave, ligeramente humedecido.
8. **¿Puedo usar el JABRA SP100 mientras se carga?**
El teléfono con altavoz puede utilizarse mientras se carga desde una toma de corriente o desde el cargador de automóvil.

16 Almacenamiento del JABRA SP100

1. Guarde siempre el JABRA SP100 apagado y en un lugar seguro.
2. Evite guardarlo en lugares en los que se alcanzan temperaturas elevadas (por encima de los 45°C / 134°F) – tales como a la luz del sol. (El almacenamiento a altas temperaturas puede reducir el rendimiento y la vida de la pila).
3. No exponga el teléfono con altavoz o cualquiera de los componentes suministrados a la lluvia o a otros líquidos.

17 ¿Necesita más ayuda?

1. Web: www.jabra.com/fscs (información de soporte más reciente, y Manuales de Usuario en línea).
2. Teléfono para EMEA: Consulte el número de teléfono de asistencia para su país en la contraportada.

18 Garantía

JABRA (GN Netcom) garantiza este producto respecto a cualquier defecto de materiales y mano de obra por un periodo de dos años a partir de la fecha de la compra original. Las condiciones de esta garantía y nuestras responsabilidades bajo esta garantía se detallan a continuación:

- La garantía está limitada al comprador original.
- Se requiere una copia de la factura u otra prueba de compra. Sin prueba de compra, se establece que su garantía comienza en la fecha de fabricación que figura en la etiqueta del producto.
- La garantía será nula si se retira el número de serie, la etiqueta con código de fecha o la etiqueta del producto, o si el producto ha sido sometido a abuso físico, o a instalación, modificación o reparación incorrecta por terceros no autorizados.
- La responsabilidad de JABRA (GN Netcom) queda limitada a la reparación o sustitución del producto a su sola discreción.
- Cualquier garantía implícita sobre los productos de JABRA (GN Netcom) está limitada al periodo de dos años a partir de la fecha de la compra respecto a todas las piezas, incluyendo cualesquiera cables y conectores.
- Se excluyen específicamente de cualquier garantía aquellos componentes consumibles de vida limitada sujetos al desgaste normal, tales como cortavientos de micrófonos, almohadillas de auriculares, acabados decorativos, pilas y otros accesorios.
- JABRA (GN Netcom) no será responsable de cualquier daño incidental o consecuente que surja del uso o mal uso de cualquier producto de JABRA (GN Netcom).
- Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que varían de un lugar a otro.
- A menos que se indique lo contrario en el Manual del usuario, el usuario no puede bajo circunstancia alguna intentar realizar tareas de mantenimiento, ajustes o reparaciones de esta unidad, esté dentro o fuera de garantía. Debe ser devuelta al punto de venta, a la fábrica o a una agencia de servicio autorizado para la realización de dichos trabajos.
- JABRA (GN Netcom) no será responsable de pérdida o daño alguno que se produzca durante el transporte. Cualquier trabajo de reparación sobre los productos de JABRA (GN Netcom) por terceros no autorizados anula cualquier garantía.

19 Certificación y autorizaciones de seguridad

FCC

Este dispositivo cumple la Parte 15 de la Normativa FCC. Su operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no debe causar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que causen una operación no deseada.

No se permite a los usuarios efectuar cambios o modificar el dispositivo de modo alguno. Cualquier cambio o modificación no expresamente autorizado por JABRA (GN Netcom) invalidará la autorización del usuario para utilizar el equipo.

Este equipo ha sido probado y se ha verificado que cumple los límites de un dispositivo digital de la Clase B, conforme con la parte 15 de la normativa FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, en caso de no instalarse y utilizarse de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia dañina en las comunicaciones por radio. No obstante, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación determinada. Si este equipo causa interferencias dañinas a la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario intentar corregir la interferencia con una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena de recepción.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a un enchufe o un circuito diferente del enchufe o circuito al que está conectado el receptor.
- Consultar con el distribuidor o con un técnico experimentado en radio/televisión.

El usuario debe colocar la base a 20cm (8") o más de cualquier persona con el fin de cumplir los requisitos de exposición RF de la FCC.

CE

Este producto lleva la marca CE de acuerdo con las provisiones de la Directiva 1999/5/CE sobre RTTE.

Por el presente, GN Netcom declara que este producto cumple los requisitos esenciales y otras provisiones pertinentes de la Directiva 1999/5/CE.

Para más información por favor consulte <http://www.gnnetcom.com>

Por favor, observe que este producto utiliza bandas de radiofrecuencias no armonizadas dentro de la UE. Dentro de la UE, este producto está diseñado para ser usado en Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Grecia, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Portugal, Reino Unido, Suecia, y dentro de la EFTA en Islandia, Noruega y Suiza.

Bluetooth

La marca literal y los logotipos *Bluetooth*® son propiedad de Bluetooth SIG, Inc, y cualquier uso de dichas marcas por GN Netcom se hace bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales son propiedad de sus respectivos titulares.

20 Glosario

- 1 Bluetooth** es una tecnología de radio desarrollada para conectar dispositivos tales como teléfonos móviles y auriculares, sin cables, a distancias muy cortas de aproximadamente 10 metros (30 pies). Para más información, visite www.bluetooth.com
- 2 El emparejado** crea un enlace de comunicación exclusivo y encriptado entre dos dispositivos Bluetooth y permite que se comuniquen entre sí. Los dispositivos Bluetooth no funcionarán hasta que hayan sido emparejados.
- 3 Código o PIN** es un código secreto que se debe introducir en el teléfono para emparejar el móvil con el JABRA SP100. Una vez que haya emparejado su teléfono móvil con el teléfono con altavoz, el teléfono y el JABRA SP100 se reconocerán, y el teléfono pasará por alto el proceso de descubrimiento y autenticación, aceptando automáticamente la transmisión.
- 4 Los perfiles Bluetooth** son protocolos mediante los cuales los dispositivos Bluetooth se comunican con otros dispositivos. Los teléfonos Bluetooth ofrecen soporte para diferentes conjuntos de perfiles – la mayoría tienen soporte para auriculares, pero algunos tienen soporte para el perfil manos libres, y otros tienen soporte para ambos. A fin de ofrecer soporte para un perfil determinado, un fabricante de teléfonos tiene que implementar determinadas características obligatorias en el software del teléfono.
- 5 El Modo activo** es cuando el teléfono con altavoz tiene una llamada activa en progreso. El JABRA SP100 pasará del modo de espera al modo activo cuando usted reciba o haga una llamada. Cuando el teléfono con altavoz está en modo activo, el indicador azul parpadea cada segundo.
- 6 El Modo de espera** es cuando el JABRA SP100 está esperando pasivamente una llamada. Cuando usted "termine" la llamada en su teléfono móvil, el teléfono con altavoz pasará al modo de espera. Cuando el JABRA SP100 está en modo de espera, el indicador azul parpadea cada tres segundos.

Dansk

1. Kontrollér telefonens kompatibilitet	87
2. Opladning af batterierne	87
3. Udskiftning af batterierne	88
4. "Par" (etabler forbindelse) med Bluetooth®-mobiltelefonen	88
5. Foretag et opkald	89
6. Afslut et opkald	89
7. Besvar et opkald	89
8. Slå lyden fra	90
9. Banke på	90
10. Nattekørselstilstand	90
11. Kontortilstand	90
12. Placering af speakerphonen	91
13. Udvidede funktioner (for Bluetooth-mobiltelefoner med håndfri profil) ..	92
14. Statusindikatorer	93
15. Hyppigt stillede spørgsmål	94
16. Opbevaring af JABRA SP100	94
17. Brug for mere hjælp?	95
18. Garanti	95
19. Certificering og sikkerhedsgodkendelser	96
20. Ordliste	97

Tak

Tak, fordi du har valgt at købe en JABRA SP100 – den mest alsidige Bluetooth-speakerphone på markedet. JABRA er blevet markedsleder inden for produkter til håndfri kommunikation takket være vores produkters innovation og ydeevne. JABRA SP100 er udviklet til give en suveræn ydelse hvor som helst – i bilen, hjemme eller på kontoret.

! Kør sikkert

Adskillige undersøgelser har bevist, at brug af mobiltelefon under kørslen distraherer chaufføren, så risikoen for at køre galt øges. Distraktionsmomentet forsvinder ikke, fordi man bruger en håndfri telefon. Håndfrie telefoner har ikke vist sig at være sikrere end håndholdte telefoner, hvad angår chaufførens distraktionsniveau. Når du bruger telefonen under kørsel, skal du sørge for at føre korte samtaler og modstå fristelsen til at tage noter eller læse dokumenter. Før du besvarer eller foretager opkald, skal du overveje omstændighederne. Hold ind til siden, før du besvarer eller foretager opkald, når køreforholdene kræver det (f.eks. ved dårligt vejr, meget trafik, børn i bilen, indviklede vejknudepunkter eller manøvrer).

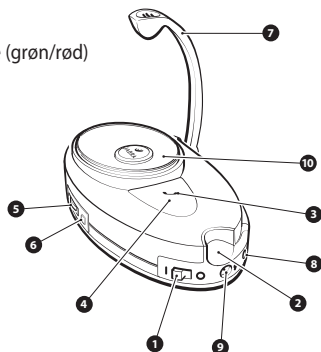
Husk at sætte kørslen i højsædet; ikke opkaldet

Overhold loven.

Kontrollér, om det land og de lokale bestemmelser, hvor du bor, begrænser brugen af mobiltelefoner under kørsel. Det er dit ansvar som ejer at anvende dette produkt i overensstemmelse med lovgivningen, hvor du bor.

Oversigt over JABRA SP100

- 1 Afbryder
- 2 Strømforsyningsindikatorlampe (grøn/rød)
- 3 Indikatorlampe (blå/gul)
- 4 Flerfunktionsknap
- 5 Lydstyrkeknap
- 6 Mute-knap
- 7 Mikrofonbøjle
- 8 Hovedtelefonstik
- 9 Opladningsstik
- 10 Højtaler



FØR BRUG AF SPEAKERPHONEN

1 Kontrollér telefonens kompatibilitet

JABRA SP100 er kompatibel med de fleste Bluetooth[®]-mobiltelefoner (se **Ordliste**). Du kan kontrollere, om telefonen har Bluetooth-kapacitet ved at besøge telefonproducentens websted eller JABRAS websted (www.jabra.com), der indeholder komplette oplysninger om kompatibilitet.

2 Opladning af batterierne

JABRA SP100 leveres med to genopladelige 1,2-volts AA-batterier, der skal oplades helt, før du bruger speakerphonen første gang.

1. Tag bagdækslet af speakerphonen med en skruetrækker, og sæt begge de genopladelige batterier i hvert deres batterikammer som angivet. Sæt bagdækslet på speakerphonen igen. (Se Fig. 1)

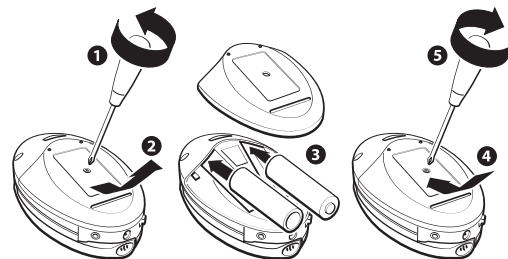


Fig. 1

2. Sæt adapterstikket i speakerphonen og vekselstrømsadapteren eller bilstrømladeren i et stik. (Se Fig. 2)

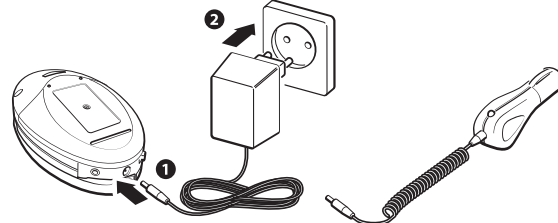


Fig. 2

- Den grønne lampe tændes, når opladningen går i gang. Efter ca. 2 timer, slukkes den grønne lampe som tegn på, at JABRA SP100 er fuldt opladet.
- Tag vekselstrømsadapteren eller bilstrømopladerledningen ud af speakerphonen.
- Du er nu parat til at "parre" JABRA SP100 med din mobiltelefon. *(Se afsnit 4)*

❗ **ADVARSEL:** Brug af en anden vekselstrømsadapter end den medfølgende kan beskadige eller ødelægge speakerphonen. Vi anbefaler, at du bruger de medfølgende genopladelige batterier, men det er muligt at anvende andre mærker. **Hvis du vælger at bruge engangsbatterier*, må du IKKE bruge vekselstrømsadapteren eller bilstrømopladeren med JABRA SP100.**

* Din JABRA SP100 kan også bruges med 1,5-volts engangsbatterier (AA).

3 Udskiftning af batterierne

Hvis du bruger udskiftelige batterier, skal de udskiftes med mellemrum.

- Tag bagdækslet af speakerphonen, og udskift begge batterier som angivet. Sæt bagdækslet på speakerphonen igen. *(Se Fig. 1)*

4 "Par"² (etablér forbindelse) med Bluetooth-mobiltelefonen

- Tænd din JABRA SP100.
- Tryk på knappen ► sammen med mute-knappen, indtil du ser et **konstant blåt** lys (ca. 5 sekunder), og **slip så** knapperne.
- Indstil din Bluetooth-telefon til at søge efter speakerphonen ved at følge din telefons brugsvejledning. Disse trin omfatter typisk at benytte en "indstillings-", "forbindelses"- eller "Bluetooth"-menu **på din telefon** og dernæst vælge en funktion for at "søge efter" en Bluetooth-enhed*. *(Se eksemplet fra en Sony Ericsson T610 i fig. 3)*

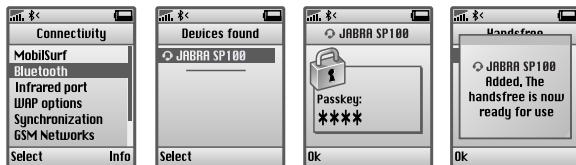


Fig. 3

- Din telefon burde finde "JABRA SP100"-speakerphonen og spørge, om du ønsker at parre telefonen med den. Bekræft ved at trykke på "ja" eller "ok".
- Indtast **adgangskode eller PIN³ = 0000 (4 noller)**, og tryk så på "ja" eller "ok"
- ❗ **VIGTIGT:** Hvis paringen lykkes, blinker den **blå** indikatorlampe hurtigt i et kort øjeblik, før den begynder at blinke **blåt** hver 3. sekund. Hvis paringen ikke lykkedes, lyser indikatorlampen konstant, og du må udføre paringen igen. *(Se trin 3-5 ovenfor)*

* Telefonspecifikke parringsvejledninger findes på internettet på www.jabra.com/fscs

BRUG AF DIN JABRA SP100

Før du bruger din JABRA SP100, skal du sørge for, at batterierne er opladet, og at JABRA SP100 er parret med din Bluetooth-mobiltelefon og tændt.

5 Foretag et opkald

Betjening af mobiltelefonens tastatur

- Tast et nummer ind på tastaturet.
- Tryk på telefonens "send"-tast.

Brug af taleopkald (hvis telefonen understøtter det)

- Tryk på ► én gang, og slip igen. Der lyder 1 kort bip, når du gør dette.
- Du hører derefter tonen for stemmeaktivering. Sig navnet på den person, du ønsker at ringe til.

❗ **BEMÆRK:** Indspil talekoden via mobiltelefonen.

6 Afslut et opkald

- Tryk på ► én gang, og slip igen.
ELLER
- Afslut opkaldet fra mobiltelefonens tastatur.


7 Besvar et opkald

- Når du hører ringetonen, skal du trykke én gang på ► og slippe igen.
ELLER
- Besvar opkaldet med mobiltelefonens tastatur. Det kan være nødvendigt at overføre opkaldet til speakerphonen ved at trykke på ► én gang og slippe igen (afhængig af telefonen).

8 Slå lyden fra

- Hvis du vil slå lyden fra, skal du trykke på **mute-knappen** i et sekund. Du ser skiftevis **gule** og **blå** blink. Hvis du vil slå lyden til igen, skal du trykke kort på **mute-knappen**.

9 Banke på*

- Det anbefales, at du benytter mobiltelefons tastatur, hvilket typisk betyder at trykke på "send"-knappen **ELLER**
- Tryk på  én gang, og slip igen for at besvare det indgående opkald og skifte mellem opkald (nogle telefoner understøtter ikke banke på-funktionen via denne metode).

* Se afsnittet **Udvidede funktioner** for at få alternative banke på-vejledninger til mobiltelefoner, der understøtter den håndfri profil. Se afsnit 13 for at få flere detaljer om Bluetooth-profiler.

10 Nattekørselstilstand

Du kan undgå, at JABRA SP100's LED-lamper distraherer dig, mens du kører om natten, ved at indstille LED'en til ikke at blinke, uden at påvirker speakerphonens funktionsmåde.

- Hold **mute-knappen** nede i 10 sekunder for at få den **blå** LED-lampe til at holde op med at blinke, samtidig med at JABRA SP100 stadig fungerer. Når du slukker enheden og derefter tænder den igen, begynder LED-lamperne at blinke igen.

11 Kontortilstand

Kontortilstanden skaber en passende lydfølsomhed, som sikrer optimal ydeevne fra JABRA SP100 på kontoret eller hjemme.

- Hold **mute-knappen** nede i 5 sekunder, så den **blå** LED blinker hurtigt, og der lyder et kort bip.
- Gentag ovenstående fremgangsmåde for at vende tilbage til normal tilstand.

12 Placering af speakerphonen

Placer din JABRA SP100 i direkte linje i forhold til Bluetooth-mobiltelefonen for at opnå optimal ydeevne. Du opnår en bedre ydeevne, når der ikke er nogen forhindringer (herunder dele af din krop) mellem JABRA SP100 og mobiltelefonen.

JABRA SP100 leveres med to monteringsmuligheder til bilen.

- En clips, der kan sættes fast på solskærmen (se fig. 4), og en sugekop til brug på forruden. (se fig. 5)

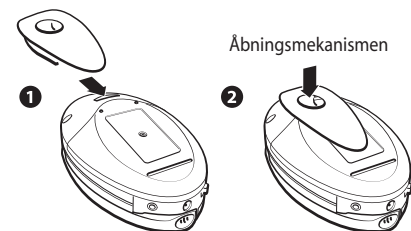


Fig. 4

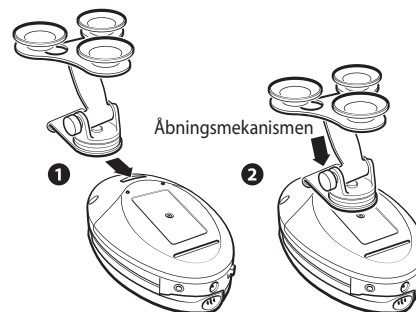


Fig. 5

❗ **BEMÆRK:** Tryk på åbningsmekanismen på JABRA SP100 for at tage clipsen af.

❗ **VIGTIGT:** Sørg for, at speakerphonen ikke er i vejen for udsynet til vejen eller andre trafikanter. Det er ejerens ansvar at sikre, at JABRA SP100 ikke udgør en fare, og at placeringen af den er i overensstemmelse med EU-lovgivningen samt lovgivningen i landet og/eller lokale bestemmelser. JABRA SP100 skal også placeres, så den ikke kommer i karambolage med bilens sikkerhedsudstyr, f.eks. airbags. JABRA SP100 skal placeres sikkert. Vær opmærksom på, at løse genstande kan være medvirkende til personskader i tilfælde af sammenstød, idet de bliver til flyvende projektiler.





13 Udvidede funktioner (for Bluetooth-mobiltelefoner med håndfri profil)

Bluetooth-profiler⁴ er protokoller, som Bluetooth-enheder benytter til at kommunikere med hinanden. Bluetooth-telefoner understøtter forskellige profiler – de fleste understøtter hovedtelefonprofilen, men nogle understøtter den håndfri profil og andre understøtter begge. For at Bluetooth-enheder skal kunne tale med hinanden, skal de understøtte samme Bluetooth-profil. JABRA SP100 understøtter både hovedtelefonprofiler og håndfri profiler.

Selvom JABRA SP100 er kompatibel med Bluetooth-telefoner uanset Bluetooth-profil, findes der udvidede funktioner til telefoner, der understøtter den håndfri Bluetooth-profil. Kontrollér din telefons brugsvejledning, eller kontakt telefonproducenten, hvis du ikke er sikker på, om din telefon understøtter den håndfri Bluetooth-profil.

* Du kan se en liste over mobiltelefoner med håndfri profil online på www.jabra.com/fscs

Udvidede funktioner:

- **Opkald til seneste kaldte nummer** (når du ikke er i gang med et opkald)
Tryk på , og hold den nede, mens speakerphonen er tændt, indtil du hører **2** korte bip. Slip derefter straks.
- **Afvisning af et indgående opkald** (når du ikke er i gang med et opkald)
Tryk på , og hold den nede, når telefonen ringer, indtil du hører **2** korte bip. Slip derefter straks.
- **Banke på** (skift mellem 2 opkald)
Når telefonen meddeler, at der kommer et nyt indgående opkald, mens du er i gang med et andet opkald, skal du trykke på  og holde den nede, indtil du hører **2** korte bip. Slip derefter straks.
- **Sæt et opkald i venteposition**
Tryk på , og hold den nede, mens du er i gang med et opkald, indtil du hører **2** korte bip. Slip derefter straks. Gentag for at gå tilbage til opkaldet.

14 Statusindikatorer

	Hvad du gør	Hvad du hører	Hvad du ser
Tænd speakerphonen	Skub afbryderen til den tændte position "I"	Stigende tonehøjde (lav, der skifter til høj)	Den blå indikatorlampe blinker 4 gange
Sluk speakerphonen	Skub afbryderen til den slukkede position "O"		

Status	Hvad du hører	Hvad du ser
Aktiv tilstand⁴ - Opkald i gang • Op til 12 timers taletid*	Når aktiv tilstand starter, lyder en hurtig serie med 2 toner – fra lav til høj tonehøjde. Når du afslutter et opkald, lyder 2 toner – fra høj til lav tonehøjde	Blå blinker hvert sekund
Standbytilstand⁴ - Venter på opkald • Op til 480 timers standbytid*		Blå blinker hvert tredje sekund
Kontorstandbytilstand		Blå blinker to gange hvert tredje sekund
Lyden slædt fra aktivt opkald		Skiftevis gul og blå blinker
Genopladning fra tomt batteri		Grøn blinker hvert sekund
Genopladning fra lav batteriopladning		Grønt konstant lys
Lav batterispænding	Aktiv tilstand: 3 bip hvert tredje minut	Rød blinker 3 gange
	Standbytilstand: 3 bip hver halve time	

* Alt efter mobiltelefonstype og brug.

15 Hyppigt stillede spørgsmål

- 1. Hvor langt væk fra mobiltelefonen virker JABRA SP100?**
Rækkevidden er typisk op til 10 meter.
- 2. Fungerer JABRA SP100 med min trådløse telefon derhjemme?**
JABRA SP100 er ikke beregnet til brug med trådløse telefoner.
- 3. Fungerer JABRA SP100 med laptopcomputere, pc'er og PDA'er?**
JABRA SP100 fungerer med Bluetooth version 1.1-kompatible enheder (eller højere specifikationer), der understøtter hovedtelefonprofilen og/eller håndfri profiler.
- 4. Kan der forekomme interferens i samtalen, når jeg bruger JABRA SP100?**
Enheder som trådløse telefoner og udstyr til trådløst netværk kan forårsage interferens, så der typisk forekommer en knitrende støj. Du kan reducere interferensen ved at holde speakerphonen væk fra andre enheder, der anvender eller genererer radiobølger.
- 5. Kan JABRA SP100 forårsage interferens i bilens elektroniske udstyr, radio eller computer?**
JABRA SP100 genererer betydeligt mindre radiofrekvensstyrke end en typisk mobiltelefon. Den udsender kun signaler, der opfylder den strenge, internationale Bluetooth-standard. Derfor er der ingen grund til at forvente interferens med elektronisk standardforbrugerudstyr.
- 6. Kan andre Bluetooth-telefonbrugere høre min samtale?**
Når du parrer speakerphonen med Bluetooth-telefonen, opretter du en privat forbindelse, som kun gælder mellem disse to Bluetooth-enheder. Den trådløse Bluetooth-teknologi, der er benyttet i JABRA SP100, er ikke nem at opfange af uvedkommende, idet trådløse Bluetooth-signaler har væsentligt lavere radiofrekvensstyrke end signaler, der genereres af en typisk mobiltelefon. Det betyder også, at de har en kortere rækkevidde, typisk op til 10 meter.
- 7. Hvordan passer jeg på min JABRA SP100?**
Når du rengør speakerphonen, skal du bruge en ren, blød klud, der er let fugtig.
- 8. Kan jeg bruge JABRA SP100, mens den oplader?**
Speakerphonen kan bruges, mens den oplades via en stikkontakt eller med bilopladeren.

16 Opbevaring af JABRA SP100

- Opbevar altid JABRA SP100 med strømmen slukket og sikkert beskyttet.
- Undgå opbevaring ved høje temperaturer (over 45°C) – f.eks. i direkte sollys (Opbevaring ved høje temperaturer kan forringe ydeevnen og reducere batteriets levetid).
- Udsæt ikke speakerphonen eller de medfølgende dele for regn eller andre væsker.

17 Brug for mere hjælp?

- Internet: www.jabra.com/fscc (for at få de sidste nye supportoplysninger og brugervejledninger)
- EMEA-telefonnummer: Se indvendig på bagsiden for at få supporttelefonnummeret i dit land.

18 Garanti

JABRA (GN Netcom) yder garanti på dette produkt for alle defekter vedrørende materialer og kvalitet i en periode på to år fra den oprindelige købsdato. Vilkårene i den foreliggende garanti og vores ansvar i henhold til denne garanti er som følger:

- Garantien er begrænset til den oprindelige køber.
- En kopi af kvitteringen eller anden dokumentation på køb kræves. Uden købsdokumentation defineres garantien som begyndende på produktionsdatoen angivet på produktet.
- Garantien er ugyldig, hvis serienummeret, datokodeetiketten eller produktetiketten fjernes, eller hvis produktet er blevet udsat for hårdhændet eller uforvarslig behandling, forkert installation, modifikation eller reparation af en uautoriseret tredjepart.
- Ansvar i forbindelse med JABRA-produkter (GN Netcom) er begrænset til reparation eller erstatning af produktet efter producentens skøn.
- Enhver stiltiende garanti på JABRA-produkter (GN Netcom) er begrænset til to år fra købsdatoen på alle dele, herunder ledninger og stik.
- Specifikke dele, som ikke er omfattet af garantien, er forbrugskomponenter med begrænset levetid, der er udsat for normal slitage, f.eks. vindskærm til mikrofonen, ørepuder, dekorativ finish, batterier og andet tilbehør.
- JABRA (GN Netcom) er ikke ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader, der måtte opstå som følge af brug eller misbrug af et JABRA-produkt (GN Netcom).
- Denne garanti giver dig specifikke rettigheder, og du kan have andre rettigheder, der varierer fra område til område.
- Brugeren må under ingen omstændigheder forsøge at udføre service, justeringer eller reparationer af denne enhed, uanset om det ligger inden for garantien eller ej, medmindre det er angivet i denne brugervejledning. Produktet skal returneres til købsstedet, fabrikken eller et autoriseret servicecenter for at få udført alt sådant arbejde.
- JABRA (GN Netcom) påtager sig intet ansvar for tab eller skader, der opstår under forsendelsen. Alt reparationsarbejde på JABRA-produkter (GN Netcom) udført af uautoriserede tredjeparter gør garantien ugyldig.

19 Certificering og sikkerhedsgodkendelser

FCC

Denne enhed er i overensstemmelse med kapitel 15 i FCC-reglerne. For betjening af enheden gælder følgende to betingelser: (1) Enheden forårsager måske ikke skadelig interferens, og (2) enheden skal tage imod interferens, der modtages, herunder interferens, der kan medføre u hensigtsmæssig drift.

Brugerne må ikke foretage ændringer eller modificere enheden på nogen måde. Ændringer eller modifikationer, der ikke er udtrykkeligt godkendt af JABRA (GN Netcom), gør brugerens tilladelse til at betjene udstyret ugyldig.

Udstyret er afprøvet og har vist sig at overholde grænserne for digitalt udstyr i klasse B i henhold til kapitel 15 i FCC-reglerne. Disse grænser er fastlagt med henblik på at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i husholdningsinstallationer. Udstyret genererer, anvender og kan udstråle radiofrekvensenergi, og hvis det ikke installeres i overensstemmelse med vejledningen, kan det forårsage skadelig interferens i radiokommunikation. Der er imidlertid ingen garanti for, at der ikke opstår interferens i bestemte installationer. Hvis udstyret forårsager skadelig interferens i radio- eller tv-modtagelsen, hvilket kan konstateres ved at slukke og tænde udstyret, kan brugeren forsøge at udbedre problemet ved hjælp af en eller flere af følgende foranstaltninger:

- Tilpas indstillingen eller placeringen af antennen.
- Øg afstanden mellem udstyr og modtager.
- Forbind udstyret til et stik i et andet kredsløb end det kredsløb, der anvendes af modtageren.
- Kontakt forhandleren eller en radio/tv-tekniker for at få hjælp.

Brugeren skal placere basen 20 cm eller mere fra personale for at opfylde FCC-kravene for RF-eksponering.

CE

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med bestemmelserne i R & TTE-direktivet (1999/5/EF).

GN Netcom erklærer herved, at dette produkt overholder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EF.

Yderligere oplysninger findes på adressen <http://www.gnnetcom.com>

Bemærk, at dette produkt bruger radiofrekvensbånd, der ikke er harmoniseret inden for EU. Inden for EU er dette produkt beregnet til brug i Belgien, Danmark, Finland, Frankrig, Grækenland, Holland, Irland, Italien, Luxembourg, Portugal, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tyskland og Østrig og inden for EFTA i Island, Norge og Schweiz.

Bluetooth

Bluetooth®-varemærket og -logoer tilhører Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af sådanne varemærker af GN Netcom foregår under licens. Andre varemærker og varebetegnelser tilhører deres respektive ejere.

20 Ordliste

- 1 Bluetooth** er en radioteknologi, der er udviklet for at forbinde enheder som for eksempel mobiltelefoner og hovedtelefoner uden ledninger over en kort afstand på ca. 10 meter. Yderligere information kan findes på www.bluetooth.com
- 2 Parring** skaber en unik og krypteret kommunikationsforbindelse mellem to Bluetooth-aktiverede enheder, således at de kan kommunikere med hinanden. Bluetooth-enheder fungerer ikke, hvis enhederne ikke er blevet parret med hinanden.
- 3 Adgangskoden eller PIN-koden** er en hemmelig kode, der skal indtastes på telefonen for at parre mobiltelefonen med JABRA SP100. Når du allerede har parret din mobiltelefon med speakerphonen, genkender telefonen og JABRA SP100 hinanden, og telefonen udelader søge- og godkendelsesprocessen og accepterer transmissionen automatisk.
- 4 Bluetooth-profiler** er protokoller, som Bluetooth-enheder benytter til at kommunikere med andre enheder. Bluetooth-telefoner understøtter forskellige profiler – de fleste understøtter hovedtelefonprofilen, men nogle understøtter den håndfri profil og andre understøtter begge profiler. For at understøtte en bestemt profil skal en producent implementere visse obligatoriske funktioner i telefonens software.
- 5 Aktiv tilstand** er, når speakerphonen har et aktivt opkald i gang. JABRA SP100 skifter fra standbytilstand til aktiv tilstand, når du modtager et opkald, eller når du foretager et opkald. Når speakerphonen er i aktiv tilstand, blinker den blå lampe hvert sekund.
- 6 Standbytilstand** er, når JABRA SP100 passivt venter på et opkald. Når du afslutter et opkald på din mobiltelefon, skifter speakerphonen til standbytilstand. Når JABRA SP100 er i standbytilstand, blinker den blå lampe hvert tredje sekund.

Suomi

1. Puhelimen yhteensopivuuden tarkistaminen	101
2. Paristojen lataaminen	101
3. Paristojen vaihtaminen	102
4. Kaiutinpuhelimen liittäminen Bluetooth®-matkapuhelimeen	102
5. Puhelun soittaminen	103
6. Puhelun lopettaminen	103
7. Puheluun vastaaminen	103
8. Puhelun mykistäminen	104
9. Koputus	104
10. Yötila	104
11. Toimistotila	104
12. Kaiutinpuhelimen paikan valitseminen	105
13. Lisätoiminnot (handsfree-profiililla varustettuihin Bluetooth-puhelimiin)	106
14. Tilan merkkivalot ja -äänet	107
15. Usein kysytyt kysymykset	108
16. JABRA SP100:n säilytys	108
17. Lisäohjeita	109
18. Takuu	109
19. Sertifikaatit ja turvahyväksynnät	110
20. Sanasto	110

Kiitos

Kiitos, kun ostit JABRA SP100:n, markkinoiden monikäyttöisimmän Bluetooth-kaiutinpuhelimien. JABRA on handsfree-laitteiden markkinajohtaja, minkä takana on tuotteidemme innovatiivisuus ja toimivuus. JABRA SP100 on suunniteltu toimimaan erinomaisesti missä tahansa – autossa, kotona tai toimistossa.

! Ajoturvallisuus

Useat tutkimukset ovat osoittaneet, että matkapuhelimen käyttö häiritsee ajajan keskittymistä, mikä voi lisätä onnettomuusvaaraa. Handsfree-puhelimen käyttö ei poista tätä häiriötä. Handsfree-puhelimien ei ole osoitettu olevan tässä suhteessa tavallisia matkapuhelimia turvallisempia. Kun käytät puhelinta ajaessasi, pidä puhelut lyhyinä. Älä myöskään tee tai lue muistiinpanoja tai vastaavia. Arvioi tilanne ennen puhelun vastaamista. Pysäköi tien sivuun ennen soittamista tai puhelun vastaamista, jos ajo-olosuhteet ovat vaikeat (esim. sää on huono, tiellä on ruuhkaa, autossa on lapsia, edessä on vaikeita risteyksiä tai muita tarkkaa ohjausta vaativia paikkoja).

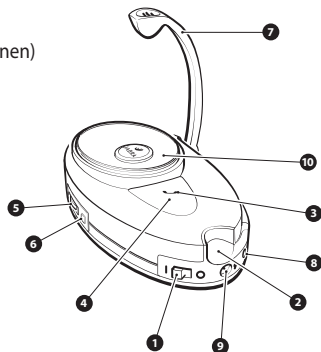
Muista, että ajaminen on aina puhelua tärkeämpää!

Noudata paikallisia lakeja.

Tarkista, rajoittavatko asuinpaikkasi kansalliset tai paikalliset lait matkapuhelimen käyttöä ajamisen aikana. Omistaja vastaa siitä, että tätä laitetta käytetään soveltuvien lakien mukaisesti.

JABRA SP100 – yleiskatsaus

- 1 Virtakytkin
- 2 Virran merkkivalo (vihreä/punainen)
- 3 Merkkivalo (sininen/keltainen)
- 4 Monitoimipainike
- 5 Äänenvoimakkuuden säätö
- 6 Mykistyspainike
- 7 Mikrofonisanka
- 8 Kuulokeliitäntä
- 9 Latausliitäntä
- 10 Kaiutin



ENNEN KAIUTINPUHELIMEN KÄYTTÖÄ

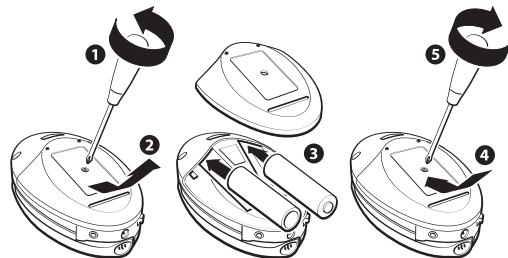
1 Puhelimen yhteensopivuuden tarkistaminen

JABRA SP100 on yhteensopiva useimpien Bluetooth¹-matkapuhelinten (katso **Sanasto**) kanssa. Varmista, että puhelimesa on Bluetooth-valmius joko puhelinvalmistajan www-sivustolta tai JABRAn www-sivustolta osoitteessa www.jabra.com, jossa on kattavat tiedot yhteensopivuudesta.

2 Paristojen lataaminen

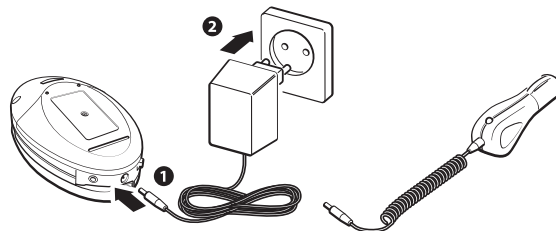
JABRA SP100:n mukana toimitetaan kaksi 1,2 voltin (AA) ladattavaa paristoa. Ne on ladattava täyteen ennen kuin kaiutinpuhelinta käytetään ensimmäisen kerran.

1. rota kaiutinpuhelimien takasuojus ruuvimeisselillä ja aseta ladattavat paristot lokeroihinsa kuvan osoittamalla tavalla. Asenna kaiutinpuhelimien takasuojus takaisin. (Katso kuva 1.)



Kuva 1

2. Kytke verkkomuuntajan liitin kaiutinpuhelimeen ja verkkomuuntaja tai autolaturi sähköpistorasiaan. (Katso kuva 2.)



Kuva 2

- Kun lataus alkaa, vihreä merkkivalo syttyy. Vihreä merkkivalo sammuu noin kahden tunnin kuluttua, jolloin JABRA SP100 on ladattu täyteen.
- Irrota verkkomuuntajan tai autolaturin johto kaiutinpuhelimesta.
- JABRA SP100 voidaan nyt liittää matkapuhelimeen. *(Katso kohta 4.)*

❗ **VAROITUS:** Muun kuin mukana toimitetun verkkomuuntajan käyttö voi vahingoittaa kaiutinpuhelinta tai rikkoa sen. Suosittelemme käytettäväksi mukana toimitettuja ladattavia paristoja, mutta myös muunmerkkisiä paristoja voi käyttää. **Jos laitteessa käytetään tavallisia paristoja (ei ladattavia)*, ÄLÄ käytä JABRA SP100:n kanssa verkkomuuntajaa tai autolaturia.**

* JABRA SP100 toimii myös tavallisilla 1,5 voltin (AA) alkaliparistoilla.

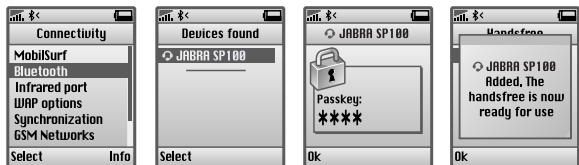
3 Paristojen vaihtaminen

Jos laitteessa käytetään tavallisia paristoja, ne on vaihdettava ajoittain.

- Irrota kaiutinpuhelimen takasuojus ja vaihda molemmat paristot kuvan osoittamalla tavalla. Asenna kaiutinpuhelimen takasuojus takaisin. *(Katso kuva 1.)*

4 Kaiutinpuhelimen liittäminen² Bluetooth-matkapuhelimeen

- Kytke JABRA SP100:een virta.
- Paina ► -painiketta ja mykistyspainiketta ja pidä ne painettuna, kunnes **sininen** valo palaa **tasaisesti** (noin 5 sekuntia), ja vapauta sitten painikkeet.
- Aseta Bluetooth-puhelin "löytämään" kaiutinpuhelin puhelimen käyttöohjeen mukaisesti. Yleensä ensin siirrytään **puhelimien** asetus-, yhteys- tai Bluetooth-valikkoon, josta valitaan sitten toiminto, jolla "löydetään" Bluetooth-laite*. *(Katso Sony Ericsson T610:n mukainen esimerkki kuvassa 3)*



Kuva 3

- Puhelin löytää "JABRA SP100" -kaiutinpuhelimen ja kysyy, haluatko liittää sen. Vahvista tämä painamalla "kyllä" tai "ok".
- Anna **salasana tai tunnusluku (PIN*) = 0000 (4 nollaa)** ja paina sitten "kyllä" tai "ok".
- ❗ **TÄRKEÄÄ:** Jos liittäminen onnistui, sininen merkkivalo vilkkuu vähän aikaa nopeasti ja sitten taas kolmen sekunnin välein. Jos liittäminen ei onnistunut, valo palaa edelleen tasaisesti, ja liittämistä on yritettävä uudelleen. *(Katso vaiheet 3–5 edellä)*

* Puhelinkohtaiset liittämisohjeet ovat saatavilla Internetissä osoitteessa www.jabra.com/fscs.

JABRA SP100:N KÄYTTÄMINEN

Varmista ennen JABRA SP100:n käyttämistä, että paristot on ladattu, että JABRA SP100 on liitetty Bluetooth-matkapuhelimeen ja että siihen on kytketty virta.

5 Puhelun soittaminen

Matkapuhelimen näppäimistöllä

- Valitse numero näppäimistöllä.
- Paina puhelimen "lähetä"-painiketta.

Äänikomennolla (jos matkapuhelimessa on tämä toiminto)

- Paina ► kerran. Kuulet tämän aikana 1 lyhyen äänimerkin.
- Tämän jälkeen kuuluu äänikomennon merkkiäni. Sano ääneen sen henkilön nimi, jolle haluat soittaa.

❗ **HUOMAA:** Tallenna äänikomento matkapuhelimen kautta.

6 Puhelun lopettaminen

- Paina ► kerran.
TAI
- Lopeta puhelu matkapuhelimen näppäimistöllä.


7 Puheluun vastaaminen

- Kun kuulet soittoäänen, paina ► kerran.
TAI
- Vastaa puheluun matkapuhelimen näppäimistöllä. Siirrä puhelu sitten tarvittaessa kaiutinpuhelimeen painamalla ► kerran (puhelimesta riippuen).

8 Puhelun mykistäminen

- Mykistä puhelu painamalla **mykistyspainiketta** yhden sekunnin ajan. **Keltainen** ja **sininen** merkkivalo vilkkuvat vuorotellen. Poista mykistys painamalla **mykistyspainiketta** lyhyesti.

9 Koputus*

- Käytä puhelimen näppäimistöä tavalliseen tapaan (tähän liittyy yleensä "lähetä" painikkeen painaminen).
TAI
- Vastaa tulevaan puheluun painamalla  kerran. Vaihda puhelujen väliillä painamalla uudelleen (kaikki puhelimet eivät tue tätä kuulokkeen toimintaa).

* Katso kohdasta **Lisätoiminnot** vaihtoehtoiset koputusohjeet handsfree-profiililla tukeville matkapuhelimille. Katso lisätietoja Bluetooth-profiilista kohdasta 13.

10 Yötila

JABRA SP100:n merkkivalojen vilkkuminen voidaan estää, jotta ne eivät häiritse yöllä ajettaessa. Tämä ei vaikuta kaiutinpuhelimen toimintaan.

- Paina **mykistyspainiketta** 10 sekunnin ajan. **Sininen** merkkivalo lakkaa vilkkumasta, mutta JABRA SP100 toimii edelleen. Kun laitteen virta katkaistaan ja kytketään takaisin, merkkivalot alkavat jälleen vilkkua.

11 Toimistotila

Toimistotilassa JABRA SP100:n ääniherkkyys on asetettu siten, että se toimii optimaalisesti toimistossa tai kotona

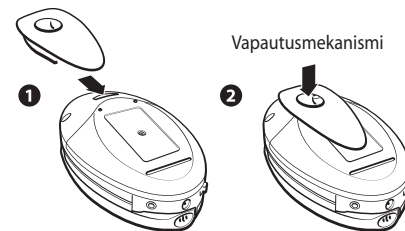
- Paina **mykistyspainiketta** 5 sekunnin ajan. **Sininen** merkkivalo vilkkuu nopeasti ja kuulet lyhyen äänimerkin.
- Kun haluat palata normaalitilaan, toista edellinen toimenpide.

12 Kaiutinpuhelimen paikan valitseminen

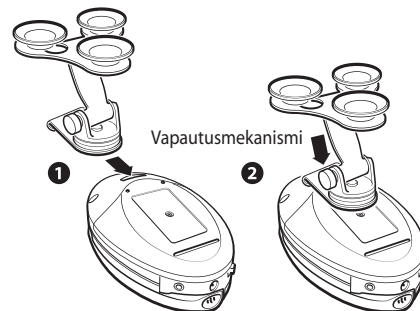
JABRA SP100 toimii parhaiten, kun se on suorassa linjassa Bluetooth-matkapuhelimeen. Parempi tulos saavutetaan, kun JABRA SP100:n ja matkapuhelimen välissä ei ole esteitä (ruumiinosat mukaan lukien).

JABRA SP100 voidaan asentaa autoon kahdella tavalla.

- Pidikkeellä häikäisy suojaan (**katso kuva 4**) tai imukupilla tuulilasiin. (**Katso kuva 5**)



Kuva 4



Kuva 5

❗ **HUOMAA:** Kiinnitys irrotetaan painamalla JABRA SP100:ssa oleva vapautusmekanismia.

❗ **TÄRKEÄÄ:** Varmista, että kaiutinpuhelin ei heikennä näkyvyyttä. Omistaja vastaa sen varmistamisesta, että JABRA SP100 ei aiheuta vaaratilanteita ja että se on sijoitettu EU:n kansallisten ja paikallisten lakien mukaisesti. JABRA SP100 on lisäksi asetettava siten, että se ei häiritse auton turvalaitteiden, mm. turvatynnyjen, toimintaa. JABRA SP100 on kiinnitettävä tukevasti. Onnettomuuden sattuessa irralliset esineet voivat singota ja aiheuttaa loukkaantumisia.





13 Lisätoiminnot (handsfree-profiililla varustettuihin Bluetooth-puhelimiin)

Bluetooth-profiilit ovat protokollia, joiden avulla Bluetooth-laitteet viestivät keskenään. Bluetooth-puhelimet tukevat erilaisia profiileja – useimmat tukevat kuulokeprofiilia, jotkin handsfree-profiilia ja jotkin molempia. Jotta Bluetooth-laitteet voisivat viestiä keskenään, niiden on tuettava samaa Bluetooth-profiilia. JABRA SP100 tukee sekä kuuloke- että handsfree-profiilia.

Vaikka JABRA SP100 on yhteensopiva molempia Bluetooth-profiilia käyttävien puhelinten kanssa, handsfree-profiilia tukevien puhelinten kanssa on käytettävissä lisätoimintoja. Jos et ole varma, tukeeko Bluetooth-puhelimesi handsfree-profiilia, tarkista tämä puhelimen käyttöohjeesta tai puhelimen valmistajalta.

* Luettelo handsfree-profiililla varustetuista puhelimista ovat saatavana osoitteessa www.jabra.com/fscs.

Lisätoiminnot:

- Viimeisen numeron uudelleenvalinta** (ei puhelun aikana)
Paina puhelun aikana  ja pidä se painettuna, kunnes kuulet kaksi lyhyttä merkkiääntä. Vapauta painike välittömästi.
- Tulevan puhelun hylkääminen** (ei puhelun aikana)
Kun puhelin soi, paina  ja pidä se painettuna, kunnes kuulet kaksi lyhyttä merkkiääntä. Vapauta painike välittömästi.
- Koputus** (kahden puhelun välillä vaihtaminen)
Kun puhelin ilmoittaa puhelun aikana toisesta tulevasta puhelusta, paina  ja pidä se painettuna, kunnes kuulet kaksi lyhyttä merkkiääntä. Vapauta painike välittömästi.
- Puhelun asettaminen pitoon**
Paina puhelun aikana  ja pidä se painettuna, kunnes kuulet kaksi lyhyttä merkkiääntä. Vapauta painike välittömästi. Poista puhelu pidosta toistamalla menettely.

14 Tilan merkkivalot ja -äänet

	Toimenpiteet	Merkkiäänet	Merkkivalot
Kaiutinpuhelimen virran kytkeminen	Aseta virtakytkin "I" -asentoon.	Nousevat äänet (matalista korkeisiin).	Sininen merkkivalo vilkkuu neljä kertaa.
Kaiutinpuhelimen virran katkaiseminen	Aseta virtakytkin "O" -asentoon.		

Status	What you hear	What you see
Toimintatila ⁵ -puhelu on käynnissä • Jopa 12 tuntia puheaikaa*	Kun toimintatila alkaa, kuuluu nopea 2 äänen sarja – matalista korkeisiin. Kun lopetat puhelun, kuuluu 2 ääntä – korkeista mataliin.	Sininen merkkivalo vilkkuu sekunnin välein.
Valmiustila ⁶ -puhelua odotetaan • Jopa 480 tuntia valmiusaikaa*		Sininen merkkivalo vilkkuu 3 sekunnin välein.
Valmiustila, toimisto		Sininen merkkivalo välähtää kaksi kertaa 3 sekunnin välein.
Aktiivinen puhelu mykistetty		Keltainen ja sininen merkkivalo vilkkuvat vuorotellen.
Tyhjää paristoa ladataan		Vihreä merkkivalo vilkkuu sekunnin välein.
Heikkoa paristoa ladataan		Vihreä merkkivalo palaa tasaisesti.
Paristo heikko	Toimintatila: 3 merkkiääntä 3 minuutin välein. Valmiustila: 3 merkkiääntä 30 minuutin välein.	Punainen merkkivalo vilkkuu 3 kertaa.

* Matkapuhelimen tyyppi ja käyttötavan mukaan.

15 Usein kysytyt kysymykset

- Kuinka kaukana matkapuhelimesta JABRA SP100 toimii?**
Käyttöalue on tavallisesti enintään 10 metriä.
- Toimiiko JABRA SP100 kotona langattoman puhelimen kanssa?**
JABRA SP100 ei ole tarkoitettu käytettäväksi langattomien puhelimien kanssa.
- Toimiiko JABRA SP100 kannettavien tietokoneiden, PC-tietokoneiden ja PDA-laitteiden kanssa?**
JABRA SP100 toimii Bluetooth-version 1.1 (tai uudempien) kanssa yhteensopivien laitteiden, jotka tukevat kuuloke- ja/tai handsfree-profiileja, kanssa.
- Voiko jokin aiheuttaa häiriöitä, kun käytän JABRA SP100:ää?**
Esimerkiksi langattomat puhelimet ja langattomat verkkolaitteet voivat aiheuttaa häiriöitä. Yleensä häiriöt ilmenevät räsähteluna. Häiriöiden vähentämiseksi pidä kaiutinpuhelin etäällä muista laitteista, jotka käyttävät tai tuottavat radioaaltoja.
- Aiheuttaako JABRA SP100 häiriöitä auton sähkölaitteisiin, radioon tai tietokoneeseen?**
JABRA SP100:n tuottaa huomattavasti vähemmän tehoa kuin tavallinen matkapuhelin. Se lähettää ainoastaan tiukan kansainvälisen Bluetooth-standardin mukaisia signaaleja. Siksi tavallisten kuluttajakäyttöön tarkoitettujen laitteiden kanssa ei pitäisi esiintyä häiriöitä.
- Voivatko muut Bluetooth-puhelimen käyttäjät kuulla keskusteluni?**
Kun liität kaiutinpuhelimen Bluetooth-puhelimeen, näiden kahden laitteen välinen yhteys on yksityinen. JABRA SP100:ssa käytettävä langaton Bluetooth-tekniikka ei ole helposti ulkopuolisten tarkkailtavissa, koska langattomien Bluetooth-signaalien radiotaajuus on huomattavasti alaisempi kuin tavallisten matkapuhelimen signaaleilla. Tämän johdosta niiden toiminta-alue on myös pienempi, yleensä enintään 10 metriä.
- Kuinka huoledhin JABRA SP100:sta?**
Puhdista kaiutinpuhelin kostutetulla, puhtaalla ja pehmeällä liinalla.
- Voinko käyttää JABRA SP100:aa latauksen aikana?**
kaiutinpuhelinta voidaan käyttää, kun sitä ladataan verkkomuuntajalla tai autolaturilla.

16 JABRA SP100:n säilytys

- JABRA SP100 on säilytettävä turvallisessa paikassa virta katkaistuna.
- Kaiutinpuhelinta ei tule säilyttää yli 45°C:n lämpötilassa, kuten suorassa auringonpaisteessa. (Säilytys liian kuumassa saattaa heikentää laitteen toimintaa ja lyhentää akun käyttöikää.)
- Älä altista kaiutinpuhelinta tai mitään sen osaa sateelle tai muille nesteille.

17 Lisäohjeita

- Internet: www.jabra.com/fsccs (uusimmat tukitiedot ja online-käyttöohjeet)
- Puhelin (EMEA): Katso takakannen sisäpuolelta maasi puhelintuen numero.

18 Takuu

JABRA (GN Netcom) antaa tälle tuotteelle kahden vuoden materiaali- ja valmistusvirhetakuun alkuperäisestä ostopäivästä lukien. Takuun ehdot ja valmistajan vastuut takuuseen liittyen ovat seuraavat:

- Takuu koskee vain alkuperäistä ostajaa.
- Takuu edellyttää kopiota ostokuitista tai muuta ostotodistusta. Jos sinulla ei ole esittämää ostotodistusta, takuun katsotaan alkavan tuotteeseen merkittynä valmistuspäivänä.
- Takuu raukeaa, jos tuotteen sarjanumero, päivämäärämerkintä tai tuotemerkintä on poistettu tai jos valtuuttamaton, ulkopuolinen henkilö on käsitellyt tuotetta väärin, asentanut sen väärin, muunnellut tai korjannut sitä.
- JABRA (GN Netcom) -tuotteiden takuuvastuu rajoittuu tuotteen korjaamiseen tai vaihtamiseen yrityksen oman harkinnan mukaan.
- JABRA (GN Netcom) -tuotteita mahdollisesti koskeva oletettu takuu rajoittuu kaikkien osien, myös johtojen ja liitinten, osalta kahteen vuoteen ostopäivästä lukien.
- Mitkään takuut eivät koske normaalille kulumiselle alttiita kulumisosia, kuten mikrofonin tuulisuojuksia, korvatyynyjä, pintakoristeita, akkuja ja muita lisävarusteita.
- JABRA (GN Netcom) ei ole vastuussa mistään satunnaisista tai väliaikaisista vahingoista, jotka aiheutuvat JABRA (GN Netcom) -tuotteiden asianmukaisesta tai virheellisestä käytöstä.
- Tämä takuu antaa käyttäjälle tietyt oikeudet, ja käyttäjällä saattaa olla muitakin oikeuksia asuinpaikasta riippuen.
- Ellei käyttöoppaassa muuta mainita, käyttäjä ei missään tilanteessa saa yrittää huoltaa, säätää tai korjata tätä laitetta, ovatpa huoltokohteet takuunalaisia tai eivät. Kaikkia tällaisia toimenpiteitä varten tuote on toimitettava ostopaikkaan, tehtaalta tai valtuutettuun huoltopisteeseen.
- JABRA (GN Netcom) ei ole vastuussa mistään kuljetuksen aikana tapahtuvista menetyksistä tai vahingoista. JABRA (GN Netcom) -tuotteiden kaikki takuut raukeavat, jos tuotteita korjaa valtuuttamaton, ulkopuolinen henkilö.

19 Sertifikaatit ja turvahyväksynnät

FCC

Tämä laite on Yhdysvaltain liittovaltion viestintätoimikunnan (FCC:n) sääntökohdan 15 vaatimusten mukainen. Sen käyttö on sallittu kahdella ehdolla: (1) laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä, ja (2) laitteen täytyy vastaanottaa ja kestää sellaisetkin häiriöt, jotka voivat aiheuttaa virheitä sen toiminnassa.

Käyttäjät eivät saa tehdä mitään muutoksia laitteeseen tai muunnella sitä millään tavalla. Muutokset tai muunnokset, joita JABRA (GN Netcom) ei ole erikseen hyväksynyt, mitätöivät käyttäjän oikeuden käyttää laitetta.

Tämän laitteen on testeissä todettu täyttävän luokan B digitaalilaitteelle FCC:n sääntökohdassa 15 asetetut vaatimukset.

Näiden määräysten tarkoituksena on antaa asunnoissa käytetyille laitteille kohtuullinen suoja häiriöitä vastaan. Tämä laite kehittää, käyttää ja voi säteillä radiotaajuuksista energiaa, ja ellei sitä asenneta ja käytetä ohjeiden mukaisesti, se voi aiheuttaa häiriöitä radioyhteyksiin. Ei kuitenkaan voida taata, ettei tietyssä asennuksessa ilmenisi häiriöitä. Jos tämä laite häiritsee radio- tai TV-lähetysten vastaanottoa, minkä voi päätellä katkaisemalla laitteesta virran ja kytkemällä sen takaisin, käyttäjää kehoitetaan yrittämään häiriöiden poistamista yhdellä tai useammalla seuraavista keinoista:

- Suuntaa tai sijoita vastaanottoantenni uudelleen.
- Siirrä laite ja vastaanotin kauemmaksi toisistaan.
- Kytkä laite pistorasiaan, joka on sähköverkon eri piirissä kuin pistorasia, johon vastaanotin on kytketty.
- Kysy neuvoa laitteiden myyjältä tai kokeneelta radio- ja TV-teknilkoltä.

FCC:n asettamien radiotaajuusaltistusta koskevien vaatimusten täyttämiseksi runko-osa on asetettava vähintään 20 cm:n etäisyydelle henkilökunnasta.

CE

Tämä laite on CE-hyväksytty radio- ja telepääteläitedirektiivin R & TTE (1999/5/EY) määräysten mukaisesti.

GN Netcom vakuuttaa täten, että tuote on direktiivin 1999/5/EY olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen.

Lisätietoja osoitteesta <http://www.gnnetcom.com>.

Huomaa, että tämä tuote käyttää radiotaajuuksia, joita ei ole yhtenäistetty EU:n alueella. Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi EU:n alueella Itävallassa, Belgiassa, Tanskassa, Suomessa, Ranskassa, Saksassa, Kreikassa, Irlannissa, Italiassa, Luxemburgissa, Alankomaissa, Portugalissa, Espanjassa, Ruotsissa ja Isonsa-Britanniassa sekä EFTA:n alueella Islannissa, Norjassa ja Sveitsissä.

Bluetooth

The Bluetooth®-sana, merkki ja logot ovat Bluetooth SIG, Inc:n omaisuutta, ja GN Netcom käyttää niitä erikoisluvalla. Muut tavaramerkit ja kaupanimet ovat omistajiensa omaisuutta.

20 Sanasto

- 1 Bluetooth** on radioteknologia, joka on kehitetty esimerkiksi matkapuhelinten ja kuulokkeiden yhdistämiseen ilman johtoja enintään noin 10 metrin etäisyydeltä. Lisätietoja on osoitteessa www.bluetooth.com
- 2 Liittäminen** luo kahden Bluetooth-laitteen välille ainutlaatuisen ja salaustekniikalla suojatun yhteyden, jonka kautta ne voivat viestiä keskenään. Bluetooth-laitteet eivät toimi, jos niitä ei ole liitetty toisiinsa.
- 3 Salasana tai tunnusluku (PIN)** on salainen koodi, joka on annettava matkapuhelimeen, jotta se voidaan liittää JABRA SP100 -kaiutinpuhelimeen. Kun matkapuhelin ja kaiutinpuhelin on jo liitetty, puhelin ja JABRA SP100 tunnistavat toisensa. Puhelin ohittaa löytämisen ja käyttöoikeuksien vahvistamisen ja hyväksyy lähteyksen automaattisesti.
- 4 Bluetooth-profiilit** ovat protokollia, joiden avulla Bluetooth-laitteet viestivät keskenään. Bluetooth-puhelimet tukevat erilaisia profiileja – useimmat tukevat kuulokeprofiilia, jotkin handsfree-profiilia ja jotkin molempia profiileja. Jotta puhelin tukisi tiettyä profiilia, puhelimen valmistajan on sisällytettävä puhelimen ohjelmistoon tietyt pakolliset ominaisuudet.
- 5 Toimintatilassa** kaiutinpuhelimessa on käynnissä aktiivinen puhelu. JABRA SP100 siirtyy valmiustilasta toimintatilaan, kun vastaanotat tai soitat puhelun. Kun kaiutinpuhelin on toimintatilassa, sininen valo vilkkuu sekunnin välein.
- 6 Valmiustilassa** JABRA SP100 odottaa puhelua. Kun puhelu "lopetetaan" matkapuhelimella, kaiutinpuhelin siirtyy valmiustilaan. Kun JABRA SP100 on valmiustilassa, sininen valo vilkkuu kolmen sekunnin välein.

Svenska

1. Kontrollera att JABRA-enheten och telefonen är kompatibla	115
2. Ladda batterierna	115
3. Byta batterier	116
4. "Para ihop" (Ansluta) enheten med mobiltelefon anpassad för Bluetooth®	116
5. Ringa upp	117
6. Avsluta ett samtal	117
7. Besvara samtal	117
8. Stänga av ljudet under ett samtal	118
9. Växla samtal	118
10. Nattanvändningsläge	118
11. Kontorsläge	118
12. Placering av högtalartelefonen	119
13. Avancerade funktioner (till mobiltelefoner med Bluetooth och handsfree-profil)	120
14. Lägesindikatorer	121
15. Vanliga frågor	122
16. Förvaring av JABRA SP100	122
17. Behöver du mer hjälp?	123
18. Garanti	123
19. Intyg om uppfyllande av säkerhetsbestämmelser	124
20. Ordlista	125

Tack

Tack för att du valt att köpa JABRA SP100, som är den mest mångsidiga Bluetooth-utrustade högtalartelefonen på marknaden. JABRA har blivit marknadsledande på produkter avsedda för handsfree-användning genom att vara nyskapande och erbjuda användbara produkter. JABRA SP100 är utformad så att den fungerar smidigt i alla situationer, både i bilen, i hemmet och på kontoret.

Kör säkert

Ett antal studier har visat att användning av mobiltelefon under bilkörning distraherar föraren, vilket kan öka risken för en olycka. Användning av handsfree-telefon innebär inte att risken för distraktion helt kan undvikas. Telefoner med handsfree-utrustning har inte visat sig vara säkrare än telefoner som hålls som vanligt när det gäller distrahering av föraren. Samtala inte längre än nödvändigt när telefonen används i samband med bilkörning och avstå från att föra anteckningar eller läsa i dokument. Beakta i vilken situation du befinner dig i innan du besvarar ett samtal. Kör av till sidan av vägen och parkera innan du ringer eller besvarar samtal om trafiksituationen kräver det (t.ex. vid dåligt väder, i tät trafik, om det finns barn i bilen, i invecklade korsningar eller svåra körmoment).

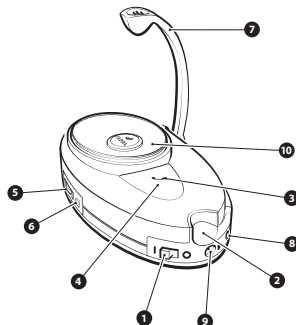
Kom ihåg att bilkörningen kommer i första hand, inte telefonsamtalet!

Följ lokala bestämmelser

Kontrollera att användning av mobiltelefon i samband med bilkörning är tillåtet i den stat eller region du bor i. Ägaren ansvarar för att användning av produkten sker i överensstämmelse med bestämmelser som gäller där ägaren bor.

Översikt över JABRA SP100

- 1 Strömbrytare
- 2 Strömindikator (lyser grönt/rött)
- 3 Lägesindikator (lyser blått/gult)
- 4 Flerfunktionsknapp
- 5 Volymkontroll
- 6 Tyst-knapp
- 7 Mikrofonarm
- 8 Ingång för headset
- 9 Laddningsuttag
- 10 Högtalare



FÖRE ANVÄNDNING AV HÖGTALARTELEFONEN

1 Kontrollera att JABRA-enheten och telefonen är kompatibla

JABRA SP100 är kompatibel med de flesta mobiltelefoner som är anpassade för Bluetooth* (läs vidare i **Ordbok**). Du kan kontrollera om din mobiltelefon är anpassad för användning av Bluetooth genom att besöka telefontillverkarens webbplats eller JABRA:s webbplats (www.jabra.com), där all nödvändig information om kompatibilitet finns.

2 Ladda batterierna

Med JABRA SP100 medföljer två 1,2-volts (AA) laddningsbara batterier som måste vara fulladdade när du använder högtalartelefonen första gången.

1. Ta av luckan på baksidan av högtalartelefonen med en skruvmejsel och sätt in de laddningsbara batterierna i respektive batteriutrymme enligt anvisningarna. Skruva åter fast luckan på baksidan av högtalartelefonen. (Se Fig. 1)

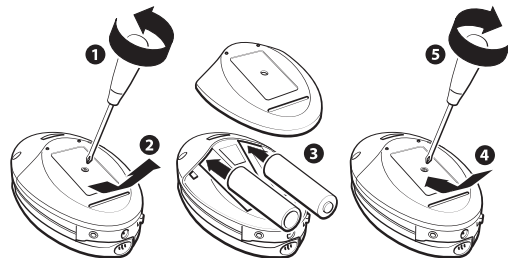


Fig. 1

2. Sätt adapterkontakten i högtalartelefonen och sedan adaptern eller biladaptern i ett eluttag respektive cigarettändaruttag. (Se Fig. 2)

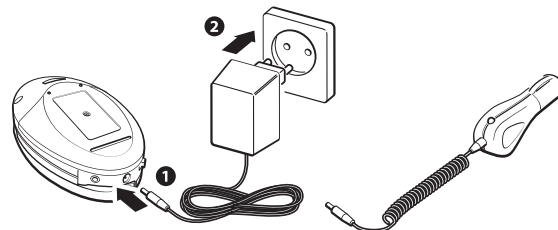


Fig. 2

- Den gröna lampan tänds när laddningen påbörjas. Efter ungefär 2 timmar slocknar den gröna lampan, vilket anger att JABRA SP100 är fulladdad.
- Dra ur adapterkabeln eller biladapterkabeln från högtalartelefonen.
- JABRA SP100 kan nu "paras ihop" med mobiltelefonen. *(Se avsnitt 4)*

❗ **VARNING:** Om en annan adapter än den som medföljer används kan högtalartelefonen skadas eller förstöras. Vi rekommenderar att du använder de laddningsbara batterier som medföljer, men du även använda andra märken. **Om du väljer att använda batterier som inte kan laddas* SKA DU INTE använda adaptern eller biladaptern tillsammans med JABRA SP100.**

* JABRA SP100 fungerar även med icke laddningsbara 1,5-volts (AA) alkaliska batterier.

3 Byta batterier

Om du använder utbytbara batterier måste de periodvis bytas ut.

- Ta av luckan på baksidan av högtalartelefonen och byt ut båda batterierna enligt anvisningarna. Skruva åter fast luckan på baksidan av högtalartelefonen. *(Se Fig. 1)*

4 "Para ihop" (Ansluta) enheten med mobiltelefon anpassad för Bluetooth

- Slå på JABRA SP100.
- Tryck och håll ned ► knappen tills den blå lampan lyser med ett **fast** sken (ungefär 5 sekunder), och **släpp sedan upp knappen**.
- Låt Bluetooth-telefonen "känna av" högtalartelefonen genom att följa instruktionerna i bruksanvisningen till telefonen. Vanligtvis innebär det att du går till en meny för installation, anslutning, eller Bluetooth **på telefonen** och sedan väljer ett alternativ för att "känna av" en Bluetooth-enhet*. *(Fig. 3 är ett exempel från en Sony Ericsson T610)*

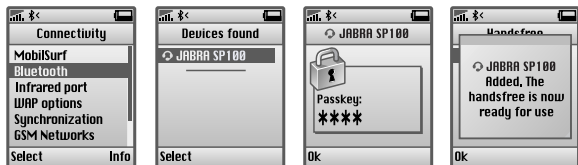


Fig. 3

- Telefonen hittar vanligtvis högtalartelefonen JABRA SP100 och frågar om du vill koppla ihop, eller para ihop, telefonen med högtalartelefonen. Bekräfta genom att trycka på "ja" eller "ok"
- Ange **lösenordet eller PIN² = 0000 (4 nollor)**, och tryck sedan på "ja" eller "ok."
- ❗ **VIKTIGT:** Om du lyckats sammankoppla enheterna kommer lägesindikatorn att under en kort stund blinka snabbt och fortsätter sedan att blinka **blått** var 3:e sekund. Om sammankopplingen misslyckats lyser indikatorn med fast sken och du måste göra ett nytt försök att sammankoppla enheterna. *(Se steg 3–5 ovan)*

* Instruktioner till hur olika telefonmodeller kopplas till högtalartelefonen finns på www.jabra.com/fscs

ANVÄNDA JABRA SP100

Innan du börjar använda JABRA SP100 ska du kontrollera att batterierna är laddade och att JABRA SP100 är sammankopplad med din Bluetooth-anpassade mobiltelefon och påslagen.

5 Ringa upp

Använda telefonens knappsats

- Slå numret med hjälp av knappsatsen.
- Tryck på telefonens "skicka"-knapp.

Använda röstuppringning (om telefonen har den funktionen)

- Tryck ned och släpp upp ► en gång. När detta görs hörs 1 kort pip.
- Därefter hörs röstaktiveringstonen. Säg namnet på den person du vill ringa upp.

❗ **Obs:** Spela in röstmarkörerna på mobiltelefonen.

6 Avsluta ett samtal

- Tryck ned ► en gång.
ELLER
- Avsluta samtalet med telefonens knappsats.


7 Besvara ett samtal

- När du hör ringsignalen trycker du på ► en gång.
ELLER
- Besvara samtalet med telefonens knappsats. Därefter behöver du eventuellt överföra samtalet till högtalartelefonen genom att trycka på ► en gång (varierar mellan olika telefoner).

8 Stänga av ljudet under ett samtal

- Stäng av ljudet genom att trycka på **tyst-knappen** i en sekund. Lagesindikatorn blinkar nu **gult** och **blått**. Stäng av tyst-funktionen genom att snabbt trycka på **tyst-knappen**.

9 Växla samtal*

- Du rekommenderas att använda knappsatsen på mobiltelefonen, på vilken du vanligtvis trycker på "skicka"-knappen.
ELLER
- Tryck på  en gång och besvara det inkommande samtalet och växla sedan på samma sätt mellan samtal (med vissa telefoner går denna metod inte att använda för att växla samtal).

* Läs i **Avancerade funktioner** om alternativa instruktioner till att växla samtal för telefoner som stödjer handsfree-profilen. I avsnitt 13 finns ytterligare information om Bluetooth-profiler.

10 Nattanvändningsläge

Undvik att lysdioderna på JABRA SP100 distraherar dig under bilkörning nattetid genom att stänga av dem, utan att det påverkar användningen av högtalartelefonen.

- Tryck och håll ned **tyst-knappen** under 10 sekunder så slutar den **blå** lysdioden att blinka. JABRA SP100 fungerar fortfarande som normalt. När du slår av enheten och sedan slår på den igen kommer lysdioderna att börja blinka igen.

11 Kontorsläge

Kontorsläget skapar rätt ljudkänslighet, så att JABRA SP100 fungerar på bästa sätt på kontoret eller i hemmet.

- Tryck och håll ned **tyst-knappen** i 5 sekunder, så blinkar den **blå** lysdioden snabbt, samtidigt som ett kort pip hörs.
- Återgå till normalläge genom att upprepa åtgärden ovan.

12 Placering av högtalartelefonen

JABRA SP100 fungerar bäst om du sätter den med fri siktlinje till den Bluetooth-anpassade mobiltelefonen. Överföringen blir bättre om det inte finns några hinder (inklusive kroppsdelar) mellan JABRA SP100 och mobiltelefonen.

JABRA SP100 levereras med två fastsättningsalternativ till bilen.

- En fästklämma som används på solskyddspanelerna (**Se fig. 4**) och sugproppar som används på vindrutan. (**Se fig. 5**)

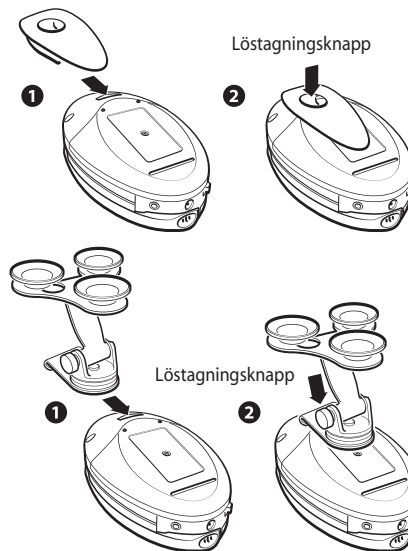


Fig. 4

Fig. 5

- Obs:** Tryck på utlösningmekanismen på JABRA SP100 när du vill ta av klämman eller sugpropparna.
- VIKTIGT:** Se till att högtalartelefonen inte skymmer din sikt eller gör det svårt att se andra trafikanter. Ägaren har ansvaret för att säkerställa att JABRA SP100 inte innebär en säkerhetsrisk och att den har placerats i enlighet med EU-lagstiftning eller nationella och/eller lokala bestämmelser. JABRA SP100 ska också sättas på ett sätt så att den inte är i vägen för vägsäkerhetsutrustning, i vilken krockkuddar är inbegripna. JABRA SP100 ska vara ordentligt fäst. Var medveten om att lösa föremål vid en bilrock kan bli projektiler som orsakar föroreningar.





13 Avancerade funktioner (till mobiltelefoner med Bluetooth och handsfree-profil)

Bluetooth-profiler⁴ är protokoll med hjälp av vilka Bluetooth-enheter kommunicerar med varandra. Bluetooth-telefoner stödjer olika uppsättningar av profiler – de flesta stödjer headset-profilen, en del stödjer handsfree-profilen och andra stödjer bägge profiler. För att Bluetooth-enheter ska kunna kommunicera med varandra måste de stödja samma Bluetooth-profil. JABRA SP100 stödjer både headset- och handsfree-profilerna.

JABRA SP100 är kompatibel med Bluetooth-telefoner med någon av Bluetooth-profilerna och avancerade funktioner kan användas på telefoner som stödjer Bluetooth-handsfree-profilen. Läs i telefonens bruksanvisning eller kontakta telefонтillverkaren om du är osäker på om telefonen stödjer Bluetooth-handsfree-profilen.

* En lista med mobiltelefoner med handsfree-profilen finns på www.jabra.com/fscs

Avancerade funktioner:

- **Repetera senast ringda nummer** (när du inte är upptagen i ett samtal)
Med högtalartelefonen i påslaget läge trycker du på  och håller ned den tills du hör **2** korta pip.
- **Avvisa inkommande samtal** (när du inte är upptagen i ett samtal)
När telefonen ringer trycker du på  och håller ned den tills du hör **2** korta pip.
- **Samtalsväxling**
När telefonen uppmärksammar dig på ett inkommande samtal när du redan är upptagen i ett samtal trycker du på  tills du hör **2** korta pip.
- **Sätta ett samtal i vänteläge**
Tryck under pågående samtal ned  tills du hör **2** korta pip. Upprepa proceduren om du vill återuppta samtalet.

14 Lägesindikatorer

	Åtgärd	Ljudsignal	Ljussignal
Slå på högtalartelefonen	Skjut strömbrytaren i påslaget "I"	Stigande (låga till höga) signaler	Den blå indikatorlampan blinkar 4 gånger
Slå av högtalartelefonen	Skjut strömbrytaren i avslaget "O"		

Läge	Ljudsignal	Ljussignal
Aktivt läge⁵ - Under pågående samtal • Upp till 12 timmars samtalstid*	När aktivt läge slås på hör du 2 snabba signaler i följd, först en låg och sedan en hög signal. När du avslutar ett samtal hör du 2 signaler igen, först en hög och sedan en låg signal.	Blått blinkande ljus varje sekund
Passningsläge⁶ - Beredd att ta emot samtal • Upp till 480 minuters assningstid*		Blått blinkande ljus var 3:e sekund
Kontorspassningsläge		Blått blinkande ljus två gånger var 3:e sekund
Ljudet avstängt under pågående samtal		Omväxlande gult och blått blinkande ljus
Laddar tomt batteri		Grönt blinkande ljus varje sekund
Laddar från nästan tomt batteri		Grönt fast ljus
Nästan tomt batteri	Aktivt läge: Piper 3 gånger var 3:e minut Passningsläge: Piper 3 gånger var 30:e minut	3 röda ljusblink

* Varierar mellan olika telefon typer och individuell användning.

15 Vanliga frågor

- På hur stort avstånd ifrån mobiltelefonen kommer JABRA SP100 att fungera?**
Det normala driftsområdet är upp till 10 meter.
- Kommer jag att kunna använda JABRA SP100 tillsammans med min trådlösa telefon i hemmet?**
JABRA SP100 är inte avsedd att användas tillsammans med trådlösa telefoner.
- Kommer jag att kunna använda JABRA SP100 tillsammans med bärbara datorer, stationära datorer och handdatorer?**
JABRA SP100 fungerar tillsammans med enheter som använder Bluetooth-version 1.1 (eller högre standard) som stödjer headset-profilen och/eller handsfree-profilen.
- Kommer något att kunna störa mina samtal när jag använder JABRA SP100?**
Enheter som t.ex. trådlösa telefoner och trådlös nätverksutrustning kan störa dina samtal, vanligtvis genom att det bildas ett sprakande ljud. För att minska risken för störningar bör du placera högtalartelefonen på avstånd från andra enheter som använder eller skapar radiovågor.
- Kommer JABRA SP100 att störa elektroniken, radion eller datorn i min bil?**
JABRA SP100 alstrar betydligt mindre ström än en vanlig mobiltelefon. Den sänder för övrigt endast ut signaler som är godkända i enlighet med den internationella Bluetooth-standard. Produkten bör därför inte medföra störningar på vanlig hemelektronik.
- Kan andra personer som använder Bluetooth-telefoner avlyssna mina samtal?**
När du ansluter högtalartelefonen till Bluetooth-telefonen skapar du en privat länk mellan dessa två Bluetooth-enheter. Den trådlösa Bluetooth-teknologi som används i JABRA SP100 kan endast med svårighet övervakas av en tredje part, eftersom Bluetooth-signaler har en betydligt lägre frekvens än de signaler som sänds ut från en vanlig mobiltelefon. Av samma anledning har de också kortare räckvidd, vanligtvis upp till 10 meter.
- Hur ska jag rengöra JABRA SP100?**
Rengör högtalartelefonen med en ren, mjuk och lätt fuktad trasa.
- Kan jag använda JABRA SP100 när den laddas upp?**
Högtalartelefonen kan användas när den laddas från vägguttag eller med en billaddare.

16 Förvaring av JABRA SP100

- Förvara alltid JABRA SP100 avstängd och på en säker plats.
- Undvik att förvara den i höga temperaturer (över 45°C), som t.ex. direkt solljus. (Förvaring i höga temperaturer kan försämra prestandan och förkorta batteriets livslängd)
- Utsätt inte högtalartelefonen eller något medföljande tillbehör för regn eller annan vätska.

17 Behöver du mer hjälp?

- Webbadress på Internet: www.jabra.com/fscs (här finns den senaste informationen fråga om tekniskt kundstöd samt webbaserade användarhandböcker)
- EMEA-telefonnummer: Läs på insidan av den bakre omslagssidan om telefonnumret till kundstödsavdelningen i ditt land.

18 Garanti

JABRA (GN Netcom) lämnar garanti på alla materialfel och tillverkningsfel på den här produkten under en ettårsperiod från det ursprungliga inköpsdatumet. Villkoren i garantin och våra skyldigheter enligt garantin framgår av följande punkter:

- Garantin är begränsad till den ursprungliga köparen.
- En kopia av kvittot eller annat inköpsbevis krävs. Utan inköpsbevis anses garantin gälla från det tillverkningsdatum som produkten är märkt med.
- Garantin förklaras som ogiltig om serienumret, etiketten med datummärkning eller produktetiketten tas bort, eller om produkten har hanterats vårdslöst, installerats felaktigt, modifierats eller reparerats av en obehörig tredje part.
- Ansvar för produkter som tillverkats av JABRA (GN Netcom) är begränsat till reparation av produkten eller erbjudande om ny produkt enligt beslut från JABRA.
- Eventuell underförstådd garanti på JABRA:s (GN Netcoms) produkter begränsas till två år från inköpsdatum för alla delar, inklusive eventuella sladdar och kontakter.
- Särskilt undantagna från garanti är förbrukningsartiklar med begränsad livslängd som utsätts för normalt slitage, såsom vindskydd till mikrofonen, skydd till hörsnäckan, dekorativ ytbehandling, batterier och andra tillbehör.
- JABRA (GN Netcom) ansvarar inte för några följdskador som uppstår på grund av användning eller missbruk av någon produkt från JABRA (GN Netcom).
- Den här garantin ger dig särskilda rättigheter och du kan även ha andra rättigheter som varierar mellan olika områden.
- Om inte annat anges i användarhandboken får användaren under inga omständigheter försöka utföra service på, göra justeringar av eller reparera den här enheten, vilket gäller oberoende av om garantitiden har löpt ut eller ej. När sådant arbete måste utföras ska enheten returneras till inköpsstället, fabriken eller en behörig serviceverkstad.
- JABRA (GN Netcom) ansvarar inte för eventuella förluster eller skador som uppstår vid leverans. Reparationsarbete som utförs på JABRA:s (GN Netcoms) produkter av en obehörig tredje part medför att garantin ogiltigförklaras.

19 Intyg om uppfyllande av säkerhetsbestämmelser

FCC

Enheten uppfyller villkoren i avsnitt 15 i FCC-bestämmelserna. Användning ska ske i enlighet med följande två villkor: (1) Den här enheten får inte orsaka skadliga störningar, och (2) enheten måste klara alla störningar som den utsätts för, inklusive störningar som kan orsaka oönskad start eller funktion.

Användare får inte utföra ändringar eller modifiera enheten på något sätt. Ändringar som inte uttryckligen har godkänts av JABRA (GN Netcom) innebär att användarens rätt att använda utrustningen förklaras ogiltig.

Denna utrustning har testats och anses uppfylla kraven för enheter i klass B i enlighet med avsnitt 15 i FCC-bestämmelserna. Dessa gränsvärden har utformats så att omgivande bostäder ska vara rimligt skyddade från störningar från enheten. Utrustningen alstrar, använder och kan utstråla radiovågor och kan, om den inte installeras och används i enlighet med instruktionerna, orsaka störningar i radiokommunikation. Ingen garanti kan dock lämnas för att störning inte uppstår under användning vid ett enskilt tillfälle. Om denna utrustning förorsakar störningar i radio- eller tv-mottagning, vilket kan avgöras när utrustningen slås av och på, bör användaren försöka avhjälpa störningarna genom att göra något av följande:

- Rikta om eller flytta på mottagningsantennen.
- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
- Anslut utrustningen till ett vägguttag i en annan krets än den till vilken mottagaren är ansluten.
- Rådfråga affären som sålt enheten eller be en erfaren radio eller tv-tekniker om hjälp.

Användaren måste ställa enheten 20 cm eller längre ifrån närvarande personal i enlighet med FCC:s krav ifråga om exponering för radiovågor.

CE

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med bestämmelserna i direktivet R & TTE (1999/5/EG).

GN Netcom intygar härmed att den här produkten uppfyller de nödvändiga kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG.

Mer information finns på <http://www.gnnetcom.com>

Observera att den här produkten använder radiofrekvensband som inte har samordnats inom EU. Inom EU är den här produkten avsedd att användas i Österrike, Belgien, Danmark, Finland, Frankrike, Tyskland, Grekland, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Portugal, Spanien, Sverige, Storbritannien och inom EFTA i Island, Norge och Schweiz.

Bluetooth

The *Bluetooth*®-produktnamnet och tillhörande logotyper ägs av Bluetooth SIG, Inc. och all användning av sådana varumärken av GN Netcom sker på licens. Övriga varumärken och produktnamn tillhör respektive ägare.

20 Ordlista

- Bluetooth** är en radioteknik som utvecklats för att ansluta enheter, såsom mobiltelefoner och headset-utrustning, utan trådar eller sladdar över ett kort avstånd om ca 10 meter. Mer information finns på www.bluetooth.com
- Genom att **”Para ihop”** enheter, skapas en unik och krypterad kommunikationslänk mellan två Bluetooth-anpassade enheter, vilket gör det möjligt för dem att kommunicera med varandra. Bluetooth-enheter fungerar inte om enheterna inte har parats ihop med varandra.
- Lösenord eller PIN-kod** är en hemlig kod som ska anges på telefonen innan den kan paras ihop med JABRA SP100. Om du redan har parat ihop mobiltelefonen med högtalartelefonen känner telefonen och JABRA SP100 igen varandra. Telefonen kringgår då avkännings- och verifieringsprocessen och accepterar automatiskt överföring.
- Bluetooth-profiler** är protokoll med hjälp av vilka Bluetooth-enheter kommunicerar med andra enheter. Bluetooth-telefoner stödjer olika uppsättningar av profiler, de flesta stödjer headset-profilen, en del stödjer handsfree-profilen och andra stödjer bägge profiler. För varje profil som ska stödjas måste telefontillverkaren säkerställa att vissa obligatoriska funktioner finns i telefonens programvara.
- Aktivt läge** är när högtalartelefonen används i ett pågående samtal. JABRA SP100 går från passningsläge till aktivt läge när du tar emot ett samtal eller när du ringer ett samtal. När högtalartelefonen är i aktivt läge blinkar den blå lampan varje sekund.
- Passningsläge** är när JABRA SP100 är beredd att ta emot samtal. När du ”avslutar” samtalet på din mobiltelefon, försätts högtalartelefonen i passningsläge. När JABRA SP100 är i passningsläge blinkar den blå lampan var 3:e sekund.

Norsk

1. Sjekke kompatibilitet med telefon	129
2. Lade batteriene	129
3. Skifte batteriene	130
4. "Parre" (Koble til) med din mobiltelefon med Bluetooth®	130
5. Foreta et anrop	131
6. Avslutte en samtale	131
7. Besvare et anrop	131
8. Dempe lyden på en samtale	132
9. Anrop venter	132
10. Nattkjøringsmodus	132
11. Kontormodus	132
12. Velge plassering av høyttaler	133
13. Forbedrede funksjoner (for mobiltelefoner med Bluetooth med håndfriprofiler)	134
14. Statusindikasjoner	135
15. Spørsmål som ofte stilles	136
16. Oppbevaring av JABRA SP100	136
17. Trenger du mer hjelp?	137
18. Garanti	137
19. Sertifisering og sikkerhetsgodkjenninger	138
20. Ordliste	139

Takk

Takk for at du kjøpte en JABRA SP100, den mest allsidige Bluetooth-høytaler på markedet. JABRA er blitt markedslederen innen produkter for håndfrikommunikasjon ved våre produkters innovasjon og ytelse. JABRA SP100 er utviklet for enestående prestasjon hvor som helst – i bilen, hjemme eller på kontoret.

! Kjør trygt

Flere studier har vist at hvis man bruker mobiltelefon når man kjører bil, distraherer det føreren og kan føre til at det har lettere for å skje en ulykke. Dette distraheringspotensialet elimineres ikke ved at det benyttes håndfri-telefon. Det har ikke vist seg at håndfritelefoner er tryggere enn håndholdte telefoner med hensyn til førerdistraksjon. Når telefonen benyttes samtidig som man kjører bil, bør man sørge for at samtalerne er korte og motstå enhver fristelse til å gjøre skriftlige notater eller lese dokumenter. Vurder forholdene før du besvarer et anrop. Kjør tilsides og parker bilen før du besvarer eller foretar anrop når kjøreforholdene krever det (f.eks. dårlig vær, stor trafikk, barn i bilen, vanskelige veikryss eller manøvreringer).

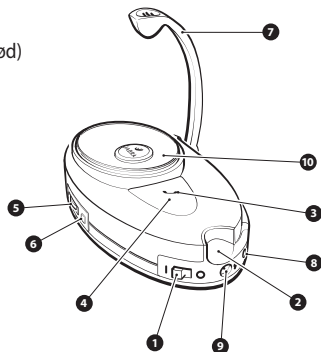
Husk at kjøringen er førsteprioritet, ikke anropet!

Følg lokale lover.

Sjekk om statlige og lokale lover der du bor setter restriksjoner på bruken av mobiltelefoner når du kjører bil. Det er eiers ansvar å bruke dette produktet i samsvar med lovene der du bor.

JABRA SP100 Oversikt

- 1 Strømbryter
- 2 Strømindikatorlampe (Grønn/Rød)
- 3 Indikatorlampe (Blå/Gul)
- 4 Flerfunksjonsknapp
- 5 Volumkontroll
- 6 Mute-taste
- 7 Mikrofonbom
- 8 Plugg til hodesett
- 9 Ladekontakt
- 10 Høytaler



FØR DU BRUKER HØYTTALEREN

1 Sjekk kompatibilitet med telefon

JABRA SP100 er kompatibel med de fleste mobiltelefoner med Bluetooth[®] (se **Ordliste**). Du kan sjekke om telefonen din har Bluetooth-kapasitet ved å gå til telefonprodusentens webside eller JABRA's webside (www.jabra.com), der det er fullstendige opplysninger om kompatibilitet.

2 Lade batteriene

JABRA SP100 leveres komplett med to 1,2-volt (AA) oppladbare batterier som må lades helt før du bruker høytaleren for første gang.

1. Fjern det bakre dekslet fra høytaleren ved hjelp av en skrutrekker og sett inn begge de oppladbare batteriene i sine egne batterirom som vist. Sett bakdekslet på plass igjen på høytaleren. (**Se Fig. 1**)

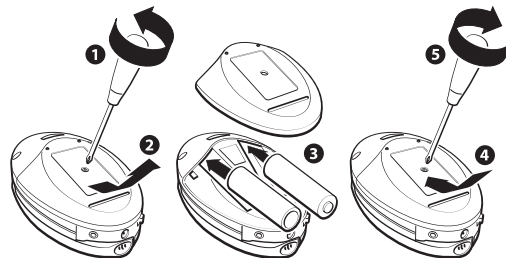


Fig. 1

2. Plugg adapterjacken inn i høytaleren og strømadapteren eller bilens strømlader i en strømkontakt (**Se Fig. 2**)

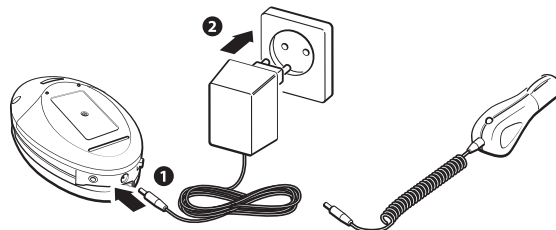


Fig. 2

- Den grønne lampen slås på når ladingen begynner. Etter ca. 2 timer slukker den grønne lampen. Det vil indikere at JABRA SP100 er fullt ladet.
- Trekk ut strømadapteren eller bilens strømladerledning fra høyttaleren.
- Du er nå klar til å "parre" JABRA SP100 med mobiltelefonen din. **(Se Avsnitt 4)**
- ADVARSEL:** Høyttaleren kan skades eller ødelegges hvis du bruker en annen strømadapter enn den som følger med. Vi anbefaler at du bruker de oppladbare batteriene som følger med, men du kan også bruke andre merker. **Hvis du velger å bruke ikke-oppladbare batterier*, IKKE BRUK strømadapteren eller bilstrømladeren til JABRA SP100.**


* Din JABRA SP100 kan også opereres med ikke-oppladbare 1,5-volt (AA) alkaliske batterier.

3 Skifte batteriene

Hvis du bruker utskiftbare batterier, vil det være nødvendig å skifte dem i blant.

- Fjern bakdekselet fra høyttaleren og skift begge batterier som vist. Sett bakdekselet på plass igjen på høyttaleren. **(Se Fig. 1)**

4 "Par" (Koble til) med din mobiltelefon med Bluetooth

- Slå på JABRA SP100.
- Trykk og hold  og mute-tasten inne til du ser et **konstant blått** lys (ca. 5 sekunder), **slipp** så tasten.
- Still Bluetooth-telefonen til å "oppdage" høyttaleren ved å følge instruksene for telefonen. Disse trinnene omfatter vanligvis en "oppsett"-/ "tilkoblings"- eller "Bluetooth"-meny **på telefonen** og deretter å velge alternativet for å "oppdage" en Bluetooth-enhet*. **(Se eksempel fra en Sony Ericsson T610 i Fig. 3)**

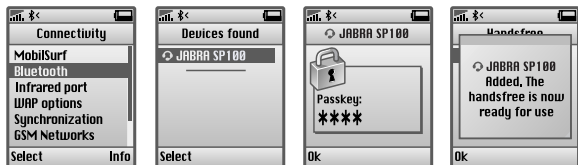


Fig. 3

- Telefonen skal da kunne finne høyttaleren for "JABRA SP100" og spørre om du vil pare telefonen med den. Bekreft ved å trykke på "ja" eller "ok".
- Tast inn **passkeykode eller PIN³ = 0000 (4 nuller)**, og trykk deretter "ja" eller "ok".
- ! VIGTIG:** Hvis paringen var vellykket, vil det **blå** indikasjonslyset blinke raskt før det fortsetter med å blinke **blått** hvert tredje sekund. Hvis det mislykkes fortsetter lyset å lyse kontinuerlig og du må forsøke å parre på nytt. **(Se punkter 3-6 overfor)**

* Telefonspesifikke parringsinstrukser kan du finne online på www.jabra.com/fscs

BRUKE DIN JABRA SP100


Før du bruker din JABRA SP100, pass på at batteriene er ladet og at JABRA SP100 er parret med mobiltelefonen og slått på.

5 Foreta et anrop

Bruke tastaturet på mobiltelefonen


- Slå nummeret på tastaturet.
- Trykk på "send"-tasten på telefonen.

Bruke stemme-aktivert oppringing (hvis telefonen støtter det)



- Trykk og slipp  én gang. Du hører ett kort pip mens du gjør dette.
- Du hører så stemmeaktiveringstonen: Si navnet på personen du vil ringe til.

! MERK: Spill inn stemmemerker via mobiltelefonen.

6 Avslutte en samtale

- Trykk og slipp  én gang.
ELLER
- Avslutt samtalen ved hjelp av tastaturet på mobiltelefonen.

7 Besvare et anrop

- Når du har hørt ringetonen, trykker du  én gang og slipper
ELLER
- Besvar anropet ved hjelp av tastaturet på telefonen. Du kan deretter trenge å overføre anropet til høyttaleren ved å trykke på og slippe opp  én gang (avhengig av telefonen din).

8 Dempe lyden på en samtale

- For å aktivere mute, trykker du på **mute-tasten** i et sekund. Det vil blinke vekselvis **gult** og **blått**. For å deaktivere funksjonen, trykk kort på **mute-tasten**.

9 Anrop venter*

- Det anbefales at du bruker tastaturet på mobiltelefonen, der man vanligvis skal trykke på "send"-knappen.

ELLER

- Trykk på ► én gang og slipp for å besvare det innkommende anropet og veksle mellom samtaler (noen telefoner støtter ikke anrop venter-funksjonen ved hjelp av denne metoden).

* Se avsnittet **Forbedrede funksjoner** for alternative anvisninger for samtale venter for telefoner som støtter håndfriprofilen. Se avsnitt 13 for mer informasjon om Bluetooth-profiler.

10 Nattkjøringsmodus

For å unngå at indikatorlampene på JABRA SP100 distraherer deg når du kjører om natten, kan du forhindre at indikatorene blinker uten at det påvirker høyttalerfunksjonen.

- Når du trykker på **mute-tasten** og holder den inne i 10 sekunder, vil den **blå** indikatoren slutte å blinke men JABRA SP100 fungerer likevel. Når du slår av telefonen og så slår den på igjen, begynner indikatorene å blinke igjen.

11 Kontormodus

Kontormodus gir passende lydsensitivitet for optimal ytelse av JABRA SP100 på kontoret eller i hjemmet.

- Når du trykker på **mute-tasten** og holder den inne i 5 sekunder, blinker den **blå** indikatoren hurtig og du hører en kort pipelyd.
- For å gå tilbake til normalmodus, gjentar du handlingen overfor.

12 Velge plassering av høyttaler

For optimal ytelse, plasser JABRA SP100 direkte på linje med mobiltelefonen med Bluetooth. Du vil få bedre ytelse når det ikke finnes noen hindringer (inkludert deler av kroppen din) mellom JABRA SP100 og mobiltelefonen.

JABRA SP100 leveres med to monteringsmuligheter.

- En klemme som kan festes til solskjermen (**Se fig. 4**) og sugemontering til bruk på frontruten. (**Se fig. 5**)

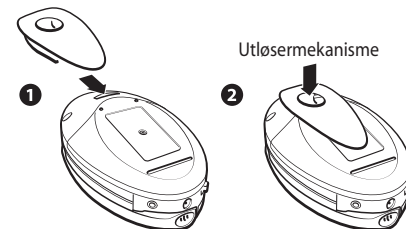


Fig. 4

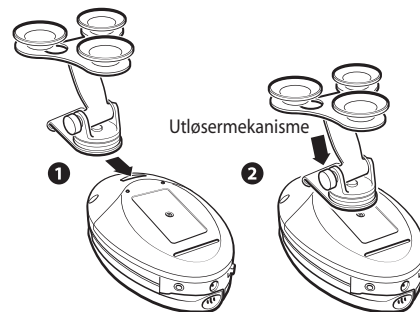


Fig. 5

❗ **MERK:** Trykk på utløsermekanismen på JABRA SP100 for å fjerne klemmene.

❗ **VIKTIG:** Pass på at høyttaleren ikke hindrer oversikten over veien eller andre bilførere. Det er eierens ansvar å sørge for at JABRA SP100 ikke utgjør noen sikkerhetsfare og at den plasseres i samsvar med EU-, nasjonale og/eller lokale lover. JABRA SP100 bør også plasseres slik at den ikke forstyrr sikkerhetsutstyr i bilen, f.eks. kollisjonsputer. JABRA SP100 skal festes godt. Vær oppmerksom på at ved en eventuell kollisjon kan løse gjenstander bidra til å skade føreren ved å bli til prosjekter.





13 Forbedrede funksjoner (for mobiltelefoner med Bluetooth med håndfriprofiler)

Bluetooth-profiler⁴ er protokoller som Bluetooth-enheter bruker for å kommunisere med hverandre. Bluetooth-telefoner støtter forskjellige profilsett – de fleste støtter headsetprofilen, men noen støtter håndfriprofilen og andre støtter begge. For at Bluetooth-enheter skal kunne kommunisere med hverandre, må de støtte samme Bluetooth-profil. JABRA SP100 støtter både hodesett- og håndfri-profilene.

Selv om JABRA SP100 er kompatibel med Bluetooth-telefoner med begge Bluetooth-profilene, finnes det forbedrede funksjoner som er tilgjengelige for telefoner som støtter Bluetooth håndfriprofil. Sjekk i brukerhåndboken for telefonen eller ta kontakt med telefonprodusenten om du ikke er sikker på om telefonen støtter håndfri Bluetooth-profil.

* En liste over mobiltelefoner med håndfriprofil finner du på www.jabra.com/fscs

Forbedrede funksjoner:

- **Slå forrige nummer** (når du ikke er opptatt i en samtale)
Trykk på  og hold inne mens høyttaleren er på til du hører **2** korte pipelyder. Slipp straks.
- **Avvis et innkommende anrop** (når du ikke er opptatt i en samtale)
Trykk på  og hold inne mens høyttaleren er på til du hører **2** korte pipelyder. Slipp straks.
- **Anrop venter** (veksle mellom 2 samtaler)
Når telefonen varsler om et innkommende anrop mens du har en pågående samtale, trykker du til du hører **2** korte pip,  og da slipper du knappen ut.
- **Sette et anrop på vent**
Når du har en samtale i gang, trykker du  og holder knappen inne til du hører **2** korte pip, da slipper du knappen ut. Gjenta for å hente inn samtalen igjen.

14 Statusindikasjoner

	Hva du gjør	Hva du hører	Hva du ser
Slå på høyttaleren.	Skyv strømbryteren til på-posisjon "I"	Stigende toner (lavt til høyt)	Det blå indikasjonslyset blinker 4 ganger
Sluk speakerphonen	Skub afbryderen til den slukkede position "O"		

Status	Hva du hører	Hva du ser
Aktiv modus ⁵ - Samtale pågår <ul style="list-style-type: none"> Inntil 12 timers taletid* 	Når aktiv modus starter, hører du en rask serie med 2 toner – lav til høy tonehøyde. Når du avslutter en samtale, hører du 2 toner – høy til lav tonehøyde	Det blinker blått hvert sekund
Standbymodus ⁴ - Venter på anrop <ul style="list-style-type: none"> Inntil 480 timer standbytid* 		Blinker blått hvert tredje sekund
Kontor-standbymodus		Blinker blått hvert to ganger tredje sekund
Aktivt anrop dempet		Blinker vekselvis gult og blått
Batteriet lades fra tom tilstand		Blinker grønt hvert sekund
Batteriet lades fra lavt nivå		Det lyser grønt kontinuerlig
Svakt batteri	Aktiv modus: Piper tre ganger hvert 3. minutt	Det blinker rødt 3 ganger
	Standby-modus: Piper tre ganger hvert 3. minutt	

* Avhengig av mobiltelefonmodell og bruk.

15 Spørsmål som ofte stilles

- Hvor langt borte fra telefonen virker JABRA SP100?**
Driftsavstanden er normalt inntil 10 meter.
- Vil JABRA JABRA SP100 fungere med den trådløse telefonen jeg har hjemme?**
JABRA SP100 er ikke utviklet for å brukes med trådløse telefoner.
- Fungerer JABRA SP100 med bærbare og stasjonære datamaskiner og med PDA-er?**
JABRA SP100 virker med enheter som er kompatible med Bluetooth versjon 1.1 (eller høyere) som støtter hodesettet og/eller håndfriprofilen(e).
- Vil noe forårsake interferens i samtalen når jeg bruker JABRA SP100?**
Utstyr som trådløse telefoner og trådløst nettverksutstyr kan forårsake interferens, vanligvis i form av en sprakende lyd. For å redusere interferens, hold høyttaleren borte fra andre enheter som bruker eller produserer radiobølger.
- Vil JABRA SP100 forstyrre elektronisk utstyr i bilen, radioen eller datamaskinen?**
JABRA SP100 produserer vesentlig mindre strøm enn en vanlig mobiltelefon. Den avgir også kun signaler som er forenlige med den strenge, internasjonale Bluetooth-standard. Derfor burde du ikke forvente interferens fra standardisert elektronisk forbrukerutstyr.
- Kan andre brukere av Bluetooth-telefoner høre mine samtaler?**
Når du parrer høyttaleren med Bluetooth-telefonen, oppretter du en privat kobling mellom kun disse to Bluetooth-enhetene. Den trådløse Bluetooth-teknologien som brukes til JABRA SP100 kan ikke lett overvåkes av en tredje part, fordi Bluetooths trådløse signaler er mye lavere i radiofrekvenseffekt enn de som produseres av en vanlig mobiltelefon. Dermed har de også en smalere rekkevidde, vanligvis inntil 10 meter.
- Hvordan vedlikeholder jeg JABRA SP100?**
Bruk en ren, myk og fuktig klut for å rengjøre høyttaleren.
- Kan jeg bruke JABRA SP100 når den lades opp?**
Høyttaleren kan brukes når den lades opp fra veggkontakt eller billader.

16 Oppbevaring av JABRA SP100

- JABRA SP100 skal oppbevares med strømmen slått av, og godt beskyttet.
- Unngå oppbevaring ved høye temperaturer (over 45°C) – som f.eks. direkte sollys. (Oppbevaring ved høye temperaturer kan føre til nedsatt ytelse og redusert levetid for batterier.)
- Høyttaleren og tilhørende deler må ikke utsettes for regn eller annen væske.

17 Trenger du mer hjelp?

- Nettet: www.jabra.com/fscs (for siste info om støtte og elektroniske brukerhåndbøker)
- EMEA-telefon: Se innsiden av bokpermen bakerst for telefonnummeret til support i landet der du bor.

18 Garanti

JABRA (GN Netcom) gir garanti for dette produktet for alle material- eller produksjonsdefekter i to år fra opprinnelig kjøpsdato. Betingelsene for denne garantien og vårt ansvar iht. denne garantien er som følger:

- Garantien gjelder kun for opprinnelig kjøper.
- Det må fremvises kopi av kvittering eller annet kjøpsbevis. Dersom du ikke har kjøpsbevis, regnes garantien fra starten av produksjonsdatoen som er merket på produktet.
- Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret, datokodetiketten eller produktetiketten fjernes, eller dersom produktet har blitt utsatt for fysisk mishandling, feilaktig installering, modifisering eller reparasjon foretatt av uautoriserte tredjeparter.
- JABRAs (GN Netcom) produktansvar er begrenset til reparasjon eller utskifting av produktet etter eget for godtbeholdende.
- Enhver underforstått garanti for JABRAs (GN Netcom) produkter er begrenset til to år fra kjøpsdato for alle parter, inkludert ledninger og konnektorer.
- Unntatt fra denne garantien er forbrukskomponenter med begrenset levetid som er utsatt for normal slitasje, som mikrofonvindskjerm, øreputer, dekorative overflater, batterier og annet tilbehør.
- JABRA (GN Netcom) er ikke ansvarlig for skader som oppstår i forbindelse med eller som følge av bruk eller misbruk av JABRA (GN Netcom)-produkter.
- Denne garantien gir deg spesifikke rettigheter, og du kan også ha andre rettigheter som varierer avhengig av område.
- Med mindre annet er oppgitt i Brukerhåndboken, må brukeren ikke, under noen omstendigheter, prøve å utføre service, justeringer eller reparasjoner på denne enheten, innenfor eller utenfor garantiperioden. Den må returneres til salgssted, fabrikk eller autorisert serviceagentur for slikt arbeid.
- JABRA (GN Netcom) påtar seg ikke ansvar for tap eller skade som oppstår under frakt. Reparasjonsarbeid som er fortatt på JABRAs (GN Netcom) produkter av uautoriserte tredjeparter fører til at garantien oppheves.

19 Sertifisering og sikkerhetsgodkjenninger

FCC

Denne enheten er i samsvar med del 15 av FCC-regelverket. Bruk er underlagt to forutsetninger: (1) Denne enheten kan ikke medføre skadelig interferens og (2) denne enheten må akseptere ev. mottatt interferens, inkl. interferens som kan forårsake uønsket drift.

Brukere har ikke tillatelse til å foreta endringer eller på noen måte modifisere enheten. Endringer eller modifikasjoner som det ikke er gitt uttrykkelig tillatelse til fra JABRA (GN Netcom) vil oppheve brukerens rettighet til å bruke utstyret.

Dette utstyret er testet og funnet å være i samsvar med begrensningene for en Klasse B digitalenhet i samsvar med del 15 av FCC-regelverket. Disse restriksjonene er utviklet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens i et boligområde. Dette utstyret utvikles, brukes og kan avgis radiofrekvensenergi og, hvis det er installert og brukes i samsvar med disse instruksjonene, kan det føre til skadelig interferens med hensyn til radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at det ikke vil oppstå interferens i en viss installasjon. Hvis dette utstyret fører til skadelig interferens i radio- eller TV-mottak, som kan fastslås ved at utstyret slås av og på, oppmuntres brukeren til å forsøke å korrigere interferensen ved å gjennomføre en eller flere av følgende:

- Still antennen annerledes eller plasser den et annet sted.
- Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren.
- Koble utstyret til et uttak på en annen krets enn den som mottakeren er koblet til.
- Ta kontakt med forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for å få hjelp.

Brukeren må plassere sokkelen 20 cm eller mer bort fra personalet for å overholde FCC RFs eksponeringskrav.

CE

Dette produktet er CE-merket iht. bestemmelsene i R & TTE-direktivet (1999/5/EG).

GN Netcom erklærer herved at dette produktet er i samsvar med de viktigste krav og andre aktuelle bestemmelser i Direktiv 1999/5/EG.

For ytterligere informasjon, se <http://www.gnnetcom.com>

Merk at dette produktet bruker radiofrekvensbånd som ikke er harmonisert innenfor EU. Innenfor EU er dette produktet beregnet for bruk i Østerrike, Belgia, Danmark, Finland, Frankrike, Tyskland, Hellas, Irland, Italia, Luxemburg, Nederland, Portugal, Spania, Sverige, Storbritannia og innenfor EFTA på Island, i Norge og i Sveits.

Bluetooth

Ordmerket og logoene *Bluetooth*® eies av Bluetooth SIG, Inc., og enhver bruk av slike merker av GN Netcom er lisensiert. Andre varemerker og varenavn tilhører de respektive eierne.

20 Ordliste

- 1 Bluetooth** er en radioteknologi som er utviklet for å koble sammen enheter, som f. eks. mobiltelefoner og headsets, uten ledninger eller kabler over korte avstander på ca. 10 meter. Mer informasjon finner du på www.bluetooth.com
- 2 Pairing** oppretter en unik og kryptert kommunikasjonsforbindelse mellom to Bluetooth-enheter og lar dem kommunisere med hverandre. Bluetooth-enheter virker ikke dersom enhetene ikke er parett med hverandre.
- 3 Passkey eller PIN** er en hemmelig kode som må testes inn på telefonen for at den skal kunne parres med JABRA SP100. Når du allerede har parret mobiltelefonen med høyttaleren, vil telefonen og JABRA SP100 gjenkjenne hverandre og telefonen vil hoppe over oppdagelses- og godkjenningsprosessen og automatisk godta overføringen.
- 4 Bluetooth-profiler** er protokoller som Bluetooth-enheter bruker for å kommunisere med andre enheter. Bluetooth-telefoner støtter forskjellige profilsett – de fleste støtter headsetprofilen, men noen støtter håndfriprofilen og andre støtter begge profilene. For at en telefon skal støtte en viss profil, må telefonprodusenten implementere visse obligatoriske funksjoner i telefonens programvare.
- 5 Aktiv modus** er når høyttaleren har en aktiv samtale i gang. JABRA SP100 går fra standbymodus til aktiv modus når du mottar eller foretar et anrop. Når høyttaleren er i aktiv modus, blinker det blå lyset én gang i sekundet.
- 6 Standbymodus** er når JABRA SP100 venter passivt på et anrop. Når du "avslutter" en samtale på mobiltelefonen, går høyttaleren over i standbymodus. Når JABRA SP100 er i standbymodus, blinker det blå lyset hvert tredje sekund.

Português

1. Verificar a compatibilidade do telefone	143
2. Carregar as pilhas	143
3. Substituir as pilhas	144
4. "Unir" (Ligar) ao telefone móvel Bluetooth®	144
5. Fazer uma chamada	145
6. Terminar uma chamada	145
7. Atender uma chamada	145
8. Silenciar uma chamada	146
9. Chamada em espera	146
10. Modo de condução noturna	146
11. Modo de escritório	146
12. Escolher o local de instalação do sistema de alta voz	147
13. Funções avançadas (telefones móveis Bluetooth com perfil mãos-livres)	148
14. Indicadores de estado	149
15. Perguntas mais frequentes	150
16. Guardar o JABRA SP100	150
17. Precisa de mais ajuda?	151
18. Garantia	151
19. Aprovações de segurança e certificação	152
20. Glossário	153

Obrigado

Obrigado por ter adquirido o JABRA SP100, o sistema alta voz Bluetooth mais versátil do mercado. A JABRA tornou-se líder de mercado dos produtos de comunicação mãos-livres pela inovação e desempenho dos mesmos. O JABRA SP100 foi concebido de modo a funcionar esplendidamente em qualquer local – no carro, em casa ou no escritório.

! Condução segura

Vários estudos provaram que a utilização de telefones móveis durante a condução distrai o condutor, podendo aumentar a probabilidade de um acidente. Esta possível distração não é eliminada se utilizar um telefone mãos-livres. No que respeita à distração do condutor, os telefones mãos-livres não provaram ser mais seguros que os telefones sem o sistema mãos-livres. Se utilizar o telefone enquanto conduz, abrevie as conversas e não tome notas nem leia documentos. Antes de atender uma chamada, tenha em atenção as circunstâncias. Saia da estrada e estacione antes de fazer ou atender chamadas quando as condições de condução o exigirem (por exemplo, mau tempo, tráfego intenso, presença de crianças no automóvel, cruzamentos e manobras difíceis).

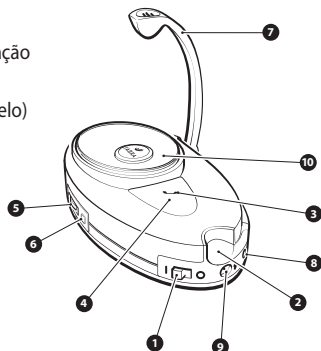
Lembre-se, é a condução que tem prioridade e não a chamada!

Respeite a legislação local.

Confirme se a legislação do país onde reside restringe a utilização de telefones móveis enquanto conduz. O proprietário é responsável pela utilização deste produto em conformidade com a legislação do país onde reside..

Descrição geral do JABRA SP100

- 1 Interruptor de alimentação
- 2 Indicador luminoso de alimentação (Vermelho/Verde)
- 3 Indicador luminoso (Azul/Amarelo)
- 4 Botão multi-funções
- 5 Controlo do volume
- 6 Botão de silenciamento
- 7 Boom do microfone
- 8 Tomada para auscultadores
- 9 Tomada para carga
- 10 Altifalante



ANTES DE UTILIZAR O SISTEMA ALTA-VOZ

1 Verificar a compatibilidade do telefone

O JABRA SP100 é compatível com a maioria dos telefones móveis Bluetooth¹ (*consulte Glossário*). Para saber se o seu telefone tem capacidades Bluetooth, visite o web site do fabricante do telefone ou o web site da JABRA (www.jabra.com) para obter informações completas sobre compatibilidade.

2 Carregar as pilhas

O JABRA SP100 vem equipado com duas pilhas de 1,2 volts (AA) recarregáveis que deve carregar totalmente antes de utilizar o sistema alta-voz pela primeira vez.

1. Retire a tampa de trás do alta-voz utilizando uma chave de parafusos e insira as duas pilhas recarregáveis no respectivo compartimento individual, como indicado. Volte a colocar a tampa de trás no alta-voz. (*Consulte a Fig. 1*)

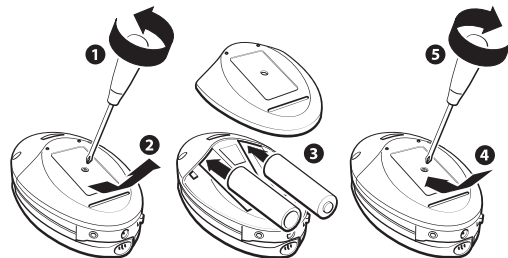


Fig. 1

2. Ligue a tomada do transformador ao alta-voz e o transformador de CA ou o carregador de isqueiro a uma tomada de alimentação. (*Consulte a Fig. 2*)

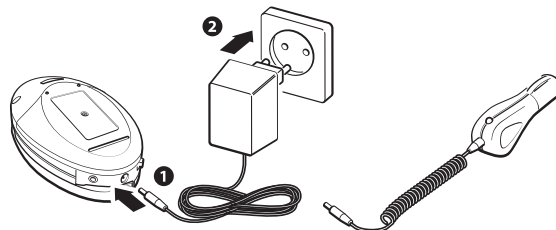


Fig. 2

- O indicador verde acende-se quando a carga começa. Após 2 horas aproximadamente, o indicador verde apaga-se indicando que o JABRA SP100 está totalmente carregado.
- Desligue o transformador de CA ou o carregador de isqueiro do alta-voz.
- Pode agora "unir" o JABRA SP100 ao seu telefone móvel. **(Consulte a Secção 4)**

❗ **AVISO:** Se utilizar outro transformador de CA diferente do fornecido, pode danificar ou destruir o sistema alta-voz. Recomenda-se que utilize as pilhas recarregáveis fornecidas, mas pode utilizar pilhas de outras marcas. **Se optar por utilizar pilhas não recarregáveis* NÃO utilize o transformador de CA nem o carregador de isqueiro com o JABRA SP100.**

* Também pode utilizar o JABRA SP100 com pilhas alcalinas de 1,5 volts (AA) não recarregáveis.

3 Substituir as pilhas

Se utilizar pilhas substituíveis, é necessário trocá-las periodicamente.

1. Retire a tampa de trás do alta-voz e substitua as pilhas como indicado. Volte a colocar a tampa de trás no alta-voz. **(Consulte a Fig. 1)**

4 "Unir"² (Ligar) ao telefone móvel Bluetooth

1. Ligue o JABRA SP100.
2. Carregue sem solta ➤ e o botão de silenciamento até aparecer uma luz **azul fixa** (cerca de 5 segundos) e depois **solte** o botão.
3. Consulte o manual de instruções do seu telefone Bluetooth, para saber como programá-lo para "descobrir" o alta-voz. Normalmente, terá de seguir os passos de um menu de "configuração", "ligação" ou "Bluetooth" **no seu telefone** e depois seleccionar a opção para "descobrir" um dispositivo Bluetooth.* **(Consulte o exemplo de um Sony Ericsson T610 na Fig. 3)**

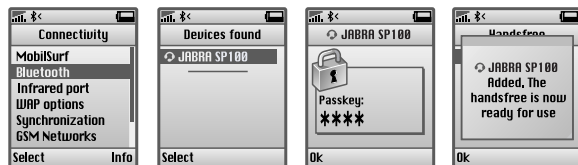


Fig. 3

- O seu telefone localiza o alta-voz "JABRA SP100" e pergunta-lhe se quer fazer a união com eles. Confirme carregando em "sim" ou "ok".
- Introduza o código ou PIN³ = 0000 (4 zeros)** e carregue em "sim" ou "ok".

❗ **IMPORTANTE:** Se a união ficar bem feita, o indicador luminoso azul pisca rapidamente durante um momento, antes de voltar a piscar a azul de 3 em 3 segundos. Se a união ficar mal feita, o indicador luminoso mantém-se com luz fixa e tem de repetir o processo de união. **(Consulte os passos 3 a 5 acima)**

* Para obter instruções de união específicas do telefone, consulte o site online www.jabra.com/fscs

UTILIZAR O JABRA SP100

Antes de utilizar o JABRA SP100, verifique se as pilhas estão carregadas e se o JABRA SP100 está ligado e unido ao seu telefone móvel Bluetooth.

5 Fazer uma chamada

Utilizar o teclado do telefone móvel

1. Marque um número no teclado.
2. Carregue na tecla "enviar" do telefone.

Utilizar a marcação por voz (se suportado pelo seu telefone)

1. Carregue uma vez e solte o botão ➤. Ouve-se 1 sinal sonoro curto.
2. A seguir, ouve-se o tom de marcação por voz; diga o nome da pessoa a quem quer ligar.

❗ **NOTA:** Grave a voz a partir do seu telefone móvel.

6 Terminar uma chamada

- Carregue uma vez e solte o botão ➤.
- OU**
- Termine a chamada no teclado do telefone móvel.

7 Atender uma chamada

- Depois de ouvir o tom de marcação, carregue uma vez e solte o botão ➤.
- OU**
- Atenda a chamada com o teclado do telefone móvel. Se, nessa altura, precisar de transferir a chamada para o alta-voz, carregue uma vez no botão e solte ➤ (dependendo do seu telefone).

8 Silenciar uma chamada

- Para activar o silenciamento, carregue no **botão de silenciamento** durante um segundo. Os indicadores **amarelo** e **azul** piscam alternadamente. Para desactivar a função de silenciamento, carregue durante um momento no **botão de silenciamento**.

9 Chamada em espera*

- Recomenda-se que utilize o teclado do telefone móvel; normalmente, isso implica carregar no botão "enviar"
OU
- Carregue uma vez e solte o botão ➤ para atender a chamada e alternar entre chamadas (alguns telefones não suportam a chamada em espera através deste método).

* Consulte a secção **Funções avançadas** para obter instruções alternativas sobre chamadas em espera relativas a telefones móveis que aceitam o perfil mãos-livres. Consulte a Secção 13 para obter mais informações sobre os perfis Bluetooth.

10 Modo de condução nocturna

Para evitar que os indicadores luminosos do JABRA SP100 o distraiam quando conduz à noite, pode desactivar o sinal intermitente do indicador sem que afecte o funcionamento do alta-voz.

- Se carregar sem soltar o **botão de silenciamento** cerca de 10 segundos, o indicador luminoso **azul** pára de piscar, mas o JABRA SP100 continua a funcionar. Quando desliga e volta a ligar o telefone, os indicadores luminosos começam a piscar novamente.

11 Modo de escritório

O modo de escritório cria as condições acústicas adequadas de modo a que o JABRA SP100 funcione perfeitamente no escritório ou em casa.

- Se carregar sem soltar o **botão de silenciamento** cerca de 5 segundos, o indicador luminoso azul pisca rapidamente e ouve-se um sinal sonoro curto.
- Para voltar ao modo normal, repita a acção acima.

12 Escolher o local de instalação do sistema de alta voz

Para um desempenho perfeito, coloque o JABRA SP100 na linha de mira do seu telefone móvel Bluetooth. Obtem melhor desempenho se não existirem obstáculos (incluindo partes do corpo) entre o JABRA SP100 e o telefone móvel.

O JABRA SP100 oferece duas opções de montagem no veículo.

- Um clipe para a pala pára-sol (**Consulte a Fig. 4**) e um suporte com ventosa para instalação no pára-brisas. (**Consulte Fig. 5**)

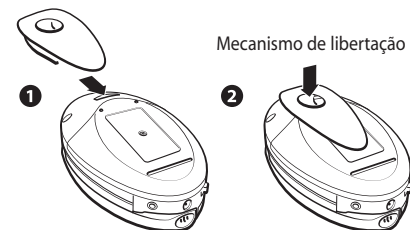


Fig. 4

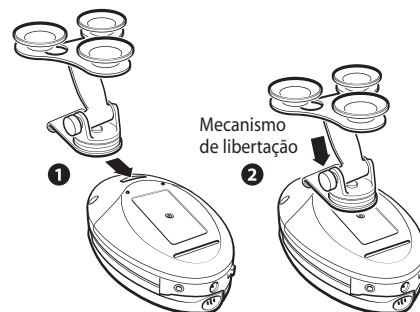


Fig. 5

❗ **NOTA:** Carregue no mecanismo de liberação do JABRA SP100 para retirar os cliques.

❗ **IMPORTANTE:** Verifique se o sistema alta-voz não lhe dificulta a visibilidade da estrada ou outros condutores. É da responsabilidade do proprietário assegurar que o JABRA SP100 não representa um perigo e que o seu posicionamento está conforme a legislação da U.E., do respectivo país e/ou local. O JABRA SP100 deve igualmente ser colocado de maneira a não interferir com o equipamento de segurança dos veículos, incluindo os air bags. O JABRA SP100 deve ser colocado de forma segura. Tenha em atenção que em caso de colisão, os objectos soltos são projectados, podendo provocar ferimentos ao condutor.





13 Funções avançadas (telefones móveis Bluetooth com perfil mãos-livres)

Os **Perfis Bluetooth*** são protocolos que permitem a comunicação entre dispositivos Bluetooth. Os telefones Bluetooth suportam diferentes conjuntos de perfis – a maioria suporta o perfil de auscultadores, mas alguns aceitam o perfil mãos-livres e outros ainda suportam ambos os perfis. Para que os dispositivos Bluetooth comuniquem entre si, é necessário que suportem o mesmo perfil Bluetooth. O JABRA SP100 suporta ambos os perfis de auscultadores e mãos-livres.

Embora o JABRA SP100 seja compatível com os telefones Bluetooth com um dos perfis Bluetooth, as funções avançadas estão disponíveis para telefones que suportem o perfil mãos-livres Bluetooth. Consulte o manual de instruções do seu telefone ou entre em contacto com o fabricante do telefone, se não tiver a certeza de que o seu telefone suporta o perfil mãos-livres Bluetooth.

* Pode encontrar uma lista de telefones móveis com o perfil mãos-livres no web site www.jabra.com/fscs

Funções avançadas:

- **Remarcação do último número** (se não houver uma chamada em curso)
Com o alta-voz ligado, carregue sem soltar o botão  e, quando ouvir 2 sinais sonoros curtos, solte imediatamente o botão.
- **Rejeitar uma chamada recebida** (se não houver uma chamada em curso)
Quando o telefone tocar, carregue sem soltar o botão  e, quando ouvir 2 sinais sonoros curtos, solte imediatamente o botão.
- **Chamada em espera** (alternar entre 2 chamadas)
Se estiver a falar ao telefone e for avisado de que tem outra chamada, carregue sem soltar  e, quando ouvir 2 sinais sonoros curtos, solte imediatamente o botão.
- **Colocar uma chamada em espera**
Durante uma chamada, carregue sem soltar  e, quando ouvir 2 sinais sonoros curtos, solte imediatamente o botão. Repita o procedimento para recuperar a chamada.

14 Indicadores de estado

	O que se faz	O que se ouve	O que se vê
Ligar o alta-voz	Faça deslizar o interruptor de alimentação para a posição "I"	Tons ascendentes (de baixos a altos)	O indicador luminoso azul pisca 4 vezes
Desligar o alta-voz	Faça deslizar o interruptor de alimentação para a posição "O"		

Estado	O que se ouve	O que se vê
Modo activo⁵ - Chamada em curso • Até 12 horas de conversa*	Quando inicia o modo activo, ouve uma série rápida de 2 tons – de baixos a altos. Quando termina uma chamada, ouve 2 tons – de altos a baixos	O indicador azul pisca de segundo a segundo
Modo de espera⁶ - À espera de chamadas • Até 480 horas de tempo de espera*		O indicador azul pisca de 3 em 3 segundos
Modo de espera no escritório		O indicador azul pisca duas vezes de 3 em 3 segundos
Chamada em curso silenciada		Os indicadores amarelo e azul piscam alternadamente
Carregar a pilha vazia		O indicador verde pisca de segundo a segundo
Carregar a pilha fraca		Indicador verde com luz fixa
Pilha fraca	Modo activo: 3 sinais sonoros de 3 em 3 minutos Modo de espera: 3 sinais sonoros de 30 em 30 minutos	O indicador vermelho pisca 3 vezes

* Dependendo do tipo de telefone móvel e da utilização.

15 Perguntas mais frequentes

- A que distância do telefone móvel funciona o JABRA SP100?**
Normalmente, o alcance é de 10 metros, no máximo.
- O JABRA SP100 funciona com o meu telefone sem fios?**
O JABRA SP100 não é para utilizar com telefones sem fios.
- O JABRA SP100 funciona com laptops, PCs e PDAs?**
O JABRA SP100 funciona com dispositivos compatíveis com Bluetooth versão 1.1 (ou superiores) que suportem o(s) perfil(is) auscultadores e/ou mãos-livres.
- Pode haver interferências na minha conversa quando estiver a utilizar o JABRA SP100?**
Os aparelhos como telefones sem fios e equipamentos sem fios de ligação em rede podem causar interferência, geralmente, sob a forma de crepitação. Para reduzir as interferências, mantenha o alta-voz afastado de outros dispositivos que utilizem ou produzam ondas de rádio.
- O JABRA SP100 interfere nos componentes electrónicos do meu automóvel, rádio ou computador?**
O JABRA SP100 tem uma potência bastante inferior à de um telefone móvel normal. Além disso, só emite sinais que estão em conformidade com o padrão Bluetooth internacional. Assim, não é de esperar qualquer interferência em equipamentos electrónicos standard destinados ao consumidor.
- A minha conversa pode ser ouvida por utilizadores de outros telefones Bluetooth?**
Se unir o alta-voz ao telefone Bluetooth, cria uma ligação privada apenas entre esses dois dispositivos Bluetooth. A tecnologia sem fios Bluetooth utilizada no JABRA SP100 não é facilmente controlada por terceiros, uma vez que a frequência de rádio dos sinais sem fios Bluetooth é bastante inferior à produzida por um telefone móvel normal. Consequentemente, o seu alcance é inferior, normalmente 10 metros, no máximo.
- Que cuidados devo ter com o JABRA SP100?**
Para limpar o alta-voz, utilize um pano limpo e macio, ligeiramente humedecido.
- Posso utilizar o JABRA SP100 enquanto estiver a carregar?**
Pode utilizar o alta-voz enquanto estiver a carregar a partir de uma tomada de parede ou através do carregador de isqueiro.

16 Guardar o JABRA SP100

- Guarde sempre o JABRA SP100 desligado e protegido.
- Evite guardar o alta-voz em locais com temperaturas elevadas (acima de 45°C) – como sob a luz solar directa. (O armazenamento em locais com altas temperaturas pode degradar o desempenho e reduzir a vida útil da pilha.)
- Não exponha o alta-voz nem as peças fornecidas à chuva ou líquidos.

17 Precisa de mais ajuda?

- Web: www.jabra.com/fscs (para obter as mais recentes informações sobre suporte e manuais do utilizador online)
- Telefone EMEA: Consulte o interior da contracapa para obter o número de telefone de assistência do país onde reside.

18 Garantia

A JABRA (GN Netcom) garante este produto contra todos os defeitos de fabrico e material durante o período de dois anos a contar da data de aquisição original. Seguem-se as condições desta garantia e as nossas responsabilidades ao abrigo desta mesma garantia:

- A garantia está limitada ao comprador original.
- Tem de apresentar uma cópia do recibo ou outra prova de compra. Na falta de uma prova de compra, o prazo da sua garantia terá início na data de fabrico indicada no produto.
- A garantia será anulada se retirar o número de série, a etiqueta do código da data ou a etiqueta do produto ou se o produto tiver sofrido abuso físico, instalação imprópria, modificações ou reparações por parte de terceiros não autorizados.
- A responsabilidade pelos produtos da JABRA (GN Netcom) está limitada à reparação ou substituição do produto, segundo decisão exclusiva da JABRA.
- Todas as garantias implícitas dos produtos JABRA (GN Netcom) estão limitadas a dois anos, a contar da data de aquisição de todas as peças, incluindo todos os cabos e conectores.
- Especificamente isentos de qualquer garantia estão os consumíveis com duração limitada sujeitos ao desgaste normal da utilização, como as protecções anti-vento do microfone, as almofadas dos ouvidos, os elementos decorativos, as pilhas e outros acessórios.
- A JABRA (GN Netcom) não se responsabiliza por quaisquer danos acidentais ou consequenciais, resultantes do uso ou utilização indevida de qualquer produto JABRA (GN Netcom).
- Esta garantia fornece direitos específicos, sendo que o utilizador poderá ter outros direitos que podem variar conforme a região.
- Salvo indicação em contrário no Manual do utilizador, o utilizador não pode, em nenhuma circunstância, efectuar a manutenção, nem fazer ajustes ou reparações neste produto, dentro ou fora do prazo da garantia. Para tais trabalhos, o produto tem de ser devolvido ao local de aquisição, à fábrica ou a um centro de assistência autorizado.
- A JABRA (GN Netcom) não assume nenhuma responsabilidade por quaisquer perdas ou danos incorridos durante o envio. Qualquer garantia será anulada se forem efectuados trabalhos de reparação em produtos da JABRA (GN Netcom) por terceiros não autorizados.

19 Aprovações de segurança e certificação

FCC

Este dispositivo está em conformidade com a secção 15 das Normas FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições seguintes: (1) Este dispositivo não pode causar interferências prejudiciais e (2) este dispositivo tem de aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam provocar o funcionamento indesejado.

Os utilizadores não têm autorização para fazer alterações ou, de alguma forma, modificar o dispositivo. As alterações ou modificações não aprovadas expressamente pela JABRA (GN Netcom) anulam a licença de utilização do equipamento pelo utilizador.

Este equipamento foi testado e está em conformidade com os limites de um dispositivo digital Classe B, de acordo com a secção 15 das Normas FCC. Estes limites têm como objectivo proteger adequadamente contra as interferências prejudiciais numa instalação habitacional. Este equipamento gera, utiliza e pode emitir energia de frequência de rádio e, se não instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações por rádio. No entanto, não se garante que não ocorram interferências numa determinada instalação. Se este equipamento causar interferências prejudiciais à recepção de rádio ou televisão, que pode determinar ligando e desligando o equipamento, o utilizador pode tentar corrigir a interferência seguindo uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar ou reposicione a antena de recepção.
 - Aumente a separação entre o equipamento e o receptor.
 - Ligue o equipamento a uma tomada num circuito diferente do receptor.
 - Contacte o representante ou a um técnico de rádio/TV qualificado para obter ajuda.
- O utilizador tem de colocar a base afastada 20 cm ou mais de qualquer pessoa, de acordo com os requisitos de exposição RF das Normas FCC.

CE

Este produto tem a marca CE, de acordo com o estabelecido na Directiva R & TTE (1999/5/CE).

No presente documento, a GN Netcom declara que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CE.

Para obter mais informações, visite o site <http://www.gnnetcom.com>

Este produto utiliza bandas de frequência de rádio não harmonizadas na União Europeia. Dentro da União Europeia, este produto destina-se a ser utilizado na Áustria, Bélgica, Dinamarca, Finlândia, França, Alemanha, Grécia, Irlanda, Itália, Luxemburgo, Países Baixos, Portugal, Espanha, Suécia, Reino Unido e, no âmbito da EFTA, na Islândia, Noruega e Suíça.

Bluetooth

A marca *Bluetooth®* e os logótipos são propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e para utilizar qualquer uma destas marcas necessita de uma licença da GN Netcom. Outras marcas comerciais e nomes de marcas pertencem aos respectivos proprietários.

20 Glossário

- 1 Bluetooth** é uma tecnologia de rádio desenvolvida para ligar dispositivos, como telefones móveis e auscultadores, sem fios ou cabos, a uma distância curta de cerca de 10 metros. Há mais informações disponíveis em www.bluetooth.com
- 2 Unir** significa criar uma ligação de comunicação, única e codificada, entre dois dispositivos activados com Bluetooth, permitindo-lhes comunicar entre si. Os dispositivos Bluetooth não funcionam se não tiver sido efectuada a união entre eles.
- 3 O Código ou PIN** é um código secreto que é necessário introduzir no telefone para fazer a união do telefone móvel ao JABRA SP100. Depois de efectuar a união do seu telefone móvel ao alta-voz, o telefone e o JABRA SP100 reconhecem-se entre si, o telefone ignora o processo de descoberta e autenticação e aceita automaticamente a transmissão.
- 4 Os Perfis Bluetooth** são protocolos que permitem a comunicação entre dispositivos Bluetooth e outros dispositivos. Os telefones Bluetooth suportam diferentes conjuntos de perfis – a maioria suporta o perfil de auscultadores, mas alguns aceitam o perfil mãos-livres e outros ainda suportam ambos os perfis. Para que um telefone suporte um determinado perfil, o fabricante tem de implementar certas funções obrigatórias no software do telefone.
- 5 O alta-voz está no Modo activo** quando há uma chamada activa em curso. O JABRA SP100 passa do modo de espera para o modo activo quando receber ou fizer uma chamada. Quando o alta-voz está no modo activo, o indicador luminoso azul pisca de segundo a segundo.
- 6 O JABRA SP100 está no Modo de espera** quando aguarda passivamente uma chamada. Se “terminar” a chamada no seu telefone móvel, o alta-voz entra no modo de espera. Quando o JABRA SP100 está no modo de espera, o indicador azul pisca de 3 em 3 segundos.

Ελληνικά

1. Έλεγχος συμβατότητας με το τηλέφωνό σας	157
2. Φόρτιση των μπαταριών	157
3. Αντικατάσταση των μπαταριών	158
4. “Ζευγοποίηση” (Σύνδεση) με κινητό τηλέφωνο τύπου Bluetooth®	158
5. Πραγματοποίηση εξερχόμενης κλήσης	159
6. Τερματισμός κλήσης	160
7. Απάντηση εισερχόμενης κλήσης	160
8. Σίγαση κλήσης	160
9. Αναμονή κλήσης	160
10. Λειτουργία νυκτερινής οδήγησης	161
11. Λειτουργία γραφείου	161
12. Επιλογή θέσης συστήματος ανοικτής συνομιλίας	161
13. Προηγμένες λειτουργίες (για κινητά τηλέφωνα τύπου Bluetooth με προφίλ ανοικτής συνομιλίας)	162
14. Ενδείξεις κατάστασης	163
15. Συνηθισμένες ερωτήσεις και απαντήσεις	165
16. Φύλαξη του JABRA SP100	166
17. Περισσότερη βοήθεια	166
18. Εγγύηση	166
19. Πιστοποίηση και εγκρίσεις ασφαλείας	167
20. Γλωσσάριο	169

Σας ευχαριστούμε

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του JABRA SP100, του πιο ευέλικτου συστήματος ανοικτής συνομιλίας Bluetooth στην αγορά. Η JABRA βρίσκεται στην πρώτη θέση της αγοράς στο τομέα των προϊόντων ανοικτής συνομιλίας, χάρη στα πρωτοποριακά προϊόντα υψηλής απόδοσης που κατασκευάζουμε. Το JABRA SP100 είναι σχεδιασμένο με τρόπο ώστε να αποδίδει άψογα σε κάθε χώρο: στο αυτοκίνητο, το σπίτι ή το γραφείο.

! Ασφαλής οδήγηση

Αρκετές μελέτες έχουν δείξει ότι η χρήση κινητού τηλεφώνου κατά τη διάρκεια της οδήγησης αποσπά την προσοχή του οδηγού, γεγονός που ενδέχεται να αυξήσει την πιθανότητα ατυχήματος. Το ενδεχόμενο απόσπασης της προσοχής του οδηγού δεν εξαιρείται με τη χρήση ενός κινητού τηλεφώνου ανοικτής συνομιλίας. Τα κινητά τηλέφωνα με ανοικτή συνομιλία δεν έχει αποδειχθεί ότι είναι ασφαλέστερα από τα κοινά κινητά τηλέφωνα, όσον αφορά την απόσπαση της προσοχής του οδηγού. Εάν χρησιμοποιείτε το κινητό σας ενώ οδηγείτε, διατηρείτε τις συνομιλίες σας σύντομες και αντισταθείτε στον πειρασμό να κρατήσετε σημειώσεις ή να διαβάσετε έγγραφα. Προτού απαντήσετε σε μια εισερχόμενη κλήση, αξιολογήστε τις συνθήκες. Σταθμεύστε δεξιά στο δρόμο προτού κάνετε εξερχόμενες κλήσεις ή απαντήσετε εισερχόμενες κλήσεις, εφ' όσον οι κυκλοφοριακές συνθήκες το απαιτούν (π.χ. κακές καιρικές συνθήκες, πυκνή κυκλοφορία, παιδιά στο αυτοκίνητο, δύσκολες διασταυρώσεις ή ελιγμοί).

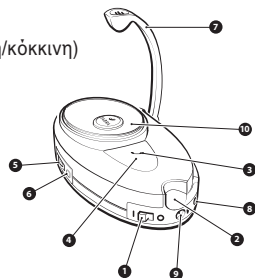
Να θυμάστε: πρώτ' απ' όλα η οδήγηση, όχι το τηλέφωνο!

Τηρείτε την κατά τόπους ισχύουσα νομοθεσία.

Ελέγξτε κατά πόσον η ισχύουσα νομοθεσία στην περιοχή όπου ζείτε επιτρέπει τη χρήση κινητού τηλεφώνου κατά την οδήγηση. Αποτελεί ευθύνη του κατόχου να χρησιμοποιεί το προϊόν αυτό σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία στον τόπο διαμονής του.

Γνωριμία με το JABRA SP100

- 1 Διακόπτης ρεύματος
- 2 Ενδεικτική λυχνία ρεύματος (πράσινη/κόκκινη)
- 3 Ενδεικτική λυχνία (μπλε/κίτρινη)
- 4 Κουμπί πολλαπλών λειτουργιών
- 5 Ρυθμιστικό έντασης ήχου
- 6 Κουμπί σίγασης
- 7 Ενισχυτής μικροφώνου
- 8 Υποδοχή σύνδεσης ακουστικών
- 9 Υποδοχή σύνδεσης φορτιστή
- 10 Μεγάφωνο



ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΝΟΙΚΤΗΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ

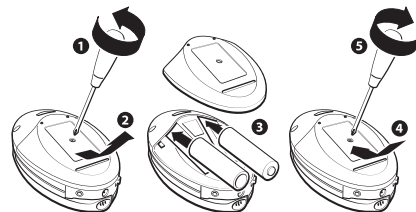
1 Έλεγχος συμβατότητας με το τηλέφωνό σας

Το JABRA SP100 είναι συμβατό με τα περισσότερα κινητά τηλέφωνα τύπου Bluetooth' (βλ. **Γλωσσάριο**). Για να ελέγξετε κατά πόσον το τηλέφωνό σας διαθέτει Bluetooth, επισκεφθείτε την τοποθεσία του κατασκευαστή του τηλεφώνου σας ή την τοποθεσία της JABRA (www.jabra.com) στο Διαδίκτυο, όπου υπάρχουν πλήρεις πληροφορίες σχετικά με τη συμβατότητα.

2 Φόρτιση των μπαταριών

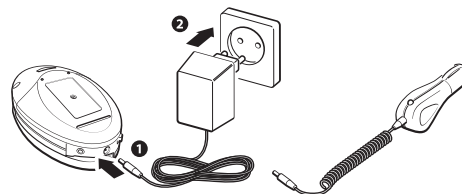
Το JABRA SP100 πωλείται πλήρες με δύο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες των 1,2 V (AA), οι οποίες πρέπει να φορτιστούν πλήρως προτού χρησιμοποιήσετε το σύστημα ανοικτής συνομιλίας για πρώτη φορά.

1. Αφαιρέστε το πίσω καπάκι από το σύστημα ανοικτής συνομιλίας με τη βοήθεια ενός κατσαβιδιού και κατόπιν τοποθετήστε και τις δύο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στις ξεχωριστές τους θέσεις στο διαμέρισμα μπαταριών, σύμφωνα με το σχήμα. Επανατοποθετήστε το πίσω καπάκι του συστήματος ανοικτής συνομιλίας. (βλ. **Σχήμα 1**)



Σχ. 1

2. Συνδέστε το βύσμα του τροφοδοτικού στο σύστημα ανοικτής συνομιλίας και στην πρίζα ή στην υποδοχή αναπτήρα του αυτοκινήτου (ανάλογα με το τροφοδοτικό). (βλ. **Σχήμα 2**)



Σχ. 2

3. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία θα ανάψει μόλις αρχίσει η φόρτιση. Μετά την παρέλευση 2 ωρών περίπου, η πράσινη ενδεικτική λυχνία θα σβήσει, γεγονός που υποδηλώνει ότι το JABRA SP100 έχει πλέον φορτιστεί τελείως.
4. Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από το σύστημα ανοικτής συνομιλίας.
5. Είστε πλέον έτοιμοι να κάνετε "ζευγοποίηση" του JABRA SP100 με το κινητό σας τηλέφωνο. **(Βλ. Ενότητα 4.)**

❗ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τυχόν χρήση διαφορετικού τροφοδοτικού από εκείνο που συνοδεύει το προϊόν αυτό ενδέχεται να προκαλέσει ζημία ή να καταστρέψει τελείως το σύστημα ανοικτής συνομιλίας. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που περιλαμβάνονται στη συσκευασία, αλλά μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και άλλες μάρκες μπαταριών. **Εάν επιλέξετε να μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες*, ΜΗ χρησιμοποιείτε τροφοδοτικό με το JABRA SP100.**

* Το JABRA SP100 λειτουργεί και με μη επαναφορτιζόμενες αλκαλικές μπαταρίες των 1,5 V (AA).

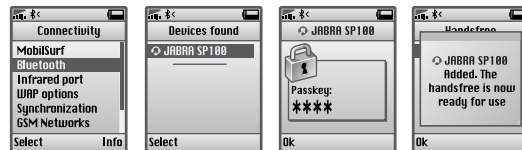
3 Αντικατάσταση των μπαταριών

Εάν χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, θα χρειάζεται από καιρό σε καιρό να τις αντικαθιστάτε.

1. Αφαιρέστε το πίσω καπάκι του συστήματος ανοικτής συνομιλίας και αντικαταστήστε και τις δύο μπαταρίες, όπως υποδεικνύεται. Επαναποθετήστε το πίσω καπάκι του συστήματος ανοικτής ακρόασης. **(Βλ. Σχήμα 1.)**

4 "Ζευγοποίηση"²⁾ (Σύνδεση) με κινητό τηλέφωνο τύπου Bluetooth

1. Θέστε το JABRA SP100 σε λειτουργία.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ► μαζί με το κουμπί γιάσης μέχρις ότου η **μπλε ενδεικτική λυχνία ανάψει σταθερά** (εντός 5 δευτ. περίπου) και κατόπιν **αφήστε τα**.
3. Ρυθμίστε το τηλέφωνο Bluetooth έτσι ώστε να "εντοπίσει" το σύστημα ανοικτής συνομιλίας, ακολουθώντας τις οδηγίες στο Εγχειρίδιο χρήσης του τηλεφώνου σας. Συνήθως, για τη διαδικασία αυτή, θα πρέπει να μεταβείτε σε ένα μενού "Setup" (Ρυθμίσεις), "Connect" (Σύνδεση) ή "Bluetooth" **του τηλεφώνου σας** και κατόπιν να επιλέξετε την εντολή "εντοπισμού" άλλων συσκευών Bluetooth". **(Βλ. παράδειγμα με Sony Ericsson T610 στο Σχήμα 3.)**



Σχ. 3

4. Το τηλέφωνό σας θα πρέπει να ντοπίσει το σύστημα ανοικτής ακρόασης "JABRA SP100" και θα σας ρωτήσει αν θέλτ να ζευγοποιηθί μ αυτό. Επιββαιώστ ότι θέλτ να ζευγοποιηθούν μεταξύ τους οι δύο συσκευές, πιλέγοντας "Yes" (Ναι) ή "OK".
5. Πληκτρολογίηστ στο **passkey** ή **PIN³ = 0000 (4 μηδινικάά)** και κατόπιν πιλέξτ "Yes" ή "OK".

❗ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Εάν η ζευγοποίηση ίναι πιτυχής, η μπλ νδικτική λυχνία θα αρχίσι να αναβοσβήνι γρήγορα και μτά από λίγο θα αρχίσι να αναβοσβήνι μπλ μ ρυθμό μία φορά κάθ 3 δυτρόλπτα. Εάν η ζευγοποίηση ίναι ανπιτυχής, η νδικτική λυχνία θα παραμίνι σταθερά αναμμένη και θα χρισάσι να πιχιρήστ ξανά τη ζευγοποίηση. **(Βλ. βήματα 3-5 ανωτέρω.)**

* Οδηγίες ζευγοποίησης ειδικές για ορισμένους τύπους τηλεφώνου μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση www.jabra.com/fscs.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ JABRA SP100

Προτού χρησιμοποιήσετε το JABRA SP100, βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες είναι φορτισμένες και το JABRA SP100 έχει ζευγοποιηθεί με το κινητό σας τηλέφωνο τύπου Bluetooth και είναι σε λειτουργία.

5 Πραγματοποίηση εξερχόμενης κλήσης

Χρήση του πληκτρολογίου του τηλεφώνου

1. Σχηματίστε τον αριθμό στο πληκτρολόγιο.
2. Πατήστε το κουμπί "Send" (Πραγματοποίηση κλήσης) του τηλεφώνου.

Χρήση της λειτουργίας φωνητικών κλήσεων (εάν υποστηρίζεται από το κινητό σας)

1. Πατήστε και αφήστε το κουμπί ► μία φορά. Τότε, θα ακούσετε 1 σύντομο ήχο "μπιπ".
2. Στη συνέχεια, θα ακούσετε τον τόνο ενεργοποίησης φωνητικών εντολών. Τότε, κατονομάστε το όνομα του προσώπου που θέλετε να καλέσετε.

❗ **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η εγγραφή φωνητικών ετικετών γίνεται μέσω του κινητού σας τηλεφώνου.

6 Τερματισμός κλήσης

- Πατήστε και αφήστε το κουμπί ► μία φορά.
Η
- Τερματίστε την κλήση από το πληκτρολόγιο του τηλεφώνου.

7 Απάντηση εισερχόμενης κλήσης

- Μόλις ακούσετε τον κωδωνισμό, πατήστε και αφήστε το κουμπί ► μία φορά.
Η
- Απαντήστε την κλήση από το πληκτρολόγιο του κινητού σας τηλεφώνου. Στη συνέχεια, ενδέχεται να χρειαστεί να μεταβιβάσετε την κλήση στο σύστημα ανοικτής συνομιλίας, πατώντας και αφήνοντας το κουμπί ► μία φορά (ανάλογα με το τηλέφωνό σας).

8 Σίγαση κλήσης

- Για να ενεργοποιήσετε τη σίγαση, πατήστε το **κουμπί σίγασης** επί 1 δευτερόλεπτο. Τότε, η ενδεικτική λυχνία θα ανάβει εναλλάξ **κίτρινη** και **μπλε**. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία σίγασης, πατήστε και αφήστε το **κουμπί σίγασης**.

9 Αναμονή κλήσης*

- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε το πληκτρολόγιο του κινητού σας τηλεφώνου (συνήθως θα πρέπει να πατήσετε το κουμπί “Send”).
Η
- Πατήστε και αφήστε το κουμπί ► μία φορά για να απαντήσετε την εισερχόμενη κλήση και για εναλλαγή μεταξύ των κλήσεων (μερικά τηλέφωνα δεν υποστηρίζουν τη λειτουργία αναμονής κλήσης με τη μέθοδο αυτή).

* Για εναλλακτικές οδηγίες αναμονής κλήσης σε τηλέφωνα που υποστηρίζουν το προφίλ ανοικτής συνομιλίας, ανατρέξτε στην ενότητα **Προηγμένες λειτουργίες**. Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά τα προφίλ Bluetooth, ανατρέξτε στην Ενότητα 13

10 Λειτουργία νυκτερινής οδήγησης

Για να αποφύγετε την απόσπαση της προσοχής σας από τις ενδεικτικές λυχνίες του JABRA SP100 όταν οδηγείτε κατά τη διάρκεια της νύκτας, μπορείτε να τις απενεργοποιήσετε χωρίς αυτό να επηρεάζει τη λειτουργία του συστήματος ανοικτής συνομιλίας.

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το **κουμπί σίγασης** επί 10 δευτερόλεπτα. Με τον τρόπο αυτό, η **μπλε** ενδεικτική λυχνία θα πάψει να αναβοσβήνει αλλά το JABRA SP100 θα λειτουργεί κανονικά. Μόλις θέσετε το σύστημα εκτός λειτουργίας και κατόπιν ξανά σε λειτουργία, οι ενδεικτικές λυχνίες θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν κανονικά.

11 Λειτουργία γραφείου

Με τη λειτουργία γραφείου, η ευαισθησία ήχου ρυθμίζεται κατάλληλα έτσι ώστε να διασφαλιστεί η βέλτιστη λειτουργία του JABRA SP100 σε περιβάλλον κατοικίας ή γραφείου.

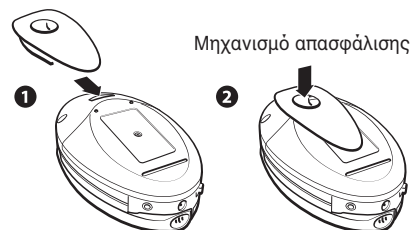
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το **κουμπί σίγασης** επί 5 δευτερόλεπτα. Τότε, η **μπλε** ενδεικτική λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα και θα ακουστεί ένα σύντομο “μπιπ”.
- Για να επανέλθετε σε κανονική λειτουργία, επαναλάβετε την ανωτέρω διαδικασία.

12 Επιλογή θέσης συστήματος ανοικτής συνομιλίας

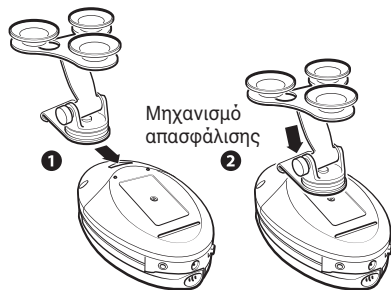
Για βέλτιστη απόδοση, τοποθετήστε το JABRA SP100 σε απ' ευθείας οπτική επαφή με το κινητό σας τηλέφωνο τύπου Bluetooth. Γενικά, επιτυγχάνετε καλύτερη απόδοση όταν δεν παρεμβάλλονται εμπόδια (ούτε μέλη του σώματός σας) ανάμεσα στο JABRA SP100 και στο κινητό σας τηλέφωνο.

Υπάρχουν δύο τρόποι στερέωσης του JABRA SP100 στο όχημά σας.

- Ένα κλιπ για την προσάρτησή του στο αλεξήλιο (βλ. **Σχήμα 4**) και μια βεντούζα για την προσάρτησή του στο παρμπρίζ. (βλ. **Σχήμα 5**.)



Σχ. 4



Σχ. 5

1 ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να αφαιρέσετε τα κλιπ, πατήστε το μηχανισμό απασφάλισης πάνω στο JABRA SP100.

1 ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα ανοικτής συνομιλίας δεν περιορίζει το οπτικό σας πεδίο στο δρόμο ή άλλους οδηγούς ή πεζούς. Αποτελεί ευθύνη του κατόχου να διασφαλίζει ότι το JABRA SP100 δε συνιστά κίνδυνο για την ασφάλειά σας και ότι η θέση του συμμορφώνεται με τη νομοθεσία της Ε.Ε., της χώρας ή της περιοχής που διαμένετε. Το JABRA SP100 θα πρέπει επίσης να τοποθετείται με τρόπο ώστε να μην παρενοχλεί τη λειτουργία άλλων συστημάτων ασφαλείας του οχήματος, όπως μεταξύ άλλων των αερόσακων. Το JABRA SP100 πρέπει να στερεώνεται γερά στη θέση του. Θα πρέπει να γνωρίζετε ότι, σε περίπτωση σύγκρουσης, τυχόν ελεύθερα αντικείμενα ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς λόγω της εκτόξευσής τους.

13 Προηγμένες λειτουργίες (για κινητά τηλέφωνα τύπου Bluetooth με προφίλ ανοικτής συνομιλίας)

Τα **προφίλ Bluetooth**⁴ είναι πρωτόκολλα με τη βοήθεια των οποίων οι συσκευές τύπου Bluetooth επικοινωνούν μεταξύ τους. Τα τηλέφωνα Bluetooth υποστηρίζουν διάφορα σύνολα προφίλ. Τα περισσότερα από αυτά υποστηρίζουν το προφίλ ακουστικού, κάποια υποστηρίζουν το προφίλ ανοικτής συνομιλίας ενώ μερικά υποστηρίζουν και τα δύο προφίλ. Για να επικοινωνήσουν δύο συσκευές Bluetooth μεταξύ τους, θα πρέπει να υποστηρίζουν το ίδιο προφίλ Bluetooth. Το JABRA SP100 υποστηρίζει τόσο το προφίλ ακουστικού όσο και το προφίλ ανοικτής συνομιλίας.

Παρ' ότι το JABRA SP100 είναι συμβατό με τηλέφωνα τύπου Bluetooth που υποστηρίζουν οποιοδήποτε από τα δύο παραπάνω Bluetooth, οι προηγμένες λειτουργίες είναι διαθέσιμες σε τηλέφωνα που υποστηρίζουν το προφίλ ανοικτής συνομιλίας Bluetooth. Εάν δεν είστε σίγουροι κατά πόσον το τηλέφωνό σας υποστηρίζει το προφίλ ανοικτής συνομιλίας Bluetooth, ελέγξτε το εγχειρίδιο χρήσης του τηλεφώνου ή απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του.

* Μπορείτε να βρείτε μια λίστα κινητών τηλεφώνων που υποστηρίζουν το προφίλ ανοικτής συνομιλίας στη διεύθυνση www.jabra.com/fscs στο Διαδίκτυο.

Προηγμένες λειτουργίες:

- **Επανάκληση τελευταίου αριθμού** (όχι κατά τη διάρκεια κλήσης)
Με το σύστημα ανοικτής συνομιλίας σε λειτουργία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το **▶** μέχρις ότου ακούσετε **2** σύντομα "μπιπ" και τότε αφήστε το αμέσως.
- **Απόρριψη εισερχόμενης κλήσης** (όχι κατά τη διάρκεια κλήσης)
Μόλις ακούσετε τον κωδωνισμό, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί **▶** μέχρις ότου ακούσετε **2** σύντομα "μπιπ" και τότε αφήστε το αμέσως.
- **Κλήση σε αναμονή** (εναλλαγή ανάμεσα σε 2 κλήσεις)
Μόλις το τηλέφωνό σας ειδοποιήσει ότι υπάρχει εισερχόμενη κλήση ενόσω μια κλήση είναι σε εξέλιξη, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί **▶** μέχρις ότου ακούσετε **2** σύντομους ήχους "μπιπ" και τότε αφήστε το αμέσως.
- **Κλήση σε κράτηση**
Ενόσω μια κλήση είναι σε εξέλιξη, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί **▶** μέχρις ότου ακούσετε **2** σύντομους ήχους "μπιπ" και τότε αφήστε το αμέσως. Για να ανακτήσετε την κλήση, επαναλάβετε την παραπάνω διαδικασία.

14 Ενδείξεις κατάστασης

	Ενέργειες	Ήχοι που παράγονται	Οπτικές ενδείξεις
Ενεργοποίηση συστήματος ανοικτής συνομιλίας	Σύρετε το διακόπτη ρεύματος στη θέση "I" (λειτουργία)	Τόνοι αυξανόμενου ύψους (από χαμηλό σε υψηλό)	Η μπλε ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήσει 4 φορές
Απενεργοποίηση συστήματος ανοικτής συνομιλίας	Σύρετε το διακόπτη ρεύματος στη θέση "O" (εκτός λειτουργίας)		

Κατάσταση	Ήχοι που παράγονται	Οπτικές ενδείξεις
Κατάσταση λειτουργίας* - Κλήση σε εξέλιξη • Χρόνος ομιλίας μέχρι 12 ώρες*	Μόλις το σύστημα τεθεί σε κατάσταση λειτουργίας, θα ακούσετε μια γρήγορη αλληλουχία 2 τόνων – ενός χαμηλού και κατόπιν ενός υψηλού. Όταν τερματίζετε μια κλήση, θα ακούσετε μια αλληλουχία 2 τόνων – ενός υψηλού και κατόπιν ενός χαμηλού	Η μπλε ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει μία φορά κάθε δευτερόλεπτο
Κατάσταση αναμονής* - Εν αναμονή εισερχόμενης κλήσης • Χρόνος αναμονής μέχρι 480 ώρες*		Η μπλε ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει μία φορά κάθε 3 δευτερόλεπτα
Κατάσταση αναμονής γραφείου		Η μπλε ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει δύο φορές κάθε 3 δευτερόλεπτα
Κατάσταση σίγασης ενεργού κλήσης		Η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει εναλλάξ κίτρινη και μπλε
Κατάσταση επαναφόρτισης πλήρως εκφόρτιστης μπαταρίας		Η πράσινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει μία φορά κάθε δευτερόλεπτο
Κατάσταση επαναφόρτισης μερικώς εκφόρτιστης μπαταρίας		Η πράσινη ενδεικτική λυχνία είναι σταθερά αναμμένη
Κατάσταση χαμηλής στάθμης φόρτισης μπαταρίας	Κατάσταση λειτουργίας: 3 “μπιπ” κάθε 3 λεπτά	Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει 3 φορές
	Κατάσταση αναμονής: 3 “μπιπ” κάθε 30 λεπτά	

* Ανάλογα με τον τύπο τηλεφώνου και τη χρήση του.

15 Συνηθισμένες ερωτήσεις και απαντήσεις

- Ποια είναι η μέγιστη επιτρεπτή απόσταση μεταξύ του κινητού μου τηλεφώνου και του JABRA SP100;**
Η εμβέλεια του ακουστικού είναι συνήθως 10 μέτρα περίπου το πολύ.
- Μπορώ να χρησιμοποιήσω το JABRA SP100 με το ασύρματο τηλέφωνο που έχω στο σπίτι;**
Το JABRA SP100 δεν είναι σχεδιασμένο για χρήση με ασύρματα τηλέφωνα.
- Λειτουργεί το JABRA SP100 με φορητούς υπολογιστές, επιτραπέζιους υπολογιστές και ηλεκτρονικούς βοηθούς (PDA);**
Το JABRA SP100 λειτουργεί με συσκευές συμβατές με το πρωτόκολλο Bluetooth έκδοση 1.1 (ή νεότερο), οι οποίες υποστηρίζουν το(α) προφίλ ακουστικού ή/και ανοικτής συνομιλίας.
- Τι είναι δυνατό να προκαλέσει παρεμβολές κατά τη χρήση του JABRA SP100;**
Συσκευές όπως π.χ. ασύρματα τηλέφωνα και εξοπλισμός ασύρματου δικτύου ενδέχεται να προκαλέσουν παρεμβολές κατά τη συνδιάλεξή σας, οι οποίες συνήθως εκδηλώνονται με ένα θόρυβο σαν τρίζιμο. Για να μειώσετε τυχόν παρεμβολές, μη χρησιμοποιείτε το σύστημα ανοικτής συνομιλίας κοντά σε άλλες συσκευές που χρησιμοποιούν ή παράγουν ραδιοκύματα.
- Μπορεί το JABRA SP100 να προκαλέσει παρεμβολές στα ηλεκτρονικά συστήματα του αυτοκινήτου, στο ραδιοφωνικό δέκτη ή στον υπολογιστή μου;**
Το JABRA SP100 παράγει σημαντικά χαμηλότερη ισχύ από ένα συνηθισμένο κινητό τηλέφωνο. Επίσης, εκπέμπει αποκλειστικά σήματα σύμφωνα με το αυστηρό διεθνές πρότυπο Bluetooth. Συνεπώς, δε θα πρέπει να διαπιστώσετε παρεμβολές του συστήματος ανοικτής συνομιλίας σε βασικές καταναλωτικές ηλεκτρονικές συσκευές.
- Μπορούν άλλοι χρήστες τηλεφώνων με Bluetooth να ακούσουν τη συνομιλία μου;**
Κατά τη λεγόμενη “ζευγοποίηση” του συστήματος ανοικτής συνομιλίας με το τηλέφωνο Bluetooth που χρησιμοποιείτε, αποκαθίσταται μια προσωπική ζεύξη ανάμεσα στις δύο αυτές συσκευές Bluetooth. Χάρη στην ασύρματη τεχνολογία Bluetooth που χρησιμοποιείται στο σύστημα ανοικτής συνομιλίας, η συνδιάλεξή σας δεν είναι εύκολο να υποκλαπεί από τρίτους διότι τα ασύρματα σήματα Bluetooth έχουν σημαντικά χαμηλότερη ραδιοσυχνότητα ισχύ από εκείνα που παράγονται από τα κοινά κινητά τηλέφωνα. Συνεπώς, έχουν και μικρότερη εμβέλεια, η οποία συνήθως δεν υπερβαίνει τα 10 μέτρα περίπου.
- Τι περιλαμβάνει η φροντίδα του JABRA SP100;**
Για να καθαρίσετε το σύστημα ανοικτής συνομιλίας, χρησιμοποιήστε ένα καθαρό και μαλακό ύφασμα το οποίο έχετε προηγουμένως μουσκέψει ελαφρά σε νερό.
- Μπορώ να χρησιμοποιώ το JABRA SP100 όσο φορτίζεται;**
Το σύστημα ανοικτής συνομιλίας είναι δυνατό να χρησιμοποιηθεί όσο είναι συνδεδεμένο με το τροφοδοτικό του (στο σπίτι/γραφείο ή στο αυτοκίνητο).

16 Φύλαξη του JABRA SP100

1. Φυλάσσετε πάντα το JABRA SP100 απενεργοποιημένο και ασφαλώς προστατευμένο.
2. Αποφύγετε χώρους φύλαξης με υψηλές θερμοκρασίες (άνω των 45 °C), όπως π.χ. άμεση έκθεση στο ηλιακό φως. (Η τυχόν φύλαξη του συστήματος ανοικτής συνομιλίας σε υψηλές θερμοκρασίες είναι δυνατό να μειώσει την απόδοσή του και τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.)
3. Μην εκθέτετε το σύστημα ανοικτής συνομιλίας ή οποιαδήποτε από τα παρελκόμενά του σε βροχή ή άλλα υγρά.

17 Περισσότερη βοήθεια

1. Τοποθεσία στο Διαδίκτυο: www.jabra.com/fscs (για τις πλέον πρόσφατες πληροφορίες υποστήριξης, καθώς και για εγχειρίδια χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή)
2. Τηλέφωνο EMEA: Ο τηλεφωνικός αριθμός της υπηρεσίας υποστήριξης για τη χώρα σας αναγράφεται στη μέση πλευρά του οπισθοφύλλου.

18 Εγγύηση

Η JABRA (GN Netcom) καλύπτει τη συσκευή αυτή με εγγύηση για οποιοδήποτε ελάττωμα στο υλικό και στην εργασία για μια περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία πρώτης αγοράς. Οι όροι της εγγύησης και οι ευθύνες της εταιρείας στα πλαίσια της εγγύησης αυτής είναι ως εξής:

- Η εγγύηση περιορίζεται στον αρχικό αγοραστή.
- Απαιτείται αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Χωρίς απόδειξη αγοράς, ορίζεται ότι η ισχύς της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία κατασκευής η οποία αναγράφεται στη συσκευή.
- Η εγγύηση καθίσταται άκυρη εάν η ετικέτα με το σειριακό αριθμό, η ετικέτα με τον κωδικό ημερομηνίας ή η ετικέτα προϊόντος αφαιρεθεί ή εάν η συσκευή υποβληθεί σε κακή χρήση, εσφαλμένη εγκατάσταση, τροποποίηση ή επισκευή από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους.
- Η ευθύνη της JABRA (GN Netcom) για τα προϊόντα της περιορίζεται στην επισκευή ή την αντικατάστασή τους, κατά την απόλυτη κρίση της.
- Τυχόν έμμεσες εγγυήσεις για τα προϊόντα της JABRA (GN Netcom) περιορίζονται σε διάρκεια δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς για όλα τα παρελκόμενα, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων και των συνδέσμων.

- Ειδικότερα, εξαιρούνται όλων των εγγυήσεων τα αναλώσιμα μέρη περιορισμένης διάρκειας ζωής τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά, όπως π.χ. οι διατάξεις προστασίας μικροφώνων, τα αφρολόγια για το αυτί, τα διακοσμητικά μέρη, οι μπαταρίες και άλλα παρελκόμενα.
- Η JABRA (GN Netcom) δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν συμπτωματική ή παρεπόμενη ζημία που οφείλεται στην κανονική ή κακή χρήση οποιουδήποτε προϊόντος της.
- Η εγγύηση αυτή σάς παρέχει συγκεκριμένα δικαιώματα, αλλά ενδέχεται να έχετε και άλλα δικαιώματα τα οποία διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή.
- Ο χρήστης σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες συντήρησης, ρύθμισης ή επισκευής στη συσκευή αυτή, είτε στα πλαίσια της εγγύησης είτε εκτός αυτής, παρά μόνον εάν αναφέρεται διαφορετικά στο Εγχειρίδιο χρήσης. Για την εκτέλεση όλων των ανωτέρω εργασιών, η συσκευή πρέπει να παραδίδεται στο κατάστημα αγοράς, στο εργοστάσιο κατασκευής ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Η JABRA (GN Netcom) δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που θα λάβουν χώρα κατά την αποστολή. Τυχόν εργασίες επισκευής προϊόντων της JABRA (GN Netcom) από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους θα καταστήσουν κάθε εγγύηση άκυρη

19 Πιστοποίηση και εγκρίσεις ασφαλείας

FCC

Η συσκευή αυτή συμμορφούται με τους Κανονισμούς του FCC, Μέρος 15. Ο χειρισμός του υπόκειται στις εξής δύο προϋποθέσεις: (1) Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές και (2) η συσκευή αυτή πρέπει να δέχεται τυχόν παρεμβολές που λαμβάνει, συμπεριλαμβανομένων τυχόν παρεμβολών που ενδέχεται να προκαλέσουν ανεπιθύμητη λειτουργία.

Οι χρήστες δεν επιτρέπεται να κάνουν αλλαγές ή τροποποιήσεις της συσκευής με οποιονδήποτε τρόπο. Τυχόν αλλαγές ή τροποποιήσεις που δεν έχουν εγκριθεί ρητώς από την JABRA (GN Netcom) θα καταστήσουν άκυρη την εξουσιοδότηση του εκάστοτε χρήστη να χειρίζεται τη συσκευή.

Ο εξοπλισμός αυτός ελέγχθηκε και διαπιστώθηκε ότι πληροί τα όρια περί ψηφιακών συσκευών Κατηγορίας Β, σύμφωνα με το Μέρος 15 των κανονισμών FCC. Τα όρια αυτά είναι σχεδιασμένα για να παρέχουν εύλογη προστασία από τις επιβλαβείς παρεμβολές σε οικιακές εγκαταστάσεις. Ο εξοπλισμός αυτός παράγει, χρησιμοποιεί και είναι δυνατό να εκπέμψει ραδιοσυχνотική ενέργεια και, εάν δεν εγκατασταθεί ή δε χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, ενδέχεται να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές στις ραδιοεπικοινωνίες. Ωστόσο, δεν παρέχεται καμία εγγύηση για το

γεγονός ότι δε θα συμβούν παρεμβολές σε μια συγκεκριμένη εγκατάσταση. Εάν ο εξοπλισμός αυτός προκαλέσει τελικά επιβλαβείς παρεμβολές στη ραδιοφωνική ή τηλεοπτική λήψη, γεγονός που είναι δυνατό να διαπιστωθεί εάν ο εξοπλισμός τεθεί εκτός λειτουργίας και κατόπιν ξανά σε λειτουργία, ο χρήστης ενθαρρύνεται να επιχειρήσει να διορθώσει τις παρεμβολές με ένα ή περισσότερα από τα παρακάτω μέτρα:

- επαναπροσανατολισμός ή αλλαγή θέσης της κεραίας λήψης,
- αύξηση της απόστασης του εξοπλισμού από το δέκτη,
- σύνδεση του εξοπλισμού σε πρίζα που συνδέεται σε ηλεκτρικό κύκλωμα διαφορετικό από εκείνο στο οποίο είναι συνδεδεμένος ο δέκτης,
- επικοινωνία με τον αντιπρόσωπο ή πεπειραμένο τεχνικό ραδιοφωνίας/ τηλεόρασης για επιπρόσθετες προτάσεις.

Ο χρήστης πρέπει να τοποθετεί τη βάση σε απόσταση τουλάχιστον 20 cm από το πλησιέστερο προσωπικό, προκειμένου να συμμορφούνται με τις απαιτήσεις του FCC περί έκθεσης σε ραδιοσυχνότητες.

CE

Η συσκευή αυτή φέρει τη σήμανση CE σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΟΚ περί θερματικού ραδιοφωνικού και τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού (R&TTE).

Με το παρόν, η GN Netcom δηλώνει υπεύθυνα ότι αυτή η συσκευή συμμορφούται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΟΚ.

Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση <http://www.gnnetcom.com> στο Διαδίκτυο.

Σημειώνεται ότι η συσκευή αυτή χρησιμοποιεί ζώνες ραδιοσυχνότητων των οποίων η χρήση δεν είναι εναρμονισμένη εντός της Ε.Ε. Στην Ε.Ε., η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση στην Αυστρία, το Βέλγιο, τη Γαλλία, τη Γερμανία, τη Δανία, την Ελλάδα, το Ηνωμένο Βασίλειο, την Ιρλανδία, την Ισπανία, την Ιταλία, το Λουξεμβούργο, την Ολλανδία, την Πορτογαλία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία, ενώ στην Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελευθέρων Συναλλαγών, η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση στην Ελβετία, την Ισλανδία και τη Νορβηγία.

Bluetooth

Το σήμα και τα λογότυπα **Bluetooth®** ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc. και κάθε χρήση τους από την GN Netcom γίνεται κατόπιν ειδικής άδειας. Οι υπόλοιπες εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

20 Γλωσσάριο

- ¹ Το **Bluetooth** είναι μια ραδιοτεχνολογία που αναπτύχθηκε για τη σύνδεση μεταξύ συσκευών, όπως π.χ. κινητών τηλεφώνων και ακουστικών, χωρίς καλώδια και με εμβέλεια 10 μέτρων περίπου. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.bluetooth.com στο Διαδίκτυο.
- ² Με τη **ζευγοποίηση**, αποκαθίσταται μια μοναδική και κρυπτογραφημένη σύνδεση μεταξύ δύο συσκευών Bluetooth, η οποία επιτρέπει στις δύο συσκευές να επικοινωνούν μεταξύ τους. Η επικοινωνία μέσω του πρωτοκόλλου Bluetooth δε θα λειτουργεί εάν οι δύο συσκευές δεν είναι ζευγοποιημένες μεταξύ τους.
- ³ Το **Passkey** ή το **PIN** είναι ένας μυστικός κωδικός τον οποίο πρέπει να πληκτρολογήσετε στο τηλέφωνο για να θέσετε το τηλέφωνο σε ζεύξη με το JABRA SP100. Μετά τη ζευγοποίηση του κινητού σας τηλεφώνου με το JABRA SP100, το τηλέφωνο και το σύστημα ανοικτής συνομιλίας θα αναγνωρίζουν το ένα το άλλο και το τηλέφωνο θα παρακάμπτει τη διαδικασία εντοπισμού και ελέγχου ταυτότητας και θα αποδέχεται αυτόματα την εκάστοτε μετάδοση.
- ⁴ Τα **προφίλ Bluetooth** είναι πρωτόκολλα μέσω των οποίων οι συσκευές Bluetooth επικοινωνούν η μια με την άλλη. Τα τηλέφωνα Bluetooth υποστηρίζουν διάφορα σύνολα προφίλ. Τα περισσότερα από αυτά υποστηρίζουν το προφίλ ακουστικού, κάποια υποστηρίζουν το προφίλ ανοικτής συνομιλίας ενώ μερικά υποστηρίζουν και τα δύο προφίλ. Για την υποστήριξη ενός συγκεκριμένου προφίλ, οι κατασκευαστές τηλεφώνων πρέπει να υλοποιούν ορισμένες υποχρεωτικές λειτουργίες στο λογισμικό του τηλεφώνου.
- ⁵ Η **κατάσταση λειτουργίας** είναι όταν το ακουστικό βρίσκεται εν μέσω ενεργού κλήσης σε εξέλιξη. Όταν απαντάτε μια εισερχόμενη κλήση ή πραγματοποιείτε μια εξερχόμενη κλήση, το JABRA SP100 μεταβαίνει από την κατάσταση αναμονής σε κατάσταση λειτουργίας. Όταν το σύστημα ανοικτής συνομιλίας είναι σε κατάσταση λειτουργίας, η μπλε ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει με ρυθμό μία φορά ανά δευτερόλεπτο.
- ⁶ Η **κατάσταση αναμονής** είναι όταν το JABRA SP100 περιμένει παθητικά μια κλήση. Όταν τερματίζετε μια κλήση στο κινητό σας τηλέφωνο, το σύστημα ανοικτής συνομιλίας μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής. Όταν το JABRA SP100 είναι σε κατάσταση αναμονής, η κίτρινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει με ρυθμό μία φορά ανά τρία δευτερόλεπτα.

EMEA Customer Service Contact Details:

Phone Numbers:

Belgique/Belgie	00800 722 52272
Danmark	70252272
Deutschland	08001826756
Die Schweiz	00800 722 52272
España	900984572
France	0800900325
Israel	00800 722 52272
Italia	800786532
Luxembourg	00800 722 52272
Nederland	08000223039
Norge	80061272
Österreich	00800 722 52272
Portugal	00800 722 52272
Suomi	00800 722 52272
Sverige	020792522
United Kingdom	08000327026

Email Addresses:

Deutsch	support.de@jabra.com
English	support.uk@jabra.com
Français	support.fr@jabra.com
Italiano	support.it@jabra.com
Nederlands	support.nl@jabra.com
Scandinavian	support.no@jabra.com



© 2004 JABRA Corporation, a GN Netcom company. All rights reserved. Patents pending. JABRA and the JABRA logo are registered trademarks of JABRA Corporation in the USA and maybe registered in other countries. The *Bluetooth*® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by JABRA is under license. Design and specifications subject to change without notice. The JABRA SP100 speakerphone may not be authorised for use in some countries.

www.jabra.com

